

# DON GIOVANNI

## Ouvertura

W. A. Mozart  
(1756-1791)

Andante

2 Flauti  
2 Oboi  
2 Clarinetti in A  
2 Fagotti  
2 Corni in D  
2 Trombe in D  
Timpani in D und A

Musical score for woodwinds and timpani. The score includes parts for 2 Flauti, 2 Oboi, 2 Clarinetti in A, 2 Fagotti, 2 Corni in D, 2 Trombe in D, and Timpani in D and A. The tempo is marked 'Andante'. The key signature has one flat (B-flat). The score shows the first few measures of the overture, with dynamic markings such as *f*, *p*, and *a 2*.

Andante

Violino I  
Violino II  
Viola  
Violoncello  
Contrabasso

Musical score for strings. The score includes parts for Violino I, Violino II, Viola, Violoncello, and Contrabasso. The tempo is marked 'Andante'. The key signature has one flat (B-flat). The score shows the first few measures of the overture, with dynamic markings such as *f* and *p*.

11

Fl.  
Ob.  
Fag.  
Cor. in D  
Tr. in D  
Timp.

Musical score for woodwinds and timpani, second system. The score includes parts for Fl., Ob., Fag., Cor. in D, Tr. in D, and Timp. The score shows measures 11-13, with dynamic markings such as *sf*, *p*, and *sf*.

11

Viol. I  
Viol. II  
Viola  
Vc.  
Cb.

Musical score for strings, second system. The score includes parts for Viol. I, Viol. II, Viola, Vc., and Cb. The score shows measures 11-13, with dynamic markings such as *sf*, *p*, and *sf*.

16

Fl. *p sf p sf p* *f p* *f*

Ob. *p sf p sf p* *f p* *f*

Clar. in A

Fag. *p sf p sf p* *f p* *f*

Cor. in D

Tr. in D

Timp. *f p* *f*

16

Viol. I *p sf p sf p* *sf p* *sf p*

Viol. II *p sf p sf p* *sf p* *sf p*

Viola *p sf p sf p* *sf p* *sf p*

Vc. *p sf p sf p* *sf p* *sf p*

Cb. *p sf p sf p* *sf p* *sf p*

28

Fl. *a 2* *cresc. p* *cresc. p* *cresc. p* *cresc. p*

Ob. *a 2* *cresc. p* *cresc. p* *cresc. p* *cresc. p*

Clar. in A

Fag.

Cor. in D

Tr. in D

Timp. *p*

28

Viol. I *cresc. p* *cresc. p* *cresc. p* *cresc. p*

Viol. II *cresc. p* *cresc. p* *cresc. p* *cresc. p*

Viola

Vc.

Cb.

27

Fl.

Ob.

Clar. in A

Fag.

Cor. in D

Tr. in D

Timp.

I

Viol.

II

Viola

Vc.

Cb.

*f* *p*

Molto Allegro

30

Fl.

Ob.

Clar. in A

Fag.

Cor. in D

Tr. in D

Timp.

I

Viol.

II

Viola

Vc.

Cb.

*p* *f*

38

Fl. *f* *p*

Ob. *f*

Clar. in A *f*

Fag. *f* *p*

Cor. in D *f* *p*

Tr. in D *f*

Timp. *f*

I Viol. *f*

II Viol. *f*

Viola *f*

Vc. *f*

46

Fl. *p* *f* *a 2*

Ob. *p* *f* *a 2*

Clar. in A *a 2*

Fag. *a 2* *f*

Cor. in D *p* *f* *a 2*

Tr. in D *f* *a 2*

Timp. *f*

46

I Viol. *f*

II Viol. *f*

Viola *f*

Vc. *f*

Ob. *f*



54

Fl. *a 2*

Ob. *a 2*

Clar. in A *a 2*

Fag. *a 2*

Cor. in D *a 2*

Tr. in D *a 2*

Timp.

Detailed description: This system contains measures 54 through 61. It features staves for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet in A (Clar. in A), Bassoon (Fag.), Cor Anglais (Cor. in D), Trumpet in D (Tr. in D), and Timpani (Timp.). The woodwinds play a melodic line with accents and slurs, while the bassoon and timpani provide a rhythmic accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#).

54

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc.

Cb.

Detailed description: This system contains measures 54 through 61 for the string section. It includes staves for Violin I (Viol. I), Violin II (Viol. II), Viola, Violoncello (Vc.), and Contrabass (Cb.). The strings play a rhythmic accompaniment of eighth notes, with dynamic markings of *p* and *f* and accents. The key signature has two sharps.

62

Fl. *p*

Ob. *[p]*

Clar. in A *[p]*

Fag. *[p]*

Cor. in D *p*

Tr. in D *p*

Timp.

Detailed description: This system contains measures 62 through 65. The woodwinds (Fl., Ob., Clar. in A, Fag.) play a melodic line with slurs and accents, starting at a *p* dynamic. The Cor Anglais and Trumpet in D play sustained notes. The Timpani has a few notes. The key signature has two sharps.

62

Viol. I *cresc.*

Viol. II *cresc.*

Viola

Vc.

Cb.

Detailed description: This system contains measures 62 through 65 for the string section. The Violin I and II staves feature a *cresc.* (crescendo) marking and play a rhythmic accompaniment of eighth notes. The Viola, Vc., and Cb. staves also play eighth notes. The key signature has two sharps.

70

Fl. *pp* *sf* *a 2*

Ob. *sf* *a 2*

Clar. in A *sf* *a 2*

Fag. *sf* *a 2*

Cor. in D *a 2*

Tr. in D *a 2*

Timp.

Viol. I *sf* *p*

Viol. II *sf*

Viola *sf*

Vc. *sf*

Cb. *sf*

79

Fl. *a 2* *sf* *f* *p*

Ob. *sf* *a 2* *f* *p*

Clar. in A *sf* *a 2* *f* *p*

Fag. *sf* *a 2* *f* *p*

Cor. in D *a 2*

Tr. in D *a 2*

Timp.

79

Viol. I *sf* *p* *f* *p* *f* *p*

Viol. II *p* *sf* *p* *f* *p* *f* *p*

Viola *p* *sf* *p* *f* *p* *f* *p*

Vc. *sf* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

Cb. *sf* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

88

Fl. *f p*

Ob. *p f p*

Fag. *[p] [f] [p]*

88

Viol. I *f p*

Viol. II *f p*

Viola *f p*

Vc. *f p*

Cb. *f p*

96

Fl. *f*

Ob. *[p] f*

Clar. in A *f*

Fag. *p f*

Cor. in D

Tr. in D

Timp.

96

Viol. I *f*

Viol. II *f*

Viola *f*

Vc. *f*

Cb. *f*

108

Fl.

Ob.

Clar. in A

Fag.

Cor. in D

Tr. in D

Timp.

This block contains the musical notation for measures 108 and 109 for the woodwind and brass sections. The Flute (Fl.) part features a melodic line with a slur and a dynamic marking of *a 2*. The Oboe (Ob.) and Clarinet in A (Clar. in A) parts play a similar melodic line. The Bassoon (Fag.) part has a rhythmic accompaniment of eighth notes. The Horns (Cor. in D) and Trumpets (Tr. in D) play a harmonic accompaniment of quarter notes. The Timpani (Timp.) part has a simple rhythmic pattern.

108

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc.

Cb.

This block contains the musical notation for measures 108 and 109 for the string section. The Violin I (Viol. I) and Violin II (Viol. II) parts play a melodic line with a slur and a dynamic marking of *a 2*. The Viola part has a rhythmic accompaniment of eighth notes. The Violoncello (Vc.) and Contrabass (Cb.) parts have a rhythmic accompaniment of eighth notes.

110

Fl.

Ob.

Clar. in A

Fag.

Cor. in D

Tr. in D

Timp.

This block contains the musical notation for measures 110 and 111 for the woodwind and brass sections. The Flute (Fl.) part features a melodic line with a slur and a dynamic marking of *a 2*. The Oboe (Ob.) and Clarinet in A (Clar. in A) parts play a similar melodic line. The Bassoon (Fag.) part has a rhythmic accompaniment of eighth notes. The Horns (Cor. in D) and Trumpets (Tr. in D) play a harmonic accompaniment of quarter notes. The Timpani (Timp.) part has a simple rhythmic pattern.

110

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc.

Cb.

This block contains the musical notation for measures 110 and 111 for the string section. The Violin I (Viol. I) and Violin II (Viol. II) parts play a melodic line with a slur and a dynamic marking of *a 2*. The Viola part has a rhythmic accompaniment of eighth notes. The Violoncello (Vc.) and Contrabass (Cb.) parts have a rhythmic accompaniment of eighth notes.

117 a 2

Fl.

Ob.

Clar. in A

Fag.

Cor. in D

Tr. in D

Timp.

This block contains the musical score for measures 117 through 126 for the woodwind section. The instruments are Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet in A (Clar. in A), Bassoon (Fag.), Cor Anglais (Cor. in D), Trumpet in D (Tr. in D), and Timpani (Timp.). The Flute, Oboe, and Clarinet in A parts feature a melodic line with a 'a 2' marking above the staff. The Bassoon part has a similar melodic line. The Cor Anglais and Trumpet in D parts play a steady accompaniment of quarter notes. The Timpani part has a simple rhythmic pattern. The key signature is one sharp (F#).

117

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc.

Cb.

This block contains the musical score for measures 117 through 126 for the string section. The instruments are Violin I (Viol. I), Violin II (Viol. II), Viola, Violoncello (Vc.), and Contrabass (Cb.). The Violin I and II parts play a melodic line with a 'p' marking. The Viola part plays a steady accompaniment of quarter notes. The Vc. and Cb. parts play a steady accompaniment of quarter notes. The key signature is one sharp (F#).

127

Fl.

Ob.

Clar. in A

Fag.

This block contains the musical score for measures 127 through 136 for the woodwind section. The instruments are Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet in A (Clar. in A), and Bassoon (Fag.). The Flute part has a melodic line with a 'p' marking. The Oboe part has a melodic line with a 'f' marking. The Clarinet in A part has a melodic line with a 'p' marking. The Bassoon part has a melodic line with a 'f' marking. The key signature is one sharp (F#).

127

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc.

Cb.

This block contains the musical score for measures 127 through 136 for the string section. The instruments are Violin I (Viol. I), Violin II (Viol. II), Viola, Violoncello (Vc.), and Contrabass (Cb.). The Violin I and II parts play a melodic line with a 'p' marking. The Viola part plays a steady accompaniment of quarter notes. The Vc. and Cb. parts play a steady accompaniment of quarter notes. The key signature is one sharp (F#).

137

Fl.

Ob.

Clar. in A

Fag.

Musical score for woodwinds from measure 137 to 144. The Flute part features a melodic line with a fermata. The Oboe and Clarinet in A parts provide harmonic support. The Bassoon part has a prominent melodic line with a long note. Dynamics include *p* and *I*.

137

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc.

Cb.

Musical score for strings from measure 137 to 144. Violin I and II play rhythmic patterns. The Viola and Violoncello parts have dense textures. The Contrabass part provides a steady bass line. Dynamics include *p*.

145

Fl.

Ob.

Clar. in A

Fag.

Cor. in D

Tr. in D

Timp.

Musical score for woodwinds and percussion from measure 145 to 154. Flute, Oboe, and Clarinet in A play chords. Bassoon and Cor Anglais play rhythmic patterns. Trumpet in D and Timpani provide a steady accompaniment. Dynamics include *f* and *p*.

145

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc.

Cb.

Musical score for strings from measure 145 to 154. Violin I and II play rhythmic patterns. The Viola and Violoncello parts have dense textures. The Contrabass part provides a steady bass line. Dynamics include *f*.



173

Fl.

Ob.

Clar. in A

Fag.

Cor. in D

Tr. in D

Timp.

173

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc.

Cb.

182

Fl.

Ob.

Clar. in A

Fag.

Cor. in D

Tr. in D

Timp.

182

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc.

Cb.



191

Fl.

Ob.

Clar. in A

Fag.

Cor. in D

Tr. in D

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc.

Cb.

199

Fl.

Ob.

Clar. in A

Fag.

Cor. in D

Tr. in D

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc.

207

Fl. *p* *f* *a2*

Ob. *p* *f* *a2*

Clar. in A *a2* *f* *a2*

Fag. *a2* *f*

Cor. in D *p* *f* *a2*

Tr. in D *f* *a2*

Timp. *f*

Detailed description: This block contains the woodwind section of a musical score for measures 207 through 214. The instruments listed are Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet in A (Clar. in A), Bassoon (Fag.), Cor Anglais (Cor. in D), Trumpet in D (Tr. in D), and Timpani (Timp.). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The Flute and Oboe parts begin with a piano (*p*) dynamic and transition to forte (*f*) by measure 208. The Clarinet in A and Bassoon parts enter in measure 208 with a forte (*f*) dynamic. The Cor Anglais and Trumpet in D parts also enter in measure 208 with a piano (*p*) dynamic, which then changes to forte (*f*) in measure 209. The Timpani part plays a steady rhythmic pattern throughout. The notation includes various articulations such as accents and slurs, and dynamic markings like *a2* (second octave) are present for several instruments.

207

Viol. I *f*

Viol. II *f*

Viola *f*

Vc. *f*

Cb. *f*

Detailed description: This block contains the string section of a musical score for measures 207 through 214. The instruments listed are Violin I (Viol. I), Violin II (Viol. II), Viola, Violoncello (Vc.), and Contrabass (Cb.). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. All string parts enter in measure 208 with a forte (*f*) dynamic. The Violin I and II parts play a melodic line with slurs and accents. The Viola, Vc., and Cb. parts play a rhythmic accompaniment consisting of eighth notes. The notation includes various articulations such as accents and slurs.

215

Fl. *a2*

Ob. *a2*

Clar. in A *a2*

Fag. *a2*

Cor. in D *a2*

Tr. in D *a2*

Timp. *tr*

Detailed description: This block contains the woodwind section of a musical score for measures 215 through 218. The instruments listed are Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet in A (Clar. in A), Bassoon (Fag.), Cor Anglais (Cor. in D), Trumpet in D (Tr. in D), and Timpani (Timp.). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The Flute, Oboe, Clarinet in A, and Bassoon parts play a melodic line with slurs and accents, marked with a second octave (*a2*). The Cor Anglais and Trumpet in D parts play a rhythmic accompaniment consisting of eighth notes, also marked with a second octave (*a2*). The Timpani part plays a steady rhythmic pattern, marked with *tr* (trill). The notation includes various articulations such as accents and slurs.

215

Viol. I *f* *p* *f* *p*

Viol. II *f* *p* *f* *p*

Viola *f* *p* *f* *p*

Vc. *f* *p* *f* *p*

Cb. *f* *p* *f* *p*

Detailed description: This block contains the string section of a musical score for measures 215 through 218. The instruments listed are Violin I (Viol. I), Violin II (Viol. II), Viola, Violoncello (Vc.), and Contrabass (Cb.). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The Violin I and II parts play a melodic line with slurs and accents, marked with a forte (*f*) dynamic in measures 215 and 217, and a piano (*p*) dynamic in measures 216 and 218. The Viola, Vc., and Cb. parts play a rhythmic accompaniment consisting of eighth notes, marked with a forte (*f*) dynamic in measures 215 and 217, and a piano (*p*) dynamic in measures 216 and 218. The notation includes various articulations such as accents and slurs.

223

Fl. *p*

Ob.

Clar.in A *p*

Fag. *p*

Cor.in D *p*

Tr.in D *p*

Timp.

223

Viol. I *p*

Viol. II *p*

Viola

Vc.

Cb.

*cresc.*

*f*

231

Fl.

Ob.

Clar.in A

Fag. *a.2*

Cor.in D *a.2*

Tr.in D *a.2*

Timp.

231

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc.

Cb.

*p*

240

Fl. *a2*

Ob. *a2*

Clar.in A *a2*

Fag. *a2*

Cor.in D

Tr.in D

Timp.

240

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc.

Cb.

250

Fl.

Ob.

Fag.

250

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc.

Cb.

259

Fl. I

Ob.

Clar. in A

Fag. I

Cor. in D

Tr. in D

Timp.

This block contains the woodwind section of the score for measures 259 to 266. It includes staves for Flute I, Oboe, Clarinet in A, Bassoon I, Cor Anglais in D, Trumpet in D, and Timpani. The woodwinds play sustained notes with various articulations and dynamics, while the timpani provides a rhythmic accompaniment.

259

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc.

Cb.

This block contains the string section of the score for measures 259 to 266. It includes staves for Violin I, Violin II, Viola, Violoncello (Vc.), and Contrabass (Cb.). The strings play a rhythmic pattern of eighth notes, with dynamic markings such as *f* and *sf*.

267

Fl.

Ob.

Clar. in A

Fag. a2

Cor. in D

Tr. in D

Timp.

This block contains the woodwind section of the score for measures 267 to 274. It includes staves for Flute, Oboe, Clarinet in A, Bassoon (a2), Cor Anglais in D, Trumpet in D, and Timpani. The woodwinds play sustained notes with various articulations and dynamics, while the timpani provides a rhythmic accompaniment.

267

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc.

Cb.

This block contains the string section of the score for measures 267 to 274. It includes staves for Violin I, Violin II, Viola, Violoncello (Vc.), and Contrabass (Cb.). The strings play a rhythmic pattern of eighth notes, with dynamic markings such as *f* and *sf*.

275

Fl. a2 \*)

Ob. a2

Clar. in A a2

Fag. a2 p

Cor. in D

Tr. in D

Timp. *trmm* *trmm*

This system contains the woodwind parts for measures 275 to 284. It includes staves for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet in A (Clar. in A), Bassoon (Fag.), Cor Anglais (Cor. in D), Trumpet (Tr. in D), and Timpani (Timp.). The woodwinds play a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, often marked with 'a2' (second octave). The Flute and Oboe parts include an asterisk (\*) at the end of the system. The Bassoon part has a 'p' (piano) dynamic marking. The Timpani part features two 'trmm' (trammel) markings.

275

Viol. I p \*)

Viol. II p

Viola p

Vc. p

Cb. p

This system contains the string parts for measures 275 to 284. It includes staves for Violin I (Viol. I), Violin II (Viol. II), Viola, Violoncello (Vc.), and Contrabass (Cb.). The strings play a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The Violin I part has an asterisk (\*) at the end of the system. The Violin I, Violin II, Viola, Vc., and Cb. parts all have a 'p' (piano) dynamic marking.

285

Fl. p

Ob. p

Fag. p

285

Viol. I p

Viol. II p

Viola p

Vc. [p]

Cb. [p]

This system contains the woodwind and string parts for measures 285 to 294. It includes staves for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Bassoon (Fag.), Violin I (Viol. I), Violin II (Viol. II), Viola, Violoncello (Vc.), and Contrabass (Cb.). The woodwinds play a melodic line with a 'p' (piano) dynamic marking. The strings play a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The Violin I, Violin II, Viola, Vc., and Cb. parts all have a 'p' (piano) dynamic marking. The Vc. and Cb. parts have a '[p]' dynamic marking.

\*) For the concert ending of the Overture, see Supplement I, page 459.

# ERSTER AKT

[Garten.] Nacht.

## Erste Szene

Leporello (in einen Mantel gehüllt, geht vor dem Haus der Donna Anna auf und ab). Dann Don Giovanni und Donna Anna. Später der Komtur.

# ATTO PRIMO

[Giardino.] Notte.

## Scena I

Leporello (con ferrajuolo, che passeggia davanti la casa di Donna Anna); poi Don Giovanni, Donna Anna; indi il Commendatore.

### No 1. Introduzione

Molto Allegro

2 Flauti

2 Oboi

2 Fagotti

2 Corni in F

Violino I

Violino II

Viola

Donna Anna

Don Giovanni

Komtur  
Il Commendatore

Leporello

Violoncello

Contrabasso

(Vorhang auf)

Ob.

Fag.

Cor. in F

Viol. I

Viol. II

Viola

Leporello

L.

Vc.

Cb.

Kei-ne Ruh bei Tag und Nacht, nichts, was mir Ver-gnü-gen  
Not-te e gior-no fa-ti - car per chi nul-la sà gra-

14 a 2

Ob.

Fag.

Cor. in F

Viol. I

Viol. II

Viola

L.

Vc.

Cb.

macht, schma-le Kost und we-nig Geld, das er-tra-ge, wenigsge-fällt. Ich will  
*dir, pio-va e ven-to sop-por-tar, mangiar ma-le e mal dor-mir.* Vo-glio

21

Ob.

Fag.

Cor. in F

Viol. I

Viol. II

Viola

L.

Vc.

Cb.

selbst den Her-ren ma-chen, mag nicht län-ger Die-ner sein, mag nicht län-ger Die-ner  
*far il gen-til-uo-mo, e non vo-glio più ser-vir, e non vo-glio più ser-*



28

Ob.

Fag.

Cor. in F

I

Viol.

II

Viola

L.

Vc.

Cb.

*p* *sfp* *sfp* *sfp*

*p* *sfp* *sfp* *sfp*

sein, nein, nein, nein, nein, ich mag nicht länger Die - ner sein. So ein großer Herr kann lachen!  
*vir, no, no, no, no, no, non vo - glio più ser - vir. Oh che ca - ro ga - lant-uomo!*

37

Ob.

Fag.

Cor. in F

I

Viol.

II

Viola

L.

Vc.

Cb.

*sfp*

*sfp* *a 2*

*sfp* *sfp*

Tändelt er mit einer Schönen, dann muß ich als Schildwach stöhnen, als Schildwach stöhnen, als Schildwach stöhnen!  
*Voi star dentro colla bel - la, ed io far la sen - ti - nel - la, la sen - ti - nel - la, la sen - ti - nel - la!*

45

Ob.

Fag.

Cor. in F

Viol. I

Viol. II

Viola

L.

Vc.

Cb.

*f* *p* *f* *p*

*fp* *f* *fp*

*f* *p* *f* *p*

*fp* *f* *fp*

*f* *f*

Ich will selbst den Her-ren ma - chen, mag nicht län - ger Die - ner  
 Vo - glio far il gen - til - uo - mo, e non vo - glio più ser -

50

Ob.

Fag.

Cor. in F

Viol. I

Viol. II

Viola

L.

Vc.

Cb.

*p* *p*

*p*

*p*

*p*

sein, mag nicht län - ger Die - ner sein, nein, nein, nein, nein, ich mag nicht län - ger Die - ner sein. Doch was gibts, ich hö - re  
 vir; e non vo - glio più ser - vir; no, no, no, no, no, no, non vo - glio più ser - vir. Ma mi par, che venga

59

Ob. *cresc.* *f*

Fag. *cresc.* *f* a 2

Cor. in F *cresc.* *f*

Viol. I *cresc.* *f* *p*

Viol. II *cresc.* *f* *p*

Viola *cresc.* *f* [*p*]

L. kommen, doch was gibt's, ich hö-re kommen; fort ins Dunkel schnell hin-ein, ja, fort ins Dunkel schnell hin-ein, fort ins Dun- kel  
gen-te, ma mi par, che ven-ga gen-te; non mi vo-glio far sen-tir, ah non mi vo-glio far sen-tir, non mi vo-glio

Vc. *cresc.* *f* *p*

Cb. *cresc.* *f* *p*

65

F1. [*p*] *cresc.*

Ob. *p* *cresc.*

Fag. *p* *cresc.*

Cor. in F *p* *cresc.*

Viol. I *cresc.*

Viol. II *cresc.*

Viola *cresc.*

L. schnell hin - ein, ja, ja, ja, ja, fort, fort ins Dun- kel schnell hin- ein.  
far sen - tir, no, no, no, no, non mi vo- glio far sen- tir.

[Verbirgt sich]  
[S'asconde]

Vc. *cresc.*

Cb. *cresc.*

78

Fl. *f*

Ob. *f*

Fag. *f*

Cor. in F *f*

Viol. I *f p f p f p f p*

Viol. II *f p f p f p f p*

Viola *f*

D.A. *f*

Vc. *f*

Cb. *f*

Donna Anna [Don Giovanni am Arm festhaltend] *f*  
 [tenendo forte pel braccio Don Giovanni]

Hoffe nicht, so lang ich at - me, un - er - kannt zu fli-eh-n von hier.  
 Non spe - rar, se non m'uc - ci - di, ch'io ti la - sci - fug - gir mai.

79

Fl. *f*

Ob. *f*

Fag. *f*

Cor. in F *f*

Viol. I *f p f p f p f p*

Viol. II *f p f p f p f p*

Viola *p f p*

D.A. *f*

D.G. *f*

L. *f*

Vc. *p f p*

Cb. *p f p*

Donna Anna

Don Giovanni [immer sein Gesicht zu verbergen suchend] *f*  
 [cercando sempre di celarsi]

Höf-fe nicht, so lang ich  
 Non spe - rar, se non m'uc -

Wer ich bin, du tö - richt Mädchen, nie er - fährst du das von mir. Wer ich  
 Don - na fol - le, in - dar - no gri - di, chi son io tu non sa - prai. Don - na

Leporello

Welch ein Lär - men, o  
 Che tu - mui - to, oh

85

Fl. *f* *p* *f* *a 2*

Ob. *f* *p* *f* *a 2*

Fag. *f* *p* *f* *a 2*

Cor.in F *f* *p* *f* *a 2*

Viol. I *f* *p* *f* *p*

Viol. II *f* *p* *f* *p*

Viola *f* *p* *f* *p*

D.A. *f* *p* *f* *p*

D.G. *f* *p* *f* *p*

L. *f* *p* *f* *p*

Vc. *f* *p* *f* *fp*

Cb. *f* *p* *f* *fp*

at - me, un - er - kannt zu fliehn von hier, hof - fe nicht, un - er - kannt zu fliehn von hier. Helft, o  
*ci - di, ch'io ti la - sci fug - gir mai, non spe - rar, ch'io ti la - sci fug - gir mai. Gen - te,*

bin, du tö - richt Mäd - chen, nie erfährst du das von mir, nein, er - fährst es nie.  
*fol - le, in - dar - no gri - di, chi son io tu non sa - prai, no, tu non sa - prai.*

Gott, welch Schrei - en, ach, mein Herr in neu - er Not.  
*ciel, che gri - di, il pa - dron in nuo - vi guai.*

91

Fl. *f* *fp* *p*

Ob. *f* *fp* *p*

Fag. *f* *fp* *p*

Cor.in F *f* *fp* *p*

Viol. I *p cresc.* *f* *p cresc.* *fp* *p*

Viol. II *p cresc.* *f* *p cresc.* *fp* *p*

Viola *p cresc.* *f* *p cresc.* *fp* *p*

D.A. *p cresc.* *f* *p cresc.* *fp* *p*

D.G. *p cresc.* *f* *p cresc.* *fp* *p*

L. *p* *fp* *p*

Vc. *p* *fp* *p*

Cb. *p* *fp* *p*

Leu - te, helft mir Ar - men! Ehr - ver - geß - ner! Ehr - ver - geß - ner!  
*ser - vi, al tra - di - sto - re! Scel - le - ra - to! Scel - le - ra - to!*

Still, sonst kenn ich kein Erbarmen. Fort, Ver - weg - ne! Fort, Ver - weg - ne!  
*Ta - cie tre - ma al mio fu - ro - re. Scon - si - gliata! Scon - si - gliata!*

Sei - ne  
 Sta a ve -

99

Fl. *f*

Ob. *f*

Fag. *f*

Cor. in F *f*

I *f*

Viol. II *f*

Viola *f*

D. A. *f*

Hört mich niemand?  
Gen - te, ser - vi!

Gleich der Fu - rie sieh mich ra - sen,  
Co - me fu - ria dis - pe - ra - ta

dein Ver - der - ben werd ich  
ti sa - prò per - se - gui -

D. G. *f*

Schweig und zit - tre!  
Ta - cie tre - ma!

Dieser Fu - rie tol - les Ra - sen,  
Questa fu - ria dis - pe - ra - ta

mein Ver -  
mi vuol

L. *f*

tol - len A - ben - teu - er wer - den mein Ver - der - ben sein.  
der cheil li - ber - ti - no mi fa - rà pre - ci - pi - tar.

Welch ein Lär - men,  
Che tu - mul - to,

Vc. *f*

Cb. *f*

105

Fl. *p*

Ob. *p*

Fag. *p*

Cor. in F *p*

I *p*

Viol. II *p*

Viola *p*

D. A. *p*

sein,  
tar,

gleich der Fu - rie sieh mich ra - sen, sieh mich ra - sen,  
co - me fu - ria dis - pe - ra - ta, dis - pe - ra - ta

dein Ver -  
ti sa -

D. G. *p*

der - ben wird es sein,  
far pre - ci - pi - tar,

dieser Fu - rie tol - les Ra - sen,  
questa fu - ria dis - pe - ra - ta

mein Ver -  
mi vuol

L. *p*

o Gott, welch Schreien!  
oh ciel, che gri - di!

Sei - ne tol - len A - ben - teu - er wer - den mein Ver - der - ben  
Staa - ve - der cheil li - ber - ti - no mi fa - rà pre - ci - pi -

Vc. *p*

Cb. *p*

110

Fl. *f* *sfp*

Ob. *f* *sfp*

Fag. *f* *sfp*

Cor. in F *f* *sfp*

I *f* *sfp*

Viol. II *f* *sfp*

Viola *f* *sfp*

D. A. *f* *sfp*

D. G. *f* *sfp*

L. *f* *sfp*

Vc. *f* *sfp*

Cb. *f* *sfp*

der - - ben werd ich sein. Bleib, Ver-räter! Ehr-vergeßner!  
*prò per - se - gui - tar. Scel - le - ra-to! Scel - le - ra-to!*

der - - ben wird es sein. Fort, Verwegne! Fort, Verwegne!  
*far pre - ci - pi - tar. Scon - si - gliata! Scon - si - gliata!*

sein, sei-ne tol-len A-ben-teu-er werden mein Verderben sein. Sei - ne  
*tar, sta a ve - der che il li - ber - ti - no mi fa - rà preci - pi - tar. Sta a ve -*

117

Fl. *f*

Ob. *f*

Fag. *f*

Cor. in F *f*

I *f*

Viol. II *f*

Viola *f*

D. A. *f*

D. G. *f*

L. *f*

Vc. *f*

Cb. *f*

Hört mich niemand? Gleich der Fu - rie sieh mich ra - sen, dein Ver - der - ben werd ich  
*Gen - te, ser - vi! Co - me fu - ria dis - pe - ra - ta, ti sa - prò per - se - gui -*

Schweig und zit - tre! Dieser Fu - rie tol - les Ra - sen, mein Ver -  
*Ta - cie tre - ma! Questa fu - ria dis - pe - ra - ta mi vuol*

tol-len A - ben - teu-er wer-den mein Ver - der - ben sein. Welch ein Lär - men,  
*der che il li - ber - ti - no mi fa - rà preci - pi - tar. Che tu - mul - to,*

123

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in F

Viol. I

Viol. II

Viola

D.A.

D.G.

L.

Vc.

Cb.

sein, gleich der Fu - rie sieh mich ra - sen, sieh mich ra - sen, dein Ver -  
 tar, co - me fu - ria dis - pe - ra - ta, dis - pe - ra - ta ti sa -

der - ben wird es sein, dieser Fu - rie tol - les Ra - sen, mein Ver -  
 far pre - ci - pi - tar, questa fu - ria dis - pe - ra - ta mi vuol

o Gott, welch Schrei - en! Seine tol - len A - ben - teu - er werden mein Ver - der - ben  
 oh ciel, che gri - di! Sta a ve - der che il li - ber - ti - no mi fa - rà pre - ci - pi -

128

Fl.

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

D.A.

D.G.

L.

Vc.

Cb.

der - ben werd ich sein, dein Ver -  
 pro per - se - gui - tar, ti sa -

der - ben wird es sein, mein Ver -  
 far pre - ci - pi - tar, mi vuol

sein, sei - ne tol - len A - ben - teu - er werden mein Ver - der - ben sein, sei - ne tol - len A - ben - teu - er werden mein Ver - der - ben  
 tar, sta a ve - der che il li - ber - ti - no mi fa - rà pre - ci - pi - tar, sta a ve - der che il li - ber - ti - no mi fa - rà pre - ci - pi -



132

Fl. *f*

Ob. *f*

Fag. *ff*

I *ff*

Viol. II *ff*

Viola *ff*

D.A. *ff*

D.G. *ff*

L. *ff*

Vc. *ff*

Cb. *ff*

(Läßt Don Giovanni los und geht ins Haus [da sie den Komtur kommen hört])  
 ([Sentendo il Commendatore] lascia Don Giovanni ed entra in casa)

der - ben werd ich sein.  
*pro per - se - - gui - tar.*

der - ben wird es sein.  
*far pre - ci - - pi - tar.*

sein, sei-ne tol-len A-ben-teu-er werden mein Verderben sein.  
*tar, sta a ve-der che il li-ber-ti-no mi fa-rà preci-pi-tar.*

138

Fl. *p*

Ob. *p*

Fag. *p* *cresc.* *f* *p*

I *p* *cresc.* *f* *p*

Viol. II *p* *cresc.* *f* *p*

Viola *p* *cresc.* *f* *p*

D.G. *p* *cresc.* *f* *p*

K. *p* *cresc.* *f* *p*

Vc. *p* *cresc.* *f* *p*

Cb. *p* *cresc.* *f* *p*

Don Giovanni

Komtur  
 Il Commendatore

Nein, mit dir kämpfen wär wenig Ehre!  
*Va, non mi de-gno di pugnar te-co.*

Laß sie, Verwegner, stell dich zur Wehre!  
*La-scia la in-de-gno, bat-ti-ti me-co!*

Mit eitlem  
*Co-sì pre-*

147

Fl. *f*

Ob. *f<sub>a 2</sub>*

Fag. *f<sub>a 2</sub>*

Cor. in F *f*

Viol. I *f*

Viol. II *f*

Viola *f*

D.G. *f*

K. *f*

L. *f*

Vc. *f*

Cb. *f*

Don Giovanni

Ich mit dir käm - pfen? Nein!  
*Va, non mi de - gno, no.*

Vor - wand willst du entfliehn, mit eit-lem Vor-wand willst du ent-  
*ten - di da me fug-gir, co-sì pre-ten - di da me fug-*

Leporello

(Ach könnt ich lei - se zurück mich ziehn!)  
*(Po-tes-sial-me - no di qua par-tir!)*

155

Fl. *f*

Ob. *f*

Fag. *f*

Viol. I *f*

Viol. II *f*

Viola *f*

D.G. *f*

K. *f*

L. *f*

Vc. *f*

Cb. *f*

*mezza voce*

*più voce*

We-he dir! We-he dir! Wohl - an - so sei es, du  
*Mi - se - ro! Mi - se - ro! Mi - se - ro, at - ten - di, se*

fliehn? Her zu mir!  
*gir? Bat - ti - ti!*

(Ach könnt ich lei - se zu - rück mich ziehn!)  
*(Po-tes-sial-me - no di qua par-tir!)*



177

Fag. *[pp]*

Cor. in F

I

Viol. II

Viola

D. G. *sotto voce*  
 Ha, da liegt der Un - glück - sel'ge, win-det schwer sich in To - des -  
 Ah, già ca - de il scia - gu - ra - to, af - fan - no - sa e a - go - niz -

K. Hil-fe... ach, zu Hil-fe... weh, mich fas - sen... To - des-schmerzen...  
 cor-so... son tra-di-to... l'as - sas - si - no... m'ha fe - ri - to...

Leporello  
 L. Welch Ver - bre - chen, welch ein Fre - vell!  
 Qual mis - fut - to, qual ec - ces - so!

Vc.

Cb.

181

Fag.

Cor. in F

I

Viol. II

Viola

D. G. schmerzen, bald aus tief - durch-bohr - tem Herzen wird sein schwaches Le-ben fliehn, wird sein  
 zan - te già dal se - no pal - pi - tan - te veg - go l'a - ni - ma par - tir, veg - go

K. aus dem tief - durch-bohr - ten Herzen fühl ich  
 e dal se - no pal - pi - tan - te sen - to

L. Ach, vor Schrecken und vor Za - gen fühl ich al - le Pul - se schla - gen,  
 Entro il sen dal - lo spa - ven - to pal - pi - tar il cor mi sen - to, soll ich blei - ben, soll ich

Vc.

Cb.

185

Fag.

Cor. in F

I  
Viol.

II

Viola

D. G.

schwa - ches Le - ben fliehn, bald aus tief - durch-bohr - tem Herzen wird sein  
*l'a - ni - ma par - tir, già dal se - no pal - pi - tar - te veg - go*

K.

schon das Le - ben fliehn, fühl - ich schon das  
*l'a - ni - ma par - tir, sen - - - to l'a - ni -*

L.

fliehn, soll ich blei - ben, soll ich fliehn, ach, vor Schrecken und vor Za - gen fühl ich al - le Pul - se schlagen, soll ich bleiben, soll ich  
*dir, io non so che far, che dir, en - tro il sen dal - to spa - ven - to pal - pi - tar il cor mi sen - to, io non so che far, che*

Vc.

Cb.

189

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in F

I  
Viol.

II

Viola

D. G.

schwa - ches Le - ben fliehn.  
*l'a - ni - ma par - tir. (Stirbt)*  
*(Muore)*

K.

Le - ben fliehn.  
*ma par - - - tir.*

L.

fliehn, soll ich blei - ben, soll ich fliehn?  
*dir, io non so che far, che dir.*

Vc.

Cb.

## Zweite Szene

[Don Giovanni. Leporello.]

## Scena II

[Don Giovanni. Leporello.]

## Recitativo

194

Fl.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

D.G. L.

Don Giovanni *sotto voce sempre* Leporello *sotto voce sempre* D. Giov. Leporello D. Giov.

Le-po-rel-lo, wo bist du? Ach, lei-der bin ich hier! Und Ihr, Herr? Nun hier! Seid Ihr tot o - der der Al - te? Wel-che  
 Le-po-rel-lo, o-ve se - i? Son qui per mia dis-gra-zia; e vo - i? Son qui. Chi è mor-to, voi, o il vec-chio? Che do -

Cemb. e Basso cont.

Vc. arco

Cb. arco

198

D.G. L.

Leporello

Fra-ge, du Dumm-kopf, der Al - te. Bra-vo! Zwei recht ar - ti-ge Stückchen, die Tochter ver-füh-ren und ih - ren Va - ter  
 man-da da be - stia, il vec-chio. Bra-vo: Due im - pre-se leg-gia-dre, sfor-zar la fi-glia, ed am-maz-zar il

Cemb. e Basso cont.

201

D.G. L.

Don Giovanni Leporello Don Giovanni

mor-den! Er wollt selbst sein Ver-der-ben. Doch Donn' An-na, was woll-te sie hier? Schweige, rei-ze mich nicht, komm mit mir,  
 pa-dre! L'ha vo - lu - to, suo dan-no. Ma Donn' An-na, co-sa ha vo-lu - to? Ta - ci, non mi sec-car, vien me-co,

Cemb. e Basso cont.

204

D.G. L.

[Mit der Gebärde des Schlagens] [In atto di batterlo] Leporello [Sie gehen ab] [Partono]

o - der willst du noch et - was von mir? Nein, nein, Herr, ich will nichts, ich bin schon still.  
 se non vuoi qual-che co - sa an-cor tu! Non vuo' nul - la, Si-gnor, non par - lo più.

Cemb. e Basso cont.

## Dritte Szene

## Scena III

Don Ottavio und Donna Anna mit Dienern  
(welche Fackeln tragen).

Don Ottavio, Donna Anna, con servi  
(che portano diversi lumi).

[207] Donna Anna (entschlossen)  
(con risolutezza)

Don Ottavio [mit gezogenem  
[con ferro ignudo]

D.A.  
D.O.

Schnell, dem Va - ter zu hel - fen laß uns ei - len, mein Freund. Ihn zu be - schü - tzen  
Ah del pa - dre in pe - ri - glio in soc - cor - so vo - liam. Tut - to il mio san - g'ue

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

[209] Degen in der Hand]  
[in mano]

Donna Anna

D.O.  
D.A.

wag ich freu - dig mein Le - ben. Doch wo ist der Ver - weg - ne? Hier muß er wei - len.  
ver - se - rò se bi - so - gna. Ma dov' è il scel - le - ra - to? In que - sto lo - co.

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

attaca subito Istromentato [No.2]

## Nº 2. Recitativo e Duetto

Recitativo  
Allegro assai

2 Flauti

2 Oboi

2 Fagotti

2 Corni in F

Violino I

Violino II

Viola

Donna Anna [erblickt den Leichnam]  
[vede il cadavere]

Don Ottavio

Violoncello

Contrabasso

Welch ein graun - vol - les Bild enthüllt sich meinen Augen; ge - rech - ter  
Ma qual mai s'offre, oh Dei, spet - ta - co - lo fu - ne - sto a - gli oc - chi

8

Fl. *sf* *a 2*

Ob. *sf*

Fag.

Cor. in F

I *sf*

Viol. II *sf*

Viola *sf*

D.A.

Himmel!  
*mie-i!*

Mein Va-ter... o mein Va-ter... teu-er-ster Va-ter...  
*Il pa-dre... pa-dre mi-o... mio ca-ro pa-dre...*

D.O.

Don Ottavio  
Dein  
Si-

Vc. *sf*

Cb. *sf*

15

Fl. *f* *a 2*

Ob. *f* *a 2*

Fag. *f*

Cor. in F

I *f*

Viol. II *f*

Viola *f*

D.A.

Ach, tödlich traf ihn des Mörders Stahl.  
*Ah l'as-sas-si - no mel tru-ci - dò.*

Dies Blut... die-se Wunde... dies  
*Quel sangue... quel-la pia-ga... quel*

D.O.

Va-ter...  
*gno-re...*

Vc.

Cb.



28

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in F

I

Viol.

II

Viola

D.A.

Vc.

Cb.

*p*

*[p]*

*a 2*

*[p]*

Antlitz... *vol-to...*      bleich und er-kal-tet durch den Hauch des Todes. *tin-to e co-per-to dei co-lor di mor-te.*      Kein O-dem hebt die *Ei non re-spi-ra*

31

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in F

I

Viol.

II

Viola

D.A.

Vc.

Cb.

*a 2*

*f*

*p*

*f*

*p*

*f*

*p*

Brust... *più...*      kalt sei-ne Glieder... *fred-de ha le membra...*      O mein Vater... lieber Vater...      teu-er-ster Vater... *Pa-dre mi-o... ca-ro padre... pa-dre a-ma-to...*

38

Maestoso

Fl.

Ob.

Fag.

I

Viol.

II

Viola

D.A.

Donna Anna

Ich wanke... *io manco...*      ich sterbe... *io mo-ro...*

D.O.

Don Ottavio

Freunde, kommt schnell zu Hil-fe der Heißge - lieb-ten. *O*  
*Ah soc - cor - re - te, a-mi-ci, il mio te - so-ro. Cer-*

Vc.

Cb.

46

Andante

I

Viol.

II

Viola

D.O.

zögert nicht, bringt Stärkung ihr, steht ihr bei... *ca-te - mi... re - ca - te - mi... qual-che o-dor... qual-che spir-to...*      *ah non tar-da-te... Donn' An-na...*      *Freundin... spo-sa...*

Vc.

Cb.

50

Donna Anna

Ach... *Ahi...*

Don Ottavio

Ge-lieb-te... *a - mi - ca...*      Des Schmerzes Ü - ber - maß wird die Ärm-ste tö - ten... *il duo - lo e-stre-mo la me - schi-nel - la uc-ci - de...*      Sie er-holt sich... *Già rin-vie - ne...*

Vc.

Cb.

54

I Viol. II Viol. Viola D.A. D.O. Vc. Cb.

Ach, mein Vater...  
Pa - dre mi-o...

bringt ihr noch wei-tre Stärkung...  
da - te - le nuo-via-ju-ti...

Ihr Freunde, entfernetschnell aus ih - ren Augen, was so tief sie er-  
Ce - la - te, al-lon-ta - na - te a gli oc-chi suo-i quell'og-get-to d'or-

58

Fl. Ob. Fag. Cor. in F

58

I Viol. II Viol. Viola D.O. Vc. Cb.

schüttert.  
ro - re.

Teure Ge-lieb-te...  
A - ni-ma mi-a...

er-ho-le dich...  
con-so-la-ti...

erwache...  
fa co-re...

[Duetto]

63 Allegro

I Viol. II Viol. Viola D.A. Vc. Cb.

Donna Anna (verzweifelt)  
(disperatamente)

Flie - he, Ver-rä-ter, flie-he, laß mich mein Le - ben enden, er fiel von Mör-der-hän-den, der mir das Le - ben  
Fug - gi, cru-de-le, fug-gi, la - scia ch'io mo-ra anch' i - o, o - ra ch'è mor-to, oh Di - o, chi a me la vi - ta

72

Ob. [p]

Fag. [p]

I Viol.

II Viol.

Viola

D.A.

D.O. *gab. diè.*  
 Don Ottavio  
 Hör mich, o hör, Ge-lieb-te, der dir sein Le-ben weihte, der Freund steht dir zur  
*Sen-ti, cor mio, deh sen-ti, guar-da-miun so-lo i-stan-te, ti par-la il ca-ro a*

Vc.

Cb.

80

Fl.

Fag. *sfp* *p*

I Viol. *sfp* *p*

II Viol. *sfp* *p*

Viola *sfp* *p*

D.A.

D.O. *sfp* *p*  
 Bist du's... mein Freund... ver-zeih mir... der Schmerz, der Jammer be-  
*Tu sei... per-don... mio be-ne... l'af-fan-no mi-o, le*

Vc. *sfp* *p*

Cb. *sfp* *p*

Sei-te, dein Ei-gen bis zum Grab.  
*man-te, che vi-ve sol per te.*

89

I

Fl.

Ob.

Fag.

Cor.in F

I

Viol.

II

Viola

D. A.

täubt mich...  
pe - ne...

Wo ist mein Va-ter, sprich?  
Ah il pa-dre mio dov' è?

D. O.

Dein Va-ter...  
Il pa-dre...

laß, Ge-lieb-te,  
la-scia, o ca-ra,

Vc.

Cb.

cresc.

f

[p]

[f]

sfp

sfp

sfp

sfp

cresc.

[f]

sfp

cresc.

[f]

sfp

cresc.

[f]

sfp

99

Fl.

Ob.

Fag.

Cor.in F

99

I

Viol.

II

Viola

D. A.

laß der Er-inn-rung Leiden...  
la ri-mem-bran-za a-ma-ra...

dein Gat-te beschirmt als Va-ter dich.  
hai spo-so e pa - dre in - me.

D. O.

Ach... mein  
Ah... il

Vc.

Cb.

mf

p

mf

p

mf

p

109

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in F

I

Viol.

II

Viola

D. A.

Va-ter, wo ist mein Va-ter, sprich?  
 pa-dre... il pa-dre mio dov' è?

D. O.

Laß, Ge-liebte, laß der Er-inn-erung Leiden... dein Gat-te, dein  
 La-scia, o ca-ra, la ri-mem-bran-za a-ma-ra... hai spo-so e

Vc.

Cb.

*p cresc. f sfp mf p*

120

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in F

I

Viol.

II

Viola

D. A.

Recitativo

D. O.

Gat-te, dein Gat-te be-schirmt als Va-ter dich.  
 pa-dre, hai spo-so e pa-dre in-me.

Vc.

Cb.

*f*

128 **Maestoso** **Adagio in tempo**

I Viol. II Viol. Viola D.A. D.O. Vc. Cb.

Blut!  
gnor!

Ich schwöre... ich schwöre... ich schwör's bei dei - nen Tränen, bei un - srer Lie - be  
Lo giu - ro... lo giu - ro... lo - giu - ro agl'oc - chi tuo - i, lo giu - ro al no - stro a

134 **Tempo I**

Fl. Ob. Fag. Cor. in F

a 2  
[p]

134 **Tempo I**

I Viol. II Viol. Viola D.A. D.O. Vc. Cb.

Glut!  
mor.

Ver - nimm den Schwur, o Himmel, am  
Che giu - ra - men - to, oh De - i, che

Ver - nimm den Schwur, o Himmel, am  
Che giu - ra - men - to, oh De - i, che

141

Fl. Ob. Fag. Cor in F I Viol. II Viola D.A. D.O. Vc. Cb.

Tag des blut'-gen Grauens! In tausend schweren Qua-len schlägt bang mein armes Herz, in  
 bar - ba-ro mo-men-to! Fra cen-to af-fet-tie cen-to vam-mi on-deggiando il cor, fra

Tag des blut'-gen Grauens! In tausend schweren Qua-len schlägt bang mein armes Herz, in  
 bar - ba-ro mo-men-to! Fra cen-to af-fet-tie cen-to vam-mi on-deggiando il cor, fra

149

Fl. Ob. Fag. Cor in F I Viol. II Viola D.A. D.O. Vc. Cb.

tau - send schwe - ren Qua - len schlägt bang mein ar - mes Herz. Schwör, dies Blut zu  
 cen - to af - fet - tie cen - to vam-mi on - deg - gian - doll cor. Ven - di - car quel

tau - send schwe - ren Qua - len schlägt bang mein ar - mes Herz.  
 cen - to af - fet - tie cen - to vam-mi on - deg - gian - doll cor



158

Fl. *p*

Ob. *f*

Fag. *f*

Cor. in F *a2 p*

I *f*

Viol. II *f*

Viola *f*

D.A. *f*

D.O. *f*

Vc. *f*

Cb. *f*

rächen, schwöre!  
*sangue giu-ra!*

Ich schwöre bei dei - - nen Tränen, bei un - srer Liebe Glut!  
*Lo giu-ro agl' oc - - chi tuo-i, al no - - stro a-mor.*

169

Fl. *sfp*

Ob. *p*

Fag. *sfp*

Cor. in F *a2 sfp*

I *cresc. sfp*

Viol. II *cresc. sfp*

Viola *sfp*

D.A. *sfp*

D.O. *sfp*

Vc. *sfp*

Cb. *sfp*

Ver - nimm den Schwur, o Himmel, am Tag des blut'-gen Grauens!  
*Che giu - ru - men - to, oh De - i, che bar - ba - ro mo - men - to!*

Ver - nimm den Schwur, o Himmel, am Tag des blut'-gen Grauens!  
*Che giu - ra - men - to, oh De - i, che bar - ba - ro mo - men - to!*

177

Fl. *p*

Ob. *p*

Fag. *p*

Cor. in F *[p]*

Viol. I *p*

Viol. II *p*

Viola *p*

D.A.

D.O.

Vc. *p*

Cb. *p*

In tau-send schweren Qua-len schlägt bang mein ar-mes Herz, in tau-send  
*Fra cen-to af-fet-tie cen-to vam-mi on-deg-giando il cor, fra cen-to af-*

In tau-send schweren Qua-len schlägt bang mein ar-mes Herz, in tau-send  
*Fra cen-to af-fet-tie cen-to vam-mi on-deg-giando il cor, fra cen-to af-*

184

Fl. *sfp*

Ob. *sfp*

Fag. *sfp*

Cor. in F *sfp*

Viol. I *sfp*

Viol. II *sfp*

Viola *sfp*

D.A.

D.O.

Vc. *sfp*

Cb. *sfp*

schwe-ren Qua-len schlägt bang mein ar-mes Herz, schlägt bang mein ar-  
*fet-tie cen-to vam-mi on-deg-gian-do il cor, vam-mi on-deg-gian-*

schwe-ren Qua-len schlägt bang mein ar-mes Herz, schlägt bang mein ar-  
*fet-tie cen-to vam-mi on-deg-gian-do il cor, vam-mi on-deg-gian-do il*

192

Ob. *p* [p]

Fag. *p* [p]

Cor. in F *f*

I *p* *cresc.* *f* *p*

Viol. II *p* *cresc.* *f* *p*

Viola *p* *f* *p*

D.A. *f*

D.O. *f*

Vc. *p* *f* *p*

Cb. *p* *f* *p*

- mes, mein ar - mes Herz, schlägt bang mein ar - mes, mein ar - mes  
 - do, on-deg-gian - do il cor, vam - mi on-deg-gian - do il cor, vam - mi on-deg-gian - do il

Herz, schlägt bang mein ar - mes Herz, schlägt bang mein ar - mes Herz, schlägt bang mein ar - mes Herz,  
 cor, vam - mi on-deggian-do il cor, vam - mi on-deg-gian - do il cor, vam - mi on-deggian-do il

199

Fl. *f* *p* *f*

Ob. *f* *p* *f*

Fag. *f* *p* *f*

I *f* *p* *f*

Viol. II *f* *p* *f*

Viola *f* *p* *f*

D.A. *f* *p* *f*

D.O. *f* *p* *f*

Vc. *f* *p* *f*

Cb. *f* *p* *f*

Herz, schlägt bang mein ar - mes Herz, schlägt bang mein ar - mes Herz, schlägt bang mein ar - mes Herz,  
 cor, vam - mi on-deg-gian-do il cor, vam - mi on-deg-gian-do il cor, vam - mi on-deg-gian-do il cor,

Herz, schlägt bang mein ar - mes Herz, schlägt bang mein ar - mes Herz, schlägt bang mein ar - mes Herz,  
 cor, vam - mi on-deg-gian-do il cor, vam - mi on-deg-gian-do il cor, vam - mi on-deg-gian-do il cor,

208

Fl. *p*

Ob. *p*

Fag. *p*

208

Viol. I *p*

Viol. II *p*

Viola *p*

D.A. *p*

schlägt bang mein ar - mes Herz, schlägt bang mein ar - mes Herz, schlägt bang mein ar - mes  
*vam - mion - deg - gian - do il cor, vam - mion - deg - gian - do il cor, vam - mion - deg - gian - do il*

D.O. *p*

schlägt bang mein ar - mes Herz, schlägt bang mein ar - mes Herz, schlägt bang mein ar - mes  
*vam - mion - deg - gian - do il cor, vam - mion - deg - gian - do il cor, vam - mion - deg - gian - do il*

Vc. *p*

Cb. *p*

215

Fl. *cresc.* *f* a.2

Ob. *cresc.* *f* a.2

Fag. *cresc.* *f* a.2

Cor. in F *cresc.* *f* a.2

215

Viol. I *cresc.* *f*

Viol. II *cresc.* *f*

Viola *cresc.* *f*

D.A. *f*

Herz, bang mein ar - mes Herz.  
*cor, on - deg - gian - do il cor.*

D.O. *f*

Herz, bang mein ar - mes Herz.  
*cor, on - deg - gian - do il cor.*

Vc. *cresc.* *f*

Cb. *cresc.* *f*

(Vorhang zu)

[Sie gehen ab]  
[Partono]

# Verwandlung

Straße. Nacht.

## Vierte Szene

Don Giovanni. Leporello.

# Mutazione

Strada. Notte.

## Scena IV

Don Giovanni. Leporello.

49

### Recitativo

Don Giovanni Leporello D.Giov.

D.G. L. Wohl-an, rasch denn zur Sa-che... was begerst du? Was ich zu sa-gen hab, das ist sehr wich-tig. Na -  
*Or - sù, spic - cia - ti pre - sto... co - sa vuo - i? L'af - far di cui si trat - ta è im - por - tan - te. Lo*

(Vorhang auf)

Cembalo e Basso continuo

4 Leporello Don Giovanni Leporello D.Giov.

D.G. L. tür-lich. Von höchster Wichtigkeit. De-sto bes-ser, her-aus da-mit! Erst schwört mir, daß Ihr mir nicht zür-nen wollt. Ich  
*cre - do. È im - por - tan - tis - si - mo. Meglio an - co - ra: fi - ni - sci - ta. Giu - ra - te di non andar in col - le - ra. Lo*

Cemb. e Basso cont.

7 Leporello D.Giovanni Leporello

D.G. L. schwör's bei mei-ner Eh-re, nur vom Kom-tur will ich nichts weiter hö-ren. Kommt kei-ner? Du siehst es. Und hört uns  
*giu - ro sul mio o - no - re, pur - chè non par - li del Com - men - da - to - re. Siam so - li? Lo ve - do. Nes - sun ci*

Cemb. e Basso cont.

10 D.Giov. Leporello D.Giov. Leporello

L. D.G. niemand? Nein. Und Ihr erlaubt mir, frei und of-fen zu sprechen? Ja. Nun, wenn dem so ist, meint eu-erster Gebieter: Eu-er  
*sen - te? Via. Vi pos - so di - re tut - to li - be - ra - men - te? Sì. Dun - que quando è co - sì, ca - ro Signor padro - ne, la*

Cemb. e Basso cont.

14 (Ins Ohr, aber laut) (All' orecchio, ma forte) Don Giovanni Leporello Don Giovanni

L. D.G. Lebengleicht aufs Haar dem ei-nes Schelmen. Ha, Verwegner, welche Sprache... o Herr, Ihr schwuret... Ich weiß von keinem  
*vi - ta che me - na - te è da bric - co - ne. Te - me - ra - rio, in tal gui - sa... È il giu - ra - men - to... Non sò di giu - ra -*

Cemb. e Basso cont.

18 Leporello Don Giovanni

D.G. L. Schwure... schweige... wo nicht... Nichts sag ich mehr, ich bin schon mäuschenstil-le. So sind wir wieder Freun-de; jetzt ei-ne Fra-ge,  
*men - ti... ta - ci... o ch'io... Non par - lo più, non fia - to, o pa - dron mi - o. Co - sì sa - remo a - mi - ci; or o - di un po - co,*

Cemb. e Basso cont.

22 Leporello

D.G. L. weißt du, weshalb ich hier bin? Ich kann's nicht wis-sen, doch da der Mor-gen an-bricht... möcht ich glau-ben, ei-ne  
sai tu per-chè son qui? Non ne sò nul-la; ma es-sen-do co-sì tar-di... non sa-reb-be qual-che

Cemb. e Basso cont.

25 Don Giovanni

L. D.G. neu-e Er-ob-rung. Dies wär wich-tig, für-wahr, für mein Re-gi-ster. Ei sieh, welch ein Ge-nie: Nun denn, so  
nuo-va con-qui-sta. Jo lo de-vo sa-per per por-la in li-sta. Va là, che se'il grand'uom: Sap-pi ch'io

Cemb. e Basso cont.

28

D.G. wis-se, ich lie-be glü-hend ei-ne schö-ne Don-na, und ich weiß, sie liebt mich wie-der.  
so-no in-na-mo-ra-to d'u-na bel-la Da-mu, e son cer-to che m'a-ma.

Cemb. e Basso cont.

30

D.G. Ich sah sie... ja, ich sprach sie... und heu-te a-bend kommt sie zu mir in mein Schloß... Still, mir ist so...  
La vi-di... te par-la-i... me-co al ca-si-no que-sta not-te ver-rà... Zit-to, mi pa-re

Cemb. e Basso cont.

33 Leporello Don Giovanni Leporello

D.G. L. ich witt-re sü-ßen Wei-berduft...(Al-le Wet-ter, welch fei-ne Na-se!) Dem Wuchs nach muß sie schön sein. (Und welch  
sen-ti-re o-dor di fem-mi-na... (Co-spet-to, che o-do-ra-to per-fet-to!) All' a-ria mi par bel-la. (E che

Cemb. e Basso cont.

36 Don Giovanni Leporello

L. D.G. schar-fes Au-ge!) Laß bei-sei-te uns ge-hen, das Ter-rain zu son-die-ren. Er brennt schon wie-der.  
oc-chio, di-co!) Ri-ti-ria-mo-ci un po-co, e sco-pria-mo ter-ren. Già pre-se fo-co.

Cemb. e Basso cont.

# Fünfte Szene

# Scena V

[Die Vorigen (beiseite). Donna Elvira (in Reisekleidern).]

[I suddetti (in disparte); Donna Elvira (in abito da viaggio).]

## No. 3. Aria

Allegro

2 Clarinetti in B

2 Fagotti

2 Corni in Es

Violino I

Violino II

Viola

Donna Elvira

Don Giovanni

Leporello

Violoncello

Contrabasso

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc.

Cb.

This system contains the first five measures of the aria. The woodwinds (Clarinetti in B, Fagotti, and Corni in Es) play a rhythmic accompaniment with dynamics ranging from *f* to *p*. The strings (Violino I & II, Viola, Violoncello, and Contrabasso) provide a harmonic and rhythmic foundation, also using *f* and *p* dynamics. The vocal staves for Donna Elvira, Don Giovanni, and Leporello are present but contain no notes, indicating they are silent during this passage.

This system contains measures 6 through 9. The woodwinds continue their accompaniment, with the Clarinet in B and Bassoon parts marked with a box containing the number 7. The strings maintain their rhythmic pattern. The vocal staves remain silent. Dynamics are carefully marked throughout, including *f*, *p*, and *tr* (trills) in the string parts.

12

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

I

Viol.

II

Viola

D.E.

Vc.

Cb.

Donna Elvira

Ach, werd ich ihn wohl finden, der Lie - be mir ver - hieß, der schmeichelnd mich be -  
*Ah chi mi di - ce ma - i, quel bar - ba - ro dov' è, che per mio scor - no a -*

18

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

I

Viol.

II

Viola

D.E.

Vc.

Cb.

tör - te und treu - los dann ver - ließ, treu - los mich dann ver - ließ?  
*ma - i, che mi man - cò di fè, che mi man - cò di fè?*





38

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

I

Viol.

II

Viola

D. E.

D. G.

Vc.

Cb.

dann soll er schwer be-reu-en, mein Zorn zermalmt sein  
 vo' far-neor-ren - do scem-pio, gli vo' ca - va - reil

hörst du's, ei-ne Schö-ne, ver-las-sen vom Ge-liebten.  
 di - sti, qualche bel - la dal va-go ab-ban - do-na-ta.

*fp fp fp fp fp fp*

45

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

I

Viol.

II

Viola

D. E.

D. G.

Vc.

Cb.

Herz,  
 cor, mein Zorn zer-malmt sein Herz, ja, mein Zorn zer-malmt sein  
 gli vo' ca - va - reil cor, sì, gli vo' ca - va - reil

Ar - mes Mädchen, ar - mes Mädchen!  
 Po - ve - ri - na, po - ve - ri - na!

*p p p p f f p f*

53

Clar. in B *p*

Fag. *p*

Cor. in Es *pp*

I *p*

Viol. II *p*

Viola *p*

D. E. Herz. *p*

D. G. *p*

L. *p*

Vo. *p*

Cb. *p*

Don Giovanni

Leporello

Ach, werd ich ihm wohl  
Ah chi mi di - ce

Ich wer-de trösten al - le ih - re Schmerzen.  
Cerchiam di con-so-lare il suo tor - men - to.

So hat erschonge-tröstet tausend Her-zen.  
Co-sì ne con-so-lò mille e ot - to - cen - to.

60

Clar. in B *f*

Fag. *f*

Cor. in Es *f*

I *f*

Viol. II *f*

Viola *f*

D. E. *f*

Vc. *f*

Cb. *f*

fin-den, der Lie - be mir ver-hieß, der schmei-chelnd mich be - tör - te und  
ma - i, quel bar - ba-ro dov' è, che per mio scor - no a - ma - i, che

65

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

D. E.

Vc.

Cb.

*p* *a 2* *cresc.* *f* *p*

*cresc.* *f*

*p* *cresc.* *f* *p*

*p* *cresc.* *f* *sfp*

*cresc.* *f* *sfp*

*cresc.* *f* *sfp*

treu - los dann ver - ließ, treu - los mich dann ver - ließ? Find ich den  
 mi man - cò di fè, che mi man - cò di fè? Ah se ri -

71

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

D. E.

Vc.

Cb.

*p* *cresc.* *fp* *fp*

*cresc.* *fp* *fp*

*cresc.* *fp* *fp*

*cresc.* *fp* *fp*

*cresc.* *fp* *fp*

*cresc.* *fp* *fp*

Un - ge - treu - en, rührt ihn nicht mehr mein Schmerz, dann soll er's schwer be -  
 tro - vo l'em - pio e a me non tor - na an - cor, vo' far - ne or - ren - do

78

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

78

Viol. I

Viol. II

Viola

D.E.

D.G.

Vc.

Cb.

reu-en, mein Zorn zermalmt sein Herz,  
scempio, gli vo' ca-va-re il cor, Don Giovanni

mein Zorn zer-malmt sein Herz, ja,  
gli vo' ca-va-re il cor, si,

Ar-mes Mädchen, ar-mes Mädchen!  
Po-ve-ri-na, po-ve-ri-na!

86

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

86

Viol. I

Viol. II

Viola

D. E.

D. G.

L.

Vc.

Cb.

Donna Elvira

mein Zorn zer-malmt sein Herz.  
gli vo' ca-va-re il cor. Don Giovanni

Ich wer-de trö-sten al-le ih-re Schmerzen.  
Cerchiam di con-so-la-re il suo tor-men-to. Leporello

So hat erschonge-tröstet tau-send  
Co-sì ne con-so-lò mil-le ot-to-

92

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

I

Viol.

II

Viola

D. E.

Donna Elvira

Mein Zorn zermalmt sein Herz, mein Zorn zermalmt sein Herz.

*Gli vo' ca-va - - - - - reil cor, gli vo' ca-va - - - - - reil*

L.

Herzen.  
cen-to.

Vc.

Cb.

100

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

I

Viol.

II

Viola

D. E.

Herz, mein Zorn zermalmt sein Herz, zer - malmt sein Herz.

*cor, gli vo' ca-va - reil cor, ca - va - reil cor.*

Don Giovanni

Schö - ne Donna, schöne Don - na!

*Si - gno - ri - na, Si - gno - ri - na!*

D. G.

Wer Chi è

Vc.

Cb.

109 Don Giovanni Leporello Donna Elvira

D. E.  
D. G.  
L.

naht? Him-mel, wassehich! O herr-lich, Don-na El-vi-ra! Don Gio-van-ni! Du hier, treu-lo-ser Mann, fre-cher Be-  
lä? Stel-le, che ve-do! O bel-la, Don-na El-vi-ra! Don Gio-van-ni! Sei qui mo-stro, fel-lon, ni-do d'in-

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

113 Leporello Don Giovanni

D. E.  
L.  
D. G.

trü-ger. (Ei, was für schö-ne Ti-tel, die kennt ja mei-nen Herrn ganz vor-treff-lich.) Ach, teu-re Don-na El-  
gan-ni. (Che ti-to-li cru-scan-ti, man-co ma-le che lo co-no-sce be-ne.) Via, ca-ra Don-na El-

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

116 Donna Elvira

D. G.  
D. E.

vi-ra, wie könnt Ihr nur so zür-nen... ich bit-te... ver-gönnt mir nur ein Wort... Was kannst du sa-gen  
vi-ra, cal-ma-te que-sta col-le-ra... sen-ti-te... la-scia-te-mi par-lar... Co-sa puoi di-re

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

119

D. E.

nach so schwe-rer Un-tat? Du drängtest schmeichelnd gleich dich in mei-ne Nä-he, mit tau-send Kün-sten, mit fal-schem Eid ge-  
do-poa-zion sì ne-ra? In ca-sa mi-a en-tri fur-ti-va-men-te, a for-sa d'ar-te, di giu-ra-men-ti e

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

122

D. E.

lang es, Frev-ler, dir end-lich, die-ses Herz zu be-tö-ren und es ganz zu ge-win-nen; du nann-test mich Gat-tin, und dann, miß-  
di lu-sin-ghe ar-ri-vi a se-dur-re il cor mi-o; m'in-na-mo-ri, o cru-de-le, mi di chia-ri tua spo-sa, e poi, nann-

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

126

D. E.

ach-tend heil-ge Rech-te des Him-mels und der Er-de, hast du dich nach drei Ta-gen still wie ein Dieb aus Bur-gos gleich ent-  
can-do del-la ter-ra e del cie-lo al san-to drit-to con e-nor-me de-lit-to do-po tre dì da Bur-gos val-lon-

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

129

D. E.

fernt, mich ver-las-send, ent-floht du und gabst der Reu-e mich preis und hei-ßen Trä-nen, mich, die so treu und  
*ta-ni, m'ab-ban-do-ni, mi fug-gi, e la-sci in pre-da al ri-mor-so ed al pian-to, per pe-na for-se*

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

132

Leporello Don Giovanni [Zu Lep.] [A Lep.]

D. E. L. D. G.

in-nig dich ge-liebt hat! (Wie ein Buch kann sie re-den.) O, wenn Ihr wüß-tet, wie ich hier-zu ge-zwun-gen. Du  
*che t'a-mai co-tan-to! (Pa-re un li-bro stam-pa-to.) Oh in quan-to a que-sto eb-bi le mie ra-gio-ni: è*

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

135

Leporello [ironisch] [ironicamente] Donna Elvira

D. G. L. D. E.

weißt es? Wahr-haf-tig, ge-zwun-gen durch wichti-ge Grün-de! Und wel-che Grün-de, dein zü-gel-lo-ser  
*ve-ro? È ve-ro, e che ra-gio-ni for-ti! E qua-li so-no, se non la tua per-*

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

138

D. E.

Leichtsinn, dein Herz ohn Lieb und Treue? Doch war's des Him-mels Wil-le; ich fand dich wie-der und werd Vergeltung an dir  
*fi-dia, la leg-ge-rez-sa tu-a? Ma il giu-sto cie-lo vol-le ch'io ti tro-vas-si, per far le sue, le mie ven-*

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

141

Don Giovanni

D. E. D. G.

neh-men. O hör auf mich und sei ver-nünf-tig jetzt. (Wahr-haf-tig, das Weib macht mir heiß.) Willst mei-nen Wor-ten du nicht  
*det-te. Eh vi-a, sia-te più ra-gio-ne-vo-le. (Mi po-ne a ci-men-to co-stei.) Se non cre-de-te al lab-bro*

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

144

Leporello Don Giovanni (laut) (forte) Leporello (leise) (piano) D. Giov. (laut) (forte)

D. G. L.

glau-ben, so glau-be doch die-sem Eh-ren-mann. (Doch nicht im-mer.) Komm und er-zäh-le... Was soll ich ihr denn sa-gen? Ja,  
*mi-o, cre-de-te a que-sto ga-lant-uo-mo. (Sal-vo il ve-ro.) Via, dil-le-m po-co... E co-sa de-vo dir-le? Sì,*

Cemb.  
e  
Basso  
cont.



Donna Elvira (zu Leporello,  
Don Giovanni benutzt die  
Gelegenheit zur Flucht)  
(a Leporello, in questo fra tempo  
Don Giovanni fugge)

Leporello

147

D. G.  
D. E.  
L.

ja, sag ihr nur al-les. Wohl-an, so re-de... Wahr-haf-tig... schö-ne Don-na... nun sin-te-  
si, dil-le pur tut-to. Eb-ben, fa pre-sto... Ma-da-ma... ve-ra-men-te... in que-sto

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

Donna Elvira  
(zu Leporello)  
(a Leporello)

150

L.  
D. E.

ma-len und all-die-weil es je-der-mann be-kannt, daß ein Vier-eck nicht rund ist... Ha, Ver-  
mon-do con-cios-sia co-sa quan-do fos-se che il qua-dro non è ton-do... Scia-gu-

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

[Zu Don Giovanni, den sie noch anwesend glaubt]  
[Verso Don Giovanni, che non crede partito]

152

D. E.

meß-ner, du wagst es, mei-ner Lei-den noch zu spot-ten? Und du... Him-mel, der Fal-sche ent-  
ra-to, co-sì del mio do-lor gio-co ti pren-di? Ah voi... stel-le, l'i-ni-quo fug-

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

Leporello

155

D. E.  
L.

wich, we-he mir Ar-men, wo-hin floh er... Ach, so laßt ihn nur lau-fen, nein, er ver-dient nicht,  
gì, mi-se-ra me, do-ve, in qual par-te... Eh la-scia-te che va-da; e-gli non mer-ta

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

Donna Elvira

Leporello

158

L.  
D. E.

daß Ihr sein noch ge-den-ket... O, der Ver-bre-cher übt Ver-rat und Be-trug! Gebt euch zu-frie-den nur, ich weiß, Ihr  
che di lui ci pen-sia-te... Il scel-le-ra-to m'in-gan-nò, mi tra-dì! Eh con-so-la-te-vi; non sie-te

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

161

L.

seid, Ihr wa-ret und Ihr wer-det nicht die er-ste noch letz-te sein; hier seht nur  
voi, non fo-ste, e non sa-re-te nè la pri-ma, nè l'ul-ti-ma; guar-da-te

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

164

L.

dies kor - pu - len - te BÜch - lein, da sind ver - zeich - net die Na - men sei - ner Schö - nen; je - der  
 que - sto non pic - ciol li - bro è tut - to pie - no dei no - mi di sue bel - le; o - gni

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

166

L.

Fle - cken, je - des Dörf - chen und je - des Städt - chen er - zäh - len von ihm und den be - trog - nen Mäd - chen.  
 vil - la, o - gni bor - go, o - gni pa - e - se è te - sti - mon di sue don - ne - sche impre - se.

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

attacca l'Aria di Leporello [Nº 4]

## Nº 4. Aria

Allegro

2 Flauti

2 Oboi

2 Fagotti

2 Corni in D

Allegro

Violino I

Violino II

Viola

Leporello

Schöne Don - na, dies genau - e Re - gi - ster, es ent - hält sei - ne Lie - bes - af -  
 Ma - da - mi - na, il ca - ta - lo - go è que - sto del - le bel - le, che a - mo il padron

Cembalo  
e  
Basso  
continuo

Violoncello

Contrabasso

7

Viol. I

Viol. II

Viola

L.

fä-ren; der Ver-fas - ser des Werks steht vor Ih-nen, wenn's ge-fäl - lig, so gehn wir es durch, wenn's ge-  
 mi-o, un ca - ta - lo-go e-gli è che ho fatt' i - o, os - ser-va - te, leg - ge - te con me, os - ser-

Vc.

Cb.

14

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in D

*f* *a 2* *f* *p* *f*

14

Viol. I

Viol. II

Viola

L.

fäl - lig, so gehn wir es durch. In I - ta-lien sechshundert und vierzig,  
 va - te, leg - ge - te con me. In I - ta-lia set - cen-to e quaranta,

Vc.

Cb.

*f* *p* *f*

21

Fl. *a 2*

Ob.

Fag. *a 2*

Cor. in D

Viol. I

Viol. II

Viola

L.

Vc.

Cb.

*p* *f* *p* *f* *p*

hier in Deutschland zweihun-dert und dreißig,  
*in La - ma - gna due-cen-to e trent' u - na,* hun-dert in  
*cen-to in*

27

Fl. *a 2*

Ob. *a 2*

Fag. *a 2*

Cor. in D *a 2*

Viol. I

Viol. II

Viola

L.

Vc.

Cb.

*sfp* *p* *sfp* *p* *sfp* *p*

Frankreich und neun-zig in Persien, a - ber in Spanien, ja, in Spanien schon tausend und drei,  
*Fran-cia, in Turchia novant' u - na, ma in I - spagna, ma in I - spagna son già mil-le e tre,* tausend und drei,  
*mil-le e tre,*

[p]



46

Fl. *a 2*

Ob. *a 2*

Fag. *a 2*

Cor. in D *a 2*

46

Viol. I *f* *p*

Viol. II *f* *p*

Viola *f* *p*

L.

Vc.

Cb.

Stan-de, je-der Gat-tung und Ge-stalt, schön und häß-lich, jung und alt. In I - ta - lien  
*gra-do, d'o-gni for - ma, d'o-gni e-tä, d'o - gni for - ma, d'o - gni e-tä. In I - ta - lia*

52

Fl. *p*

Ob. *p*

Cor. in D *a 2* *p*

52

Viol. I

Viol. II

Viola

L.

Vc.

Cb.

sechs-hun-dert und vierzig, hier in Deutschland zwei-hun-dert und drei-ßig,  
*sei - cen - to e qua - ran - ta, in La - ma - gna due - cen - to e trent' u - na,*

58

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in D

Viol. I

Viol. II

Viola

L.

Vc.

Cb.

hun - - dert in Frank-reich und neun - zig in Persien, a - ber, a - ber in Spanien, ja, in Spanien schon tausend und  
 cen - - to in - Fran-cia, in Tur-chia no - vant' u-na, ma, ma, ma in I-spagna, ma in I-spagna son già mille e

*p* *a 2* *sfp* *p* *sfp* *sfp* *sfp* *sfp* *sfp* *sfp*

67

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in D

Viol. I

Viol. II

Viola

L.

Vc.

Cb.

drei, tausend und drei, tausend und drei. Hier ein schmuckes Kammerkätzchen, dort ein nettes Bürger-  
 tre, mil - le e tre, mil - le e tre. V'han, fra que - ste con - ta - di ne, ca - me - riere e cit - ta -

*f* *a 2* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

73

Fl. a 2

Ob.

Fag. a 2

Cor. in D

Viol. I

Viol. II

Viola [div.]

L.

Vc.

Cb.

*f* *p* *cresc.* *f*

*f* *p* *cresc.* *f*

*fp* *cresc.* *f*

*f* *p* *cresc.* *f*

*f* *p* *cresc.* *f*

*f* *p* *cresc.* *f*

*f* *p* *cresc.* *f*

*f* *p* *cresc.* *f*

schätzchen, Kammerzofen, Baro - nessen, hoch-ge-bo-re-ne Prin-zessen, Mädchen sind's von jedem Stande, jeder Gattung und Ge - di - ne, v'han con-tesse, ba-ro - nes-se, mar-che-sa-ne, princi-pes-se, e v'han don-ne d'o-gni gra-do, d'o-gni for-ma, d'o-gni e -

77

Fl.

Ob.

Fag. a 2

Cor. in D

Viol. I

Viol. II

Viola

L.

Vc.

Cb.

*fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

*fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

*f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

*fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

*f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

*f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

*f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

*f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

*f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

stalt, schön und häß - lich, jung und alt, schön und  
 tà, d'o - gni for - ma, d'o - gni e - tà, d'o - gni



81 *Andante con moto*

Fl. *p cresc. f*

Ob. *p cresc. f*

Fag. *a 2 p cresc. f*

Cor. in D *p cresc. f fp*

Viol. I *cresc. f p*

Viol. II *cresc. f p*

Viola *[div.] p f p*

L. *p f p*

Vc. *cresc. f p f p*

Cb. *cresc. f p f p*

häß - lich, jung und alt. Bei Blon - di - nen preist er als Ken - ner hol - de  
 für - ma, d'o - gni e - tä. Nel - la bion - da e - gli ha l'u - san - za, di lo -

90

Fl. *f*

Ob. *f*

Fag. *a 2 f*

Cor. in D *f*

Viol. I *f p*

Viol. II *f p*

Viola *[div.] p*

L. *f p*

Vc. *f p*

Cb. *f p*

An - mut und sanf - tes We - sen, bei Brü - net - ten fe - ste Treu - e, bei den  
 dar - la gen - ti - lez - za, nel - la bru - na, la co - stan - za, nel - la -

98

Fl. *p*

Ob. *p*

Fag. *p*

Cor. in D *p*

Viol. I *p*

Viol. II *p*

Viola *p*

L.

Vc. *p*

Cb. *p*

Blas - sen sü - ßes Schmachten. Vol - le sucht er für den Win - ter, für den  
 bian - ca la dol - cez - za; vuol d'in-ver - no la gras - sot - ta, vuol d'e -

104

Fl. *cresc.* *f*

Ob. *cresc.* *f* *p* *cresc.* *p* *cresc.*

Fag. *cresc.* *p* *cresc.* *p* *cresc.*

Cor. in D *cresc.* *f* *p* *cresc.* *p* *cresc.*

Viol. I *cresc.* *p* *f* *p* *f*

Viol. II *cresc.* *p* *f* *p* *f*

Viola *cresc.* *p* *f* *p* *f*

L.

Vc. *cresc.* *f* *p* *f* *p* *f*

Ob. *cresc.* *f* *p* *f* *p* *f*

Som - mer schlanke Kin - der. Gro - ße liebt er gra - vi - tä - tisch,  
 sta - te la magrot - ta; è la gran - de ma - e - sto - sa,

110

Fl. *p cresc. f p*

Ob. *p cresc. f p*

Fag. *p cresc. f a2*

Cor. in D *p cresc. f*

Viol. I *p cresc. f*

Viol. II *p cresc. f*

Viola *p cresc. f*

L. *p cresc. f p*

Vc. *p cresc. f p*

Cb. *p cresc. f p*

ernst und vor - nehm, ma - je - stä - tisch. Doch die  
 è la gran - de ma - e - sto - sa, la pic-

116

Fl. *p*

Ob. *p*

Fag. *p*

Viol. I *p*

L. *p*

Vc. *p*

Cb. *p*

Klei-ne, doch die Kleine, doch die Kleine, ja die Kleine, ja die Kleine, ja die Kleine, ja die Kleine, ja die Kleine, ja die  
 ci - na, la pic-ci - na, la pic - ci - na, la pic - ci - na, la pic - ci - na, la pic - ci - na, la pic - ci - na, la pic - ci - na, la pic -

120

Fl. *p* *f p*

Ob. *I*

Fag. *I* [*p*] *f p*

Cor. in D *p* *fp*

Viol. I *p* *f p*

Viol. II *p* *f p*

Viola [*div.*] *f p*

L. *f p*

Vc. *f p*

Cb. *f p*

Klei-ne, die sei pos-sier-lich, die sei ma-nier-lich, sei fein und zierlich. Daß dies Büchlein Stoff er-hal-te,  
 ci-na è o-gnor vez-zo-sa, è o-gnor vez-zo-sa, è o-gnor vez-zo-sa; del-le vec-chie fa-con-qui-sta,

128

Fl. *p*

Ob. [*p*]

Fag. [*p*] *I*

Cor. in D [*p*]

Viol. I *p*

Viol. II *p*

Viola *p*

L. *p*

Vc. [*p*]

Cb. [*p*]

schwärmt er manchmal auch selbst für Al-te; doch wofür er immer glühte, ist der Ju-gend er-ste  
 pel pia-cer-di por-le in li-sta; ma passion predomi-nan-te è la gio-vin prin-ci-

135

Fl. *I* *tr.* *cresc.*

Ob. *cresc.*

Fag. *I* *tr.* *cresc.*

Cor. in D *cresc.*

Viol. I *tr.* *cresc.*

Viol. II *cresc.*

Viola *mfpp* *mfpp* *mfpp* *mf*

L. *pian-te;* Da's ihm gleich ist, ob sie bleich ist, ob sie bet - telt o - der  
*non si pic - ca, se sia ric - ca, se sia brut - ta, se sia*

Vc. *cresc.*

Cb. *cresc.*

140

Fl. *I* *tr.* *f* *tr.* *tr.* *tr.* *p*

Ob. *f* *tr.* *tr.* *tr.* *p*

Fag. *I* *tr.* *f* *tr.* *tr.* *tr.* *p*

Cor. in D *f*

Viol. I *tr.* *f* *tr.* *tr.* *tr.* *p*

Viol. II *f* *tr.* *tr.* *tr.* *p*

Viola *f* *p*

L. *f* *p*

Vc. *f* *p*

Cb. *f* *p*

reich ist, ob sie bet-telt, o - der ob sie reich ist, nimmt er - Wei - ber je - der Sor - te. Nun, Ihr  
*bel - la, se sia ric - ca, brut - ta, se sia bel - la, pur - ché - por - ti la - gon - nel - la, voi sa -*

148

F1. *p*

Ob. *p*

Fag. *p*

Cor. in D *p*

I. *p*

Viol. II *p*

Viola *p* [div.]

L. *p*

Vc. *p*

Cb. *p*

wißt ja, wie's da geht, nun, Ihr wißt ja, wie's da geht. Doch wo-zu noch all die Wor-te, kennt ja  
 pe - te quel che fa, voi sa - pe - te quel che fa, pur-chè por-ti la gon-nel-la, voi sa -

157

F1. *mf* *p*

Ob. *mf* *p*

Fag. *mf* *p*

Cor. in D *mf* *p*

I. *mf* *p*

Viol. II *mf* *p*

Viola *mf* *p*

L. *mf* *p*

Vc. *[mf]* *[p]*

Cb. *[mf]* *[p]*

selbst ihn ganz ge - nau, kennt ja selbst ihn, kennt ja selbst ihn ganz ge - nau, ganz ge - nau,  
 pe - te quel che fa, voi sa - pe - te, voi sa - pe - te quel che fa, quel che fa,

165

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in D

I

Viol.

II

Viola

L.

Vc.

Cb.

ganz ge - nau, kennt ja selbst ihn ganz ge - nau.  
 quel che fa, voi sa - pe - te quel che fa.

[Geht ab]  
 [Parte]

Sechste Szene  
 Donna Elvira (allein).

Recitativo

Scena VI  
 Donna Elvira (sola).

Donna Elvira

D. E.

So hat in schnöder Un-treu mich der Frev-ler ver-ra-ten; soll dies der Lohn sein, den der Fre-che mir gab für mei-ne  
 In que-sta for-ma dun-que mi tra-dì il scel-le-ra-to, è que-sto il pre-mio che quel bar-ba-ro ren-de all'a-mor

Cembalo  
 e  
 Basso continuo

4

D. E.

Lie-be? Doch werd ich furcht-bar rä-chen dies be-tro-ge-ne Herz: Eh er ent-flieht, wird die  
 mi-o? Ah ven-di-car vogl' i-o l'in-gan-na-to mio cor: pria ch'ei mi fug-ga... si ri-

Cemb.  
 e  
 Basso cont.

7

D. E.

Stra-fe ihn tref-fen. Nur ein Ge-dan-ke füllt die See-le mir noch, Ra-che und Ver-ach-tung.  
 cor-ra... si va-da... io sen-to in pet-to sol ven-det-ta par-lar, rab-bia e dis-pet-to.

Cemb.  
 e  
 Basso cont.

segue Coro N° 5

# Siebente Szene

# Scena VII

Masetto, Zerlina. Chor der Bauern und Bäuerinnen  
[welche spielen, tanzen und singen].

Masetto, Zerlina e Corodiconadini e contadine  
[che suonano, ballano e cantano].

## Nº 5. Coro

Allegro

2 Flauti  
2 Oboi  
2 Fagotti  
2 Corni [in G]  
Violino I  
Violino II  
Viola  
Zerlina  
Masetto  
Coro (Soprano, Alto, Tenore, Basso)  
Violoncello  
Contrabasso

Fl.  
Ob.  
Fag.  
Cor. in G  
Viol. I  
Viol. II  
Viola  
Vc.  
Cb.



15

Fl. *a 2*

Ob.

Fag. *a 2*

Cor. in G

Viol. I *p*

Viol. II *p*

Viola [div.] *p*

Z. *Zerlina*

Vc. *p*

Cb. *p*

O ihr Mädchen, zur Lie-be ge-bo-ren, zur Lie-be ge-bo-ren, auf, be-Gio-vi-net-te che fa-te all'a-mo-re, che fa-te all'a-mo-re, non la-

21

Fl.

Fag.

Cor. in G *p*

Viol. I

Viol. II

Viola [div.]

Z.

Vc.

Cb.

nü-tzet die blühende Zeit, die blühende Zeit, die blühende Zeit! Wenn ihr schmachtet, in Sehnsucht ver-lo-ren, in Sehnsucht ver-scia-te che pas-si l'e-tà, che pas-si l'e-tà, che pas-si l'e-tà! Se nel se-no vi bu-li-ca il co-re, vi bu-li-ca il

27

Fl. I

Fag. I

Viol. I

Viol. II

Viola

Z.

Vc.

Cb.

lo - ren, seht die Hil - fe, sie ist schon be - reit. O die Freu - de, die Freu - de ist  
 co - re, il ri - me - dio ve - de - te - lo quà. Che pia - cer, che pia - cer che sa -

33

Fl. I

Ob. a 2

Fag. a 2

Cor. in G a 2

Viol. I

Viol. II

Viola

Z.

Coro

Soprano

Alto

Vc.

Cb.

da! Chór der Bäuerinnen  
 rà! Coro di contadine

Ah, o die Freude, die Freude ist da, tra la le ra la, tra la le ra la!  
 che pia - cer, che pia - cer che sa - rà, la la la ra la, la la la ra la!

40

Fl. a 2

Ob.

Fag. a 2

Cor.in G

I

Viol. *p*

II *p*

Viola [div.] *p*

M. Masetto

O ihr Bursche, mit Leichtsinn im Her-zen, mit Leichtsinn im Herzen, flattert ja nicht zu lan-ge um-her, so hin und  
 Gio-vi - net - ti leg - gie - ri di te - sta, leg - gie - ri di te - sta, non an - da - te gri - ran - do quà e là, e quà e

Vc. *p*

Cb. *p*

46

Fl. I

Fag. I

46

I

Viol. *p*

II *p*

Viola

M.

her, so hin und her! Freude bringt wohl das Tändeln und Scherzen, das Tändeln und Scherzen, doch ein Weibchen erfreut euch noch  
 là, e quà e là. Po - co du - ra de' mat - ti la fe - sta, de' mat - ti la fe - sta, ma per me co - min - cia - to non

Vc. *p*

Cb. *p*

52 I

Fl. a2

Ob. a2

Fag. a2

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

M.

Coro Tenore

Coro Basso

Vc.

Cb.

mehres erfreut euch noch mehr.  
*ha, comin-cia - to non ha.*

O die Freu-de, die Freu-de ist da!  
*Che pia-cer, che pia-cer che sa-rà!*

Chor der Bauern  
*Coro di contadini*

Ah,  
*A*

59 a2

Fl. a2

Ob. a2

Fag. a2

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

Z. Zerlina

M.

Coro

Vc.

Cb.

Komm, o kom-me, Ge-lieb-ter, zum  
*Vie-ni, vie-ni, ca-ri-no e go-*  
*Masetto*

Komm, o kom-me, Ge-lieb-te, zum  
*Vie-ni, vie-ni, ca-ri-na e go-*

o die Freu-de, die Freu-de ist da, tra la le ra la, tra la le ra la!  
*che pia-cer, che pia-cer che sa-rà, la la la ra la, la la la ra la!*

65

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in G

I

Viol.

II

Viola

Z.

M.

Vc.

Cb.

[div.]

Fe-ste, laßt uns tan-zen und sin-gen, ihr Gä-ste, laßt uns tan-zen und sin-gen, ihr Gä-ste; o die Freu-de, die Freu-de ist dia-mo, e can-tia-mo, e bal-lia-mo, e sal-tia-mo, vie-ni, vie-ni, ca-ri-no e go-dia-mo; che pia-er, che pia-er che sa-

Fe-ste, laßt uns tan-zen und sin-gen, ihr Gä-ste, laßt uns tan-zen und sin-gen, ihr Gä-ste; o die Freu-de, die Freu-de ist dia-mo, e can-tia-mo, e bul-lia-mo, e sal-tia-mo, vie-ni, vie-ni, ca-ri-na e go-dia-mo; che pia-er, che pia-er che sa-

71

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in G

I

Viol.

II

Viola

Z.

M.

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Vc.

Cb.

da! Ah, o die Freude, die Freu-de ist da!  
rà! A che pia-er, che pia-er che sa-rà!

da! Ah, o die Freude, die Freu-de ist da!  
rà! A che pia-er, che pia-er che sa-rà!

Chor der Bauern und Bäuerinnen  
Coro di contadini e contadine

Ah, o die Freude, die Freu-de ist  
A che pia-er, che pia-er che sa-

79 a 2

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in G

I

Viol.

II

Viola

Coro

da, tra la le ra, la le ra, la le ra la, tra la le ra, la le ra, la le ra la!  
 rà, la la la ra la, la ra la la ra la, la la la ra la, la ra la la ra la!

Vc.

Cb.

Achte Szene

Scena VIII

Masetto. Zerlina. Chor der Bauern und Bäuerinnen.  
 Don Giovanni und Leporello (von der Seite).

Masetto, Zerlina, Coro di contadini e contadine.  
 Don Giovanni e Leporello (da parte).

Recitativo

Don Giovanni

Leporello

D.G. L.

Gott sei Dank, daß sie fort ist. Ei sieh da, sieh da, das schmucke junge Volk, die hübschen Mädchen! Das sind für wahr, so  
 Man-co ma - le è par-ti - ta: oh guarda, guarda, che bel - la gioven-tù, che bel - le don-ne! Fra tan-te per mia

Cembalo e Basso continuo

5

Don Giovanni

L. D.G.

viel, daß für mich diesmal auch wohl et-was bleibt. Seid ge-grüßt, lie - be Freun-de, fahrt nur fort in eu-rer Lust und  
 fè vi sa - rà qualche co - sa an-che per me. Ca - ri a - mi - ci, buon gior-no: se - gui - ta - te a sta-re al - le - gra-

Cemb. e Basso cont.

8

Zerlina

D.G. Z.

Freude, singt und spielt immer zu, ihr guten Leute! Hier gibt's wohl ei-ne Hochzeit? Ja, Eu-er Gnaden, und die Braut, das bin  
 men-te, se - gui - ta - te a suonar, o buo-na gente: c'è qual-che sposa - li - zio? Sì, Si-gno-re, e la spo - sa son

Cemb. e Basso cont.

11 Don Giovanni Masetto Don Giovanni

Z. D.G. M.  
 ich. Wahr-lich, das freut mich. Der Bräut'-gam? Ich, euch zu die-nen. Vor - treff-lich, „Mir zu die-nen.“ Gut ge-  
*i - o. Me ne con-so - lo. Lo spo - so? Io, per ser-vir-la. Oh bra - vo, per ser-vir - mi: que-sto è*

Cemb. e Basso cont.

14 Leporello Zerlina Don Giovanni

D.G. L. Z.  
 sprochen, ganz wie ein Mann von Stand! Ja, wie ein guter E-hemann. O, mein Ma-set-to hat das beste Herz. Ganz wie ich  
*ve - ro par-lar da ga-lant-uo-mo. Ba-sta che stama-ri - to. Oh il mio Ma-set-to è un uom d'ot-ti-mo co-re. Oh anch' io, ve-*

Cemb. e Basso cont.

17 Zerlina Don Giovanni Masetto

D.G. M.  
 sel-ber, sei - en wir dar - um Freun-de; wie ist dein Na-me? Zer - li - na. Der dei-ne? Ma-  
*de - te, vo-glio che sia-mo a - mi - ci; il vo-stro no-me? Zer - li - na. E il tu - o? Ma-*

Cemb. e Basso cont.

20 Don Giovanni

M. D.G.  
 set-to. Nun, lie-ber Freund Ma - set-to, und lie-be Braut Zer - li - na, ich ver-sich-re euch mei-ner Huld und  
*set-to. O ca-ro il mio Ma - set-to, ca - ra la mia Zer - li - na, v'e - si - bi - sco la mi - a pro - te -*

Cemb. e Basso cont.

[Zu Leporello, der mit den anderen Bauernmädchen scherzt]  
 [A Leporello che fa dei scherzi alle altre contadine]

23 Leporello

D.G. L.  
 Gna-de. Le-po-rel-lo... Was machst du da, du Schlin-gel? Auch ich, gnä-di-ger Herr, ich ver-  
*zio-ne. Le-po-rel-lo... co - sa fai lì, bir - bo - ne? Anch' io, ca - ro pa-dro-ne, e - si -*

Cemb. e Basso cont.

26 Don Giovanni

L. D.G.  
 sich-re die Leutchen meiner Gnade. Hur-tig, füh-re sie fort und geh mit ih-nen so - gleich zu mei-nem Schlosse,  
*bi - sco la mia pro - te - xi - o - ne. Pre - sto, va con co - stor: nel mio pa-laz-xo con - du - ci - li sul fat - to:*

Cemb. e Basso cont.

29

D.G.  
 sor-ge aufs be-ste für Scho-ko - la - de, Kaf-fee, Wein und für Spei-sen, sor-ge für Un-ter-  
*or - di - na chab-bia-no cioc - co - lat - ta, caf - fè, vi - ni, pro - sciut - ti; cer - ca di - ver - tir*

Cemb. e Basso cont.

82

D. G.

hal-tung, zeige ih-nen den Garten, meine Ge-mäl-de, die Sä-le, und vor al-lem gib mir acht, daß Ma-  
*tut - ti, mostra lo-ro il giar-di - no, la gal-le - ri - a, le ca-me-re; in ef-fet - to fa che re - sti con-*

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

85

D. G.  
L.  
M.

Leporello Masetto Don Giov.

set-to recht ver-gnügt ist. Du ver-stehst mich? Ich ver-ste-he; nun kommt! Eu-er Gna-den... Nun, was  
*ten-to il mio Ma-set - to. Hai ca - pi - to? Ho ca - pi - to; an - diam! Si - gno-re... Co - sa*

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

88

D. G.  
M.  
L.

Masetto Leporello

gibt's? Oh-ne mich kann mein Zer-lin-chen nicht sein. An dei-ner Stell wird Ex-zel-lenz bei ihr blei-ben, in je-der Hinsicht wirst du  
*c'è? La Zer - li - na sen - sa me non può star. In vo-stro lo - co vi sa - rà sua Ec-cel-len - za, e sa - prà be - ne fa - re le*

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

41

L.  
D. G.  
Z.

Don Giovanni Zerlina

gut ver-tre-ten. O, dein Zer - lin-chen be-schützt ein Ka - va - lier; geh nur, wir fol-gen in kur-zem dir nach. Geh,  
*vo-stre par-ti. Oh la Zer - li - na è in man d'un Ca - va - lier: va pur, fra po-co el-la me-co ver-rà. Va,*

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

45

Z.  
M.

Masetto

sei nicht ängst-lich, dein Zer - lin-chen be - schützt ein Ka - va - lier. Gra - de dar - um.  
*non te - me - re; nel - le ma - ni son io d'un Ca - va - lie - re. E per que - sto?*

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

47

Z.  
M.  
D. G.

Zerlina Masetto Don Giovanni

Gra-de dar-um kannst du ganz ru-hig sein. Nein, al-le Teu-fel... Hol - la, ge-nug der Wor-te nun! Wenn  
*E per que - sto non c'è da du - bi - tar. Ed io, co-spet-to... O - là, fi-niam le dis - pu - te: se*

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

50

D. G.

[Zeigt ihm den Degen]  
[Monstrandogli la spada]

du nicht auf der Stel-le oh-ne Wi-der-re-de fort-gehst, Ma-set-to, nimm dich in acht, wirst du's be-reu-en!  
*su - bi - to senz' al-tro re-pli-car non te ne va - i, Ma-set-to, guar-da ben, ti pen-ti-ra - i!*

Cemb.  
e  
Basso  
cont.



## Nº 6. Aria

Allegro di molto

2 Flauti *a 2*  
 2 Fagotti *a 2*  
 2 Corni in F

Allegro di molto

Violino I  
 Violino II  
 Viola

Massetto

Violoncello  
 Contrabasso

*f* *p* *f* *p*

Massetto

Hab's ver-stan-den, gnäd'-ger Herr,  
 Ho ca-pi-to, Si-gnor, sì,

8

Fl.  
 Fag.

Cor. in F

8

Viol. I  
 Viol. II  
 Viola

M.

Vc.  
 Cb.

gnäd'-ger Herr, höf-lich dan-kend geh ich fort. Weil es euch denn so be-  
 Si-gnor, sì, chi-no il ca-po, e me ne vo. Già che pia-ce a voi co-

*tr.*

15

Fl. *cresc. f p*

Fag. *cresc. f p*

Cor. in F *cresc. [f]*

Viol. I *tr. cresc. f p*

Viol. II *cresc. f p*

Viola *cresc. f p*

M. *cresc. f p*

Vc. *cresc. f p*

Cb. *cresc. f p*

liebt, sag ich nicht ein ein-zig Wort, ich sa-ge nicht ein ein-zig Wort. O, wie könnt ich euch miß-  
*si, al-tre re-pli-che non fo, no, no, no, no, no, non fo. Ca - va-lier voi sie - te*

28

Fl.

Fag.

Cor. in F *[p]*

Viol. I *[p]*

Viol. II

Viola

M.

Vc.

Cb.

traun, seid Ihr dochein Ka - va - lier; deut-lich sagt mir eu-re Huld, was Ihr ha-ben wollt von  
*giä, du - bi-tar non posso af-fè; me lo di-ce la bon - tà che vo - le-te a-ver per*

31

Fl. *cresc.* *f*

Fag. *cresc.* *f*

Cor. in F *cresc.* [*f*]

Viol. I *cresc.* *f* *p* *fp* *fp* *cresc.*

Viol. II *cresc.* *f* *p* *fp* *fp* *cresc.*

Viola *cresc.* *f* *p* *fp* *fp* *cresc.*

M. (Beiseite zu Zerlina)  
(Da parte a Zerlina)

mir, ja was Ihr ha-ben wollt von mir. Ha, du Falsche, Un-ge-treue, mich be-törst du nicht aufs neu-e, mich be-  
me, a-ver per me, a-ver per me. Bric-co-nac-cia, mal-an-dri-na, fo-stio-gnor la mia ru-i-na, fo-stio-

Vc. *cresc.* *f* *p* *fp* *fp* *cresc.*

Cb. *cresc.* *f* *p* *fp* *fp* *cresc.*

38

Fl. *sf* *p* *cresc.*

Fag. *sf* *p* *cresc.*

Cor. in F *sf* *p* *cresc.*

Viol. I *f* *p* *cresc.*

Viol. II *f* *p* *cresc.*

Viola [*f*] *p* *cresc.*

M. (Zu Leporello [der ihm fortzubringen sucht]) (Zu Zerlina)  
(A Leporello [che lo vuol condur seco]) (A Zerlina)

törst du nicht aufs neu-e. Nun, ich komm schon. Bleib nur, blei-be, Eh-re  
gnor la mia ru-i-na. Ven-go, ven-go. Re-sta, re-sta, èu-na

Vc. *f* *p* *cresc.*

Cb. *f* *p* *cresc.*

45

Fl.

Fag.

Cor. in F

I

Viol.

II

Viola

M.

sol - chem bra - ven Wei - be; mag der gnäd'ge Herr dich ma - chen nur recht bald zur gnäd'gen  
 co - sa mol - to o - ne - sta; fac - cia il no - stro ca - va - lie - re ca - va - lie - ra an - co - ra

Vc.

Cb.

53

Fl.

Fag.

Cor. in F

I

Viol.

II

Viola

M.

(Beiseite zu Zerlina)  
(Da parte a Zerlina)

Frau, nur recht bald zur gnäd'gen Frau! Ha, du Fal - sche, Un - ge - treu - e, mich be - törst du nicht aufs neu - e, mich be -  
 te, ca - va - lie - ra an - co - ra - te! Bric - con - nac - cia, ma - lan - dri - na, fo - sti o - gnor la mia ru - i - na, fo - sti o -

Vc.

Cb.

60

Fl. *f* *p* *cresc.*

Fag. *f* *p* *cresc.*

Cor. in F *f* *p* *cresc.*

Viol. I *f* *p* *cresc.*

Viol. II *f* *p* *cresc.*

Viola *f* *p* *cresc.*

M. *f* *p* *cresc.*

(Zu Leporello (der ihn fortzubringen sucht)) (Zu Zerlina)  
 (A Leporello [che lo vuol condur seco]) (A Zerlina)

törst du nicht aufs neu-e. Nun, ich komm schon. Bleib nur, blei-be, Eh-re  
*gnor la mia ru-i-na. Ven-go, ven-go. Re-sta, re-sta, è u-na*

Vc. *f* *p* *cresc.*

Cb. *f* *p* *cresc.*

67

Fl. *f*

Fag. *f*

Cor. in F *f*

Viol. I *f* *p*

Viol. II *f* *p*

Viola *f* *p*

M. *f* *p*

sol-chem bra-ven Wei-be; mag der gnäd'ge Herr dich ma-chen nur recht  
*co-sa mol-to o-ne-sta; fac-cia il no-stro ca-va-lie-re ca-va-*

Vc. *f* *p*

Cb. *f* *p*

74

Fl. *p* *ten.* *cresc.* *f* *p*

Fag. *p* *ten.* *cresc.* *f* *p*

Cor. in F *p* *ten.* *cresc.* *f* *p*

Viol. I *f* *p* *ten.* *cresc.* *f* *p*

Viol. II *f* *p* *ten.* *cresc.* *f* *p*

Viola *f* *p* *ten.* *cresc.* *f* *p*

M. *f* *p* *ten.* *cresc.* *f* *p*

Vc. *f* *p* *ten.* *cresc.* *f* *p*

Cb. *f* *p* *ten.* *cresc.* *f* *p*

bald zur gnäd'gen Frau, nur recht bald zur gnäd'gen Frau, mag der gnäd'ge Herr dich ma-chen nur recht bald zur gnäd'gen Frau, mag der  
 lie-ra an-co - ra te, ca - va - lie-ra an-co - ra te, fac-cia il no-stro ca - va - lie - re ca - va - lie-ra an-co - ra te, fac-cia il

82

Fl. *cresc.* *f* *p* *f* *p* *f*

Fag. *cresc.* *f* *p* *f* *p* *f*

Cor. in F *cresc.* *f* *p* *f* *p* *f*

Viol. I *cresc.* *f* *p* *f* *p* *f*

Viol. II *cresc.* *f* *p* *f* *p* *f*

Viola *cresc.* *f* *p* *f* *p* *f*

M. *cresc.* *f* *p* *f* *p* *f*

Vc. *cresc.* *f* *p* *f* *p* *f*

Cb. *cresc.* *f* *p* *f* *p* *f*

gnäd'-ge Herr dich ma-chen nur recht bald zur gnäd'gen Frau, nur recht bald zur gnäd'gen Frau, nur recht bald zur gnäd'gen  
 no - stro ca - va - lie - re ca - va - lie-ra an-co - ra te, ca - va - lie-ra an-co - ra te, ca - va - lie-ra an-co - ra

89

Fl. *a. 2*

Fag. *a. 2*

Cor. in F

Viol. I

Viol. II

Viola

M. *[Geht mit Leporello ab]*  
*[Parte con Leporello]*

Frau!  
te!

Vc.

Cb.

## Neunte Szene

Don Giovanni. Zerlina.

## Scena IX

Don Giovanni e Zerlina.

## Recitativo

Don Giovanni

Zerlina

D. G.  
Z.

Be-freit sind wir nun endlich, du mein rei-zen-des Kind, von die-sem Töl-pel. Nun, was sagst du da - zu, gings nicht vortrefflich? Gnädger  
*Al-fin siam li - be - ra - ti, Zer - li - net - ta gen - til, da quel scioo - co - ne. Che ne di - te, mio ben, so far pu - li - to? Si -*

Cembalo  
e  
Basso  
continuo

5

Don Giovanni

Z.

D. G.

Herr, er ist mein Bräutigam. Wie, der da? Glaubst du, ein Mann von Eh-re, ein Ka-va-li-er wie ich, der könnt es dul-den, daß dieses  
*gnore, è mio ma - ri - to. Chi, co - lui? Vi parche un o - nest' uo - mo, un no - bil Ca - va - lier, co - me io mi van - to, pos - sa sof -*

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

9

Zerlina

D. G.  
Z.

lie - be, gol - di - ge Ge - sichts - chen, die zu - cker - sü - ßen Lip - pen die Beu - te ei - nes Bau - ern - töl - pels wer - den? Gnäd - ger  
*frin, che quel vi - set - to d'o - ro, quel vi - so in - suc - che - ra - to, da un bi - fol - cac - cio vil sia stra - pas - sa - to? Ma Si -*

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

## Don Giovanni

12

Z. D.G.

Herr, ich versprach, ihm als Frau an-zu-ge-hö-ren. Die-ses Wort, es ist null und nichtig; du bist nicht geschaffen, als Bäu-e-rin zu gnor, io gli die-di pa-ro-la di spo-sar-lo. Tal pa-ro-la non va-leum ze-ro; voi non sie-te fat-ta per es-ser pa-e-

Cemb. e Basso cont.

16

D.G.

le-ben; ei-ne schön-re Zu-kunft wünsch-ich die-sen so schel-mi-schen Augen, die-sen schwel-len-den Lip-pen und die-sen zar-ten sa-na: un'al-trasor-te vi pro-cu-ran que-gli occhi bric-con-cel-li, quei lab-bret-ti sì bel-li, quel-le di-tuc-cie

Cemb. e Basso cont.

19

Z. D.G. Z. Don Giovanni Z. Zerlina

Händchen, die so weich sind wie Samt o-der fei-ne Sei-de, duf-tend wie Rosen. Ach, ich be-fürchte... Was kannst du fürchten? Am can-di-de e o-do-ro-se; par-mit oc-car-giun-ca-ta, e fiu-tar ro-se. Ah non vor-re-i... Che non vor-re-ste? Al

Cemb. e Basso cont.

22

Z.

En-de die Be-trog-ne zu sein; ich weiß zu gut, Ihr gro-ßen Her-ren, Ihr meint es mit uns Mäd-chen sel-ten fi-ne in-gan-na-ta re-star; io so che ra-ro col-le don-ne voi al-tri ca-va-lie-ri sie-te o-

Cemb. e Basso cont.

25

Z. D.G. Don Giovanni

of-fen und ehr-lich. Das ist Ver-leumdung, nur vom Pö-bel er-fun-den! Der rech-te A-del zeigt Treu-e und Eh-re schon im ne-stie sin-ce-ri. Eh, un'im-po-stu-ra del-la gen-te ple-be-a! La no-bil-tà ha di-pin-ta negl'oc-chi lo-ne-

Cemb. e Basso cont.

28

D.G. Z. Zerlina Don Giovanni

Blick. Doch laß die Zeit uns nüt-zen; Hier auf der Stel-le neh-m ich dich gleich zur Frau. Ihr? Ja, ganz si-cher. stà. Or-sù, non pendiam tem-po: in que-sto i-stan-te io ti vo-glio spo-sar. Voi? Cer-to, i-o:

Cemb. e Basso cont.

32

D.G.

Sieh, dort in mei-nem Schlosse wird uns nie-mand stö-ren, und dort, mein lie-bes Täub-chen, wirst du mein Weib-chen. Quel ca-si-net-to è mi-o; so-li sa-re-mo, e là, gio-jel-lo mi-o, ci spo-se-re-mo.

Cemb. e Basso cont.

segue il Duettino  
di Zerlina e Don Giovanni N° 7



Andante

1 Flauto

2 Oboi

2 Fagotti

2 Corni in A

Violino I

Violino II

Viola

Zerlina

Don Giovanni

Violoncello

Contrabasso

Reich mir die Hand, mein Leben, komm auf mein Schloß mit mir; kannst du noch wider-stre-ben, es ist nicht weit von  
 Là ci da-rem la ma-no, là mi di-re-te sì; ve-di, non e lon-ta-no, partiam, ben mio, da

8

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in A

8

Viol. I

Viol. II

Viola

Zerlina

D. G.

Vc.

Cb.

Ach, kann ich wohles wa-gen, mein Herz schlägt gar zu sehr; bald fühl ich froh es schlagen, bald wie-der bang und  
 Vor-rei, e non vor-re-i, mi tre-ma un po-co il cor; fe-li-ce, è ver, sa-rei, — ma può bur-lar-mi an-

hier.  
qui.

16

Fl. *mf*

Ob. *mf*

Fag. *mf*

Cor. in A *mf* *p*

Viol. I *mf* *p*

Viol. II *mf* *p*

Viola *mf* [div.] *p*

Z. *mf* *p*

D. G. *mf* *p*

Vc. *mf* *p*

Cb. *mf* *p*

schwer, bald wie-der bang und schwer. Ma - set - to - wür - de - ster - ben.  
*cor, ma può bur-lar-mi an-cor. Mi fa pie-tà - Ma - set - to.*

Laß nicht umsonst mich wer - ben;  
*Vie - ni, mio bel di - let - to;*

28

Fl. *mf* *p* *sfp*

Ob. *mf* *p* *sfp*

Fag. *mf* *p* *sfp*

Cor. in A *mf* *p* *sfp*

Viol. I *mf* *p* *sfp*

Viol. II *mf* *p* *sfp*

Viola *mf* *p* *sfp*

Z. *mf* *p* *sfp*

D. G. *mf* *p* *sfp*

Vc. *mf* *p* *sfp*

Cb. *mf* *p* *sfp*

23

Kaum kann ich wi - der - stre - ben, kaum wi - der - stre - ben, kaum wi - der - stre - ben.  
*Pre - sto non son più for - te, non son più for - te, non son più for - te.*

Glück soll dich stets um - ge - ben. Komm, o folg mir.  
*io can-gie-rò tua sor - te. Vie-ni, vie - ni.*

30

Fl. *p cresc.* *p*

Ob. *[p] cresc.* *p*

Fag. *[p] cresc.* *p*

Cor. in A *p cresc.* *p*

Viol. I *p cresc.* *p*

Viol. II

Viola

Z.

D. G. *Ach, kann ich wohl es wa-gen, mein Herz klopft gar zu sehr;*  
*Vor-rei, e non vor-re-i, mi tre-ma un po-coil cor;*

Vc. *Reich mir die Hand, mein Le-ben, komm auf mein Schloß mit mir; es ist nicht weit von*  
*Là ci da-rem la ma-no, là mi di-re-te sì; partiam, ben mio, da*

Cb.

38

Fl. *mf* *p* *mf* *p*

Ob. *mf* *p* *mf* *p*

Fag. *mf* *p* *mf* *p*

Cor. in A *mf* *p* *mf* *p*

Viol. I *mf* *p* *mf* *p*

Viol. II *mf* *p* *mf* *p*

Viola *mf* *p* *mf* *p*

Z.

D. G. *bald wie-der bang- und schwer. Ma - set-to wür-de ster - ben. Kaum kann ich wi - der-*  
*ma - può bur-la - mi an-cor. Mi fà pie-tà - Ma - set - to. Pre - sto non son più*

Vc. *hier. Laß nicht umsonst mich wer-ben; Glück soll dich stets um-ge-ben.*  
*qui. Vie - ni, mio bel di - let - to; io can-gie-rò tua sor-te.*

Cb. *mf* *p* *mf* *p*

44

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in A

I

Viol.

II

Viola

Z.

D.G.

Vc.

Cb.

streben, kaum wi-der-streben, kaum wi-der-streben.  
*for-te, non son più for-te, non son più for-te.*

Wohl-an! So dein zu sein auf e-wig, — wie  
*An-diam! An-diam, an-diam, mio be-ne, — a*

O komm, o komm! So dein zu sein auf e-wig, — wie  
*An-diam, an-diam! An-diam, an-diam, mio be-ne, — a*

52

Fl.

Ob.

Fag.

I

Viol.

II

Viola

Z.

D.G.

Vc.

Cb.

glücklich, o wie se-lig, — wie se - lig — werd ich sein, so dein zu sein auf e-wig, — wie  
*ri - sto-rar le pe-ne — d'un in - no - cen - te a - mor, an-diam, an-diam, mio be-ne, — a*

glücklich, o wie se-lig, — wie se - lig — werd ich sein, so dein zu sein auf e-wig, — wie  
*ri - sto-rar le pe-ne — d'un in - no - cen - te a - mor, an-diam, an-diam, mio be-ne, — a*

[div.]

80

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in A

I

Viol. II

Viola

Z.

D. G.

Vc.

Cb.

glücklich, o wie se-lig, wie se-lig werd ich sein! Wohl -  
 ri - sto-rar le pe-ne d'un in - no - cen - tea - mor! An -

glücklich, o wie se-lig, wie se-lig werd ich sein! O komm!  
 ri - sto-rar le pe-ne d'un in - no - cen - tea - mor! An - diam!

pizz.

[div.]

pizz.

arco tr

arco

pizz.

arco

88

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in A

I

Viol. II

Viola

Z.

D. G.

Vc.

Cb.

an! Wohl - an! Komm, laß uns glücklich sein, komm,  
 diam! An - diam! An - diam, mio ben, an-diam, le

O komm! Komm, laß uns glücklich sein, komm,  
 An - diam! An - diam, mio ben, an-diam, le

pizz.

arco tr

arco

pizz.

arco

Fl.  
Ob.  
Fag.  
Cor in A  
Viol. I  
Viol. II  
Viola  
Z.  
D. G.  
Vc.  
Cb.

[Wenden sich umschlungen dem Schlöschen Don Giovanni's zu]  
[Vanno verso il casino di Don Giovanni abbracciati]

laß unglücklich sein, komm, laß uns se - lig sein!  
pe - ne a ri - sto - rar d'un in - no - cen - te a - mor.

laß unglücklich sein, komm, laß uns se - lig sein!  
pe - ne a ri - sto - rar d'un in - no - cen - te a - mor.

Zehnte Szene

Scena X

Die Vorigen. Donna Elvira [die mit verzweifelter Gebärde Don Giovanni anhält].

I suddetti e Donn' Elvira [che ferma con atti disperatissimi Don Giovanni].

Recitativo

Donna Elvira

D. E.  
Cembalo e Basso continuo

Schänd - li - cher, kei - nen Schritt mehr! Der Him - mel führt mich her, dich zu ent - lar - ven; jetzt schlägt die Stun - de, die - se  
Fer - ma - ti scel - le - ra - to: il ciel mi fe - ce u - dir le tue per - fi - die; io so - no a tem - po, di sal -

Zerlina Don Giovanni (Leise zu A Donna)

D. E.  
Z.  
D. G.  
Cemb. e Basso cont.

ar - me Be - trog - ne dei - nen Hän - den, dei - ner Gier zu ent - rei - ßen. O Gott, was muß ich hö - ren! (Hilf mir, Gott A - mor!) Siehst du  
var que - sta mi - se - ra in - no - cen - te dal tuo bar - baro ar - ti - glio. Me - schi - na co - sa sen - to! (A - mor, con - sig - li!) I - dol -

Donna Elvira) Donna Elvira [laut]

8 Elvira piano [forte]

D. G.  
D. E.  
Cemb. e Basso cont.

nicht, o Ge - lieb - te, ich trei - be doch nur Scher - ze... Das sind Scher - ze? Wahr - haf - tig, schö - ne Scher - ze, ich weiß, Ver -  
mio, non ve - de - te, ch'io vo - glió di - ver - tir - mi... Di - ver - tir - ti? E ve - ro, di - ver - tir - ti, io sò, cru -

Don Giovanni (leise zu Zerlina)  
(piano a Zerlina)

11 Zerlina

D.E.  
Z.  
D.G.

worf - ner, wie grausam du scherzest... A - ber sprech, Eu - er Gna - den... ist's Wahr - heit, was sie sag - te? Ach, die - se Unglück - sel - ge  
de - le, co - me tu ti di - ver - ti... Ma, Si - gnor Ca - va - lie - re... è ver quel ch'el - la di - ce? La po - re - ra in fe - li - ce

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

14

D.G.

ist ver - liebt bis zum Wahnsinn, und nur aus Mit - leid spiel ich den Ver - liebten; war - um, ach, ist mein Herz so weich nur ge - schaf - fen.  
è di me in - na - mo - ra - ta, e per pie - tà deg - gio fin - ge - re a - mo - re; ch'io son per mia dis - gra - zia uom di buon co - re.

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

attacca l'Aria di Donna Elvira N°8

### N° 8. Aria

Allegro

I  
Violino

II

Viola

Donna Elvira

O flieh, — Be - trog - ne, flieh und traudem Fal - schen  
Ah fug - - gi il tra - di - tor, non lo la - sciar più

Cembalo  
e  
Basso  
continuo

Violoncello

Contrabasso

7

Viol.

II

Viola

D. E.

nicht; sein Blick ist Heu - che - lei, und Lü - - ge, was er spricht.  
dir; il lab - bro è men - ti - tor, fal - la - - ce il ci - - glio.

Vc.

Cb.

14

Viol. I

Viol. II

Viola

D. E.

Vc.

Cb.

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

Mein Kum - - mer, mei - ne Zäh-ren, sie sa - gen dir ge-nug, sie mö - - gen vor Be -  
 Da miei - - tor-men - ti im - pa - ra a cre - der a quel cor, e na - - sca il tuo ti -

20

Viol. I

Viol. II

Viola

D. E.

Vc.

Cb.

trug dir Schutz ge-wäh - - ren. O flie-he, flie - he, o flieh, Be-trog-ne,  
 mor dal mio pe-ri - - glio. Ah fug-gi, fug - - gi, ah fug - gi! tra-di-

26

Viol. I

Viol. II

Viola

D. E.

Vc.

Cb.

flieh und traudem Fal - schen nicht; sein Blick ist Heu - che-lei, und Lü - - ge, was er  
 tor, non lo la-sciar più dir; il lab-bro è men - ti - tor, fal-la - - ce il ci -



32

Viol. I  
Viol. II  
Viola  
D. E.  
Vc.  
Cb.

spricht, seinBlick ist Heu-che-lei, dem Fal - - - - - schentrau-e  
glio, il lab - broèmen-ti - tor, fal - la - - - - - ce il ci -

38

Viol. I  
Viol. II  
Viola  
D. E.  
Vc.  
Cb.

[Geht mit Zerlina ab]  
[Parte conducendo seco Zerlina]

nicht, nein, dem Fal - - - - - schentrau-e nicht.  
glio, sì, fal - la - - - - - ce il ci - glio.

Elfte Szene

Scena XI

Don Giovanni (allein). Dann Don Ottavio und Donna Anna.

Don Giovanni (solo); poi Don Ottavio e Donna Anna.

Recitativo

Don Giovanni

D. G.  
D. O.

Es ist, als ob ein Dä-mon sich ver-schwo-ren, all mei-ne Plä-ne tü-ckisch zu ver-ei-teln; heut will nichts mir ge-lin-gen. Ver-  
Mi par ch'og-gi il de-mo-nio si di-ver-ta d'op-por-sia miei pia-ce-vo-li pro-gres-si; van-no mal tut-ti quan-ti. Ah

Cembalo  
e  
Basso  
continuo

4

D. O.  
D. G.  
D. A.

ge-bens klagst du hier, o Heiß-ge-lieb-te! Uns ge-ziemt nur die Ra-che. Ach, Don Gio-van-ni! (Das hat-te noch ge-fehlt!) O  
ch'o-ra i - do - lo mio, son va-ni i pian-ti! Di ven-det-ta si par-li. Ah Don Gio-van-ni! (Man-ca-va que-sto in-ver.) Si -

Don Giovanni  
Donna  
Anna

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

8 Don Giov.

D. A.  
D. G.

Freund, ein Glück, daß ich euch fand: Habt Ihr noch Groß-mut, ein ta-pfres Herz, ei-ne ed-le See-le? (Nun was  
gno-re, a tem-po vi ri-tro-viam: a-ve-te co-re, a-ve-te a-ni-ma ge-ne-ro-sa? (Sta a ve-

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

11 Donna Anna

D. G.  
D. A.

gilt's, ich wollt schwören, daß der Teu-fel mich ver-ra-ten?) Wel-che Fra-ge, war-um? Weil eu-rer Freundschaft, eu-res  
de-re che il dia-vo-lo gli ha det-to qual-che co-sa?) Che do-man-da, per-chè? Bi-so-gno ab-bia-mo del-la

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

14 Don Giovanni

D. A.  
D. G.

Rats wir be-dür-fen. (Ich at-me wie-der frei-er.) O be-fehlt nur: Mei-ne Freun-de, was mir ei-gen, die-se  
vo-stra a-mi-ci-xia. (Mi tor-na il fia-to in cor-po.) Co-man-da-te: i con-giun-ti, i pa-ren-ti, que-sta

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

17 [Sehr feurig] [Con molto fuoco]

D. G.

Hand, die-sen De-gen, mein Le-ben, ich o-pfe-re es gern eu-rem Dien-ste! Doch schö-ne Don-na  
man, que-sto fer-ro, i be-ni, il san-gue spen-de-rò per ser-vir-vi: ma voi, bel-la Donn'

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

20

D. G.

An-na, war-um ver-gießt Ihr Trä-nen? Wer nur hat es ge-wagt, Ru-he und Frie-den euch mit-leid-los zu  
An-na, per-chè co-sì pian-ge-te? Il cru-de-le che fù, che o-sò la cal-ma tur-bar del vi-ver

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

## Zwölfte Szene

Die Vorigen. Donna Elvira.

## Scena XII

I suddetti. Donna Elvira.

28 Donna Elvira

D. G.  
D. E.

rau-ben? Ha, treff ich dich noch hier, schänd-li-cher Frev-ler!  
vo-stro... Ah ti ri-tro-vo an-cor, per-fi-do mo-stro?

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

attacca il Quartetto N°9

# Nº 9. Quartetto

Andante

1 Flauto

2 Clarinetti in B

2 Fagotti

2 Corni in B

Andante

Violino I

Violino II

Viola

Donna Anna

Donna Elvira

Don Ottavio

Don Giovanni

Cembalo  
e  
Basso  
continuo

Violoncello

Contrabasso

*p* *cresc.* [*mf*]*p*

*p* *cresc.* [*cresc.*] *mf**p*

*p* *cresc.* *mf**p*

*p* *cresc.* *mf**p*

*p* *cresc.* *mf**p*

*p* *cresc.* *mf**p*

*p* *cresc.* *mf**p*

*p* *cresc.* *mf**p*

Trau - e dem glat-ten Heuchler nicht, so schmeichelnd er dir naht, mich schon verriet sein fal-sches Herz,  
Non - ti fi-dar, o mi-se-ra, di quel ri-bal-do cor, me già tra-dì quel bar-ba-ro,

8

Fl. *p* *cresc.*

Clar. in B *p* *cresc.*

Fag. *p* *cresc.*

Cor. in B *p* *cresc.*

I *p* *cresc.*

Viol. II *p* [*cresc.*]

Viola *p* *cresc.*

D.A. **Donna Anna**  
 Himmel, welch edles Frauenbild, welch hol-de Ma-je - stät! Wie mir ihr Schmerz, ihr  
 Cie-li, che a-spetto no-bi-le, che dol-ce ma-e - stà! Il suo pal-lor, le

D.E. nun droht auch dir Ver-rat.  
 te vuol tra-di-re an-cor.

D.O. **Don Ottavio**  
 Himmel, welch edles Frauenbild, welch hol-de Ma-je - stät! Wie mir ihr Schmerz, ihr  
 Cie-li, che a-spetto no-bi-le, che dol-ce ma-e - stà! Il suo pal-lor, le

Vc. *p* *cresc.*

Cb. *p* *cresc.*

15

Fl. *mf/p*

Clar. in B *mf/p*

Fag. *mf/p*

Cor. in B *mf/p*

I *mf/p* [*p*]

Viol. II *mf/p* [*p*]

Viola *mf/p* [*p*]

D.A. Trä-nenblick tief in die See-le geht, tief in die See-le geht!  
 la-gri-me m'empiono di pie-tà, m'empiono di pie-tà.

D.O. Trä-nenblick tief in die See-le geht, tief in die See-le geht!  
 la-gri-me m'empiono di pie-tà, m'empiono di pie-tà.

D.G. Don Giovanni [beiseite, Donna Elvira horcht auf]  
 [a parte, Donna Elvira ascolta]

Vc. *mf/p* *p*

Cb. *mf/p* *p*

Das ar-me, gu-te Mädchen, ihr Freun-de, ist von  
 La po-ve-ra ra-gaz-za è paz-sa, a-mi-ci

21

Fl. *p cresc.*

Clar. in B *p cresc.*

Fag. *p cresc. f p cresc. mfp p*

Cor. in B *p cresc. f p cresc. mfp p*

Viol. I *cresc. f p cresc. mfp p*

Viol. II *cresc. f p [cresc.] mfp p*

Viola *cresc. f p cresc. mfp p*

D.G. *cresc. f p cresc. mfp p*

Vc. *cresc. f p cresc. mfp p*

Cb. *cresc. f p cresc. mfp p*

Sinnen, ihr Freunde, ist von Sinnen, ich bit - te, geht von hinnen, dann wird sie ru - hig sein, dann wird sie ru - hig  
 mie - i, è pazza, a - mi - ci miei; la - scia - te - mi con le - i, for - se si cal - me - rà, for - - se si - cal - me -

28

Fl.

Clar. in B I

Fag.

Cor. in B

Viol. I *28*

Viol. II

Viola

D.A. Donna Anna  
 Auf wen ist hier zu baun, wem sollen wir ver -  
 A chi si cre - de - rà, a chi si cre - de -

D.E. Donna Elvira  
 O glaubt dem frechen Lügner nicht, verwei - let hier, ver - wei - let,  
 Ah non cre - de - te al per - fi - do, re - sta - te, ancor, re - sta - te,

D.O. Don Ottavio  
 Auf wen ist hier zu baun, wem sollen wir ver -  
 A chi si cre - de - rà, a chi si cre - de -

D.G. sein!  
 rà! Von Sinnen ist die Ar - me.  
 È paz - za, non ba - da - te. Q ei - let!  
 È pazza!

Vc.

Cb.

38

Fl. *p cresc.* *f*

Clar. in B *p cresc.* *f*

Fag. *cresc.* *f*

Cor. in B *p cresc.* *f*

I Viol. *cresc.* *f*

II Viol. *cresc.* *f*

Viola *cresc.* *f*

D.A. *cresc.* *f*

D.E. *cresc.* *f*

D.O. *cresc.* *f*

D.G. *cresc.* *f*

Vc. *cresc.* *f*

Cb. *cresc.* *f*

traun, auf wen ist hier zu baun, wem hier zu traun? Wie er-greift mich un-nenn-ba-res  
*rà, a chi si cre-de-rà, si cre-de-rà. Cer-to mo-to d'i-gno-to tor-*

verweilet, o glaubt dem frechen Lügner nicht, ver-wei-let!  
*re-state, ah non cre-de-te al per-fi-do, re-sta-te!*

traun, auf wen ist hier zu baun, wem hier zu traun? Wie er-greift mich un-nenn-ba-res  
*rà, a chi si cre-de-rà, si cre-de-rà. Cer-to mo-to d'i-gno-to tor-*

Wie er-greift mich un-nenn-ba-res  
*Cer-to mo-to d'i-gno-to tor-*

37

Fl. *p cresc.* *f*

Clar. in B *p cresc.* *f*

Fag. *p cresc.* *f*

Cor. in B *p cresc.* *f*

I Viol. *p cresc.* *f*

II Viol. *p cresc.* *f*

Viola *p cresc.* *f*

D.A. *p cresc.* *f*

D.E. *p cresc.* *f*

D.O. *p cresc.* *f*

D.G. *p cresc.* *f*

Vc. *p cresc.* *f*

Cb. *p cresc.* *f*

Ban-gen, o wie fühlt sich die See-le be-fan-gen,  
*men-to, dentro l'al-ma gi-ra-re mi sen-to,*

Ha, von Ab-scheu, Ver-ach-tung und Bangen fühl ich ganz meine See-le be-  
*Sde-gno, rab-bia, dis-pet-to, tor-men-to den-tro l'al-ma gi-ra-re mi*

Ban-gen, o wie fühlt sich die See-le be-fan-gen,  
*men-to, dentro l'al-ma gi-ra-re mi sen-to,*

Ban-gen, o wie fühlt sich die See-le be-fan-gen,  
*men-to, dentro l'al-ma gi-ra-re mi sen-to,*

40

Cor.in B

I

Viol.

II

Viola

D.A.

D.E.

D.O.

D.G.

Vc.

Cb.

was in mir für die Ar - me sich re - get, ach, zu deu - ten, zu deu - ten ver-mag ich es  
 che mi di - ce per quell' in - fe - li - ce cen - to co - se che in - ten - der, che in - ten - der non

fangen, was noch hält mich, den Frevler zu scho - nen, ach, zu deu - ten ver-mag ich es  
 sento, che mi di - ce di quel tradi - to - re cen - to co - se che in - ten - der non

was in mir für die Ar - me sich re - get, ach, zu deu - ten ver-mag ich es  
 che mi di - ce per quell' in - fe - li - ce cen - to co - se che in - ten - der non

was in mir für die Ar - me sich re - get, ach, zu deu - ten ver-mag ich es  
 che mi di - ce per quell' in - fe - li - ce cen - to co - se che in - ten - der non

44

Fl.

Clar.in B

Fag.

Cor.in B

I

Viol.

II

Viola

D.A.

D.E.

D.O.

D.G.

Vc.

Cb.

nicht, nein, nein, was in mir sich  
 sà, no, no, che in - ten - der non

nicht, nein, was noch hält mich, den Frevler zu schonen, den Frevler zu scho-nen, ach, zu deu-ten ver-mag ich es  
 sà, no, che mi di - ce di quel tradi - to - re, di quel tradi - to - re cen - to co - se che in - ten - der non

nicht, nein, nein, was in mir sich  
 sà, no, no, che in - ten - der non

nicht, nein, nein, ach, zu deu - ten ver-mag ich es  
 sà, no, no, cen - to co - se che in - ten - der non

47

Fl.

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

I

Viol.

II

Viola

D.A.

D.E.

D.O.

D.G.

Vc.

Cb.

regt, sä, ich deut es mir nicht.  
che in - ten - der non sä.

nicht, was noch hält mich, den Frevler, den Frevler zu scho - nen, ach, zu deu - ten ver - mag ich es nicht.  
sä, - che mi di - ce, mi di - ce di quel tra - di - to - re - cen - to - co - se che in - ten - der non sä.

regt, sä, ich deut es mir nicht.  
che in - ten - der non sä.

nicht, sä, ach, zu deu - ten ver - mag ich es nicht.  
cen - to co - se che in - ten - der non sä.

50

Fl.

Clar. in B

Fag.

I

Viol.

II

Viola

D.A.

D.O.

Vc.

Cb.

Donna Anna (beiseite)  
(a parte)

Nein, für Wahn-sinn spricht kein  
Non ha l'a - ria di pas -

Don Ottavio (beiseite)  
(a parte)

Nein, nicht e-her will ich weichen, bis mir Klarheit wird und Licht.  
Io di quà non va - do vi - a, se non sco - pro questo af - far.



54

Fl.

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

I

Viol.

II

Viola

D.A.

D.E.

D.G.

Vc.

Cb.

Zeichen aus dem ed - len An - ge - sicht.  
*zi - a il suo volto, il suo par - lar.*

Don Giovanni

Um dem Arg - wohn zu ent - weichen, gilt es ke - cke Zu - ver - sicht.  
*Se men va - do, si po - tri - a qualche co - sa so - spet - tar.*

D. Elvira  
 Die - ser  
 Da quel

59

Fl.

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

I

Viol.

II

Viola

D.A.

D.E.

D.O.

D.G.

Vc.

Cb.

Blick, sein fal - sches Au - ge kün - det euch den Bö - se - wicht.  
*cef - fo si do - vri - a la ner' al - ma griu - di - car.*

Donna Anna (zu Donna Elvira)  
 (a Donna Elvira)

Al - so je - ner?  
*Dun - que que - gli?*

Don Ottavio (zu Don Giovanni)  
 (a Don Giovanni)

Sie von Sin - nen?  
*Dunque quel - la?*

Don Giovanni

Ja ganz von Sin - nen.  
*E paz - za - rel - la.*

Ist ein Ver -  
*E un tra - di -*

63

Fl.

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

I

Viol.

II

Viola

D.A.

D.E.

D.O.

D.G.

Vc.

Cb.

rä-ter!  
to-re.

Mis-se-tä-ter, Mis-se-tä-ter, fre-cher Lügner!  
Men-ti-to-re, men-ti-to-re, men-ti-to-re!

Zwei-fel re-gen sich in  
In-co-min-cio a du-bi-

Un-glück-sel'ge!  
In-fe-li-ce!

[div.]

*sf* *f* *p*

68

Fl.

Cor. in B

I

Viol.

II

Viola

D.A.

D.O.

D.G.

Vc.

Cb.

mir.  
tar.

mir.  
tar. Don Giovanni (leise zu Donna Elvira)  
(piano a Donna Elvira)

Stil-le, still, es na-hen Leu-te, o ver-su-che, dich zu fas-sen, läßt du nicht von die-sem Streite, droht für dich und mich Ge-Zit-to, zit-to, che la gen-te si ra-duna a noi d'in-tor-no, sia-te un po-co più pru-den-te, vi fa-re-te cri-ti-

*p*

70

Fl.

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

D.E. Donna Elvira (laut zu Don Giovanni)  
(forte a Don Giovanni)

D.G.

Vc.

Cb.

Nein, ich schweig nicht, du Vermeßner,  
Non spe - rar - lo, o scel - le - ra - to,

hoffe nichts, du Ehrvergeßner,  
ho per - du - ta la prudenza,

mein Geschick und dein Verbrechen,  
le tue col - pe ed il mio sta - to

fanr!  
car!

73

Fl.

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

D.A.

D.E. Donna Elvira

D.O.

D.G.

Vc.

Cb.

[div.]

Donna Anna [beiseite,  
Don Giovanni beobachtend]  
[a parte, guardando Don Giovanni]

Die - - ses  
Que - - gli ac -

al - len werd es of - fen - bar,  
vo - gli o a tut - ti pa - le - sar,

al - len werd es of - fen - bar,  
vo - gli o a tut - ti pa - le - sar,

Don Ottavio [beiseite,  
Don Giovanni beobachtend]  
[a parte, guardando Don Giovanni]

Die - - ses  
Que - - gli ac -

Don Giovanni

Stil - le, still, es na - hen  
Zit - to, zit - to, che la

75

Fl.

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

D.A.

D.E.

D.O.

D.G.

Vc.

Cb.

Flü - stern, die - ses Schmei - cheln, sein Er -  
*con - ti ti si som - mes - si, quel can -*

schweige, schweige, du Ver - meß - ner, hof - fe nichts, du Ehr - ver - geß - ner,  
*non spa - rar - lo, o scel - le - ra - to, ho per - du - ta la pru - den - za,*

Flü - stern, die - ses Schmei - cheln, sein Er -  
*cen - ti ti si som - mes - si, quel can -*

Leu - te, o ver - su - che, dich zu fas - sen, läßt du nicht von die - sem  
*gen - te, si ra - du - na a noi d'in - tor - no, sia - te un po - co più pru -*

77

Fl.

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

D.A.

D.E.

D.O.

D.G.

Vc.

Cb.

rö - ten, sein Er - blei - chen, al - les sind ganz sich - re  
*giar - si di co - lo - re, son in - di - xi trop - po es -*

mein Geschick und dein Verbrechen, al - len werd - es of - fen - bar,  
*le tue col - pe ed il mio sta - to vo - gliò a tut - ti pa - le - sar,*

rö - ten, sein Er - blei - chen, al - les sind ganz sich - re  
*giar - si di co - lo - re, son in - di - xi trop - po es -*

Strei - te, droht für dich und mich Ge - fahr, lei - se, lei - se, nur ge -  
*den - te, vi fu - re - te cri - ti - car, sia - te un po - co più pru -*

80

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

D.A.

D.E.

D.O.

D.G.

Vc.

Cb.

Zei - chen, sei - ne Schuld wird of - fen - bar, sei - ne  
*pres - si, che mi fan de - ter mi - nar, che mi*

schweige, schweige, du Vermeßner, schweig, Ver-meßner, hof - fe nichts, du Ehrver-  
*ho per - du - ta la prudenza, non spe - rar - lo, ho per - du - ta la pru*

Zei - chen, sei - ne Schuld wird of - fen - bar, sei - ne  
*f pres - si, che mi fan de - ter - mi - nar, che mi*

las - sen, nur ge-las-sen, o ver-su-che, dich zu fas-sen,  
*den - te, zit - to, zit - to, si ra-du-na a noi la gen-te,*

83

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

D.A.

D.E.

D.O.

D.G.

Vc.

Cb.

Schuld wird of - fen - bar, sei - ne  
*fan de - ter - mi - nar, che mi*

geß - ner, hof - fe nichts, du Ehr-ver-geß - ner, mein Ge - schick und dein Ver-  
*den - za, non spe - rar - lo, o scel - le - ra - to, le tue col - peed il mio*

Schuld wird of - fen - bar, sei - ne  
*fan de - ter - mi - nar, che mi*

o ver-su-che, dich zu fas-sen, läßt du nicht von diesem Strei - te,  
*zit - to, zit - to, zit - to, zit - to, sia - te un po - co più pru - den - te,*

85

F1.

Clar.in B

Fag.

Cor.in B

Viol. I

Viol. II

Viola

D.A.

D.E.

D.O.

D.G.

Vc.

Cb.

Schuld wird of - fen - bar.  
*fan de - ter - mi - nar.* [Geht ab] [Parte]

bre-chen, al - len werd es of - fen - bar.  
*sta - to vo - glia a tut - ti pa - le - sar.*

Schuld wird of - fen - bar.  
*fan de - ter - mi - nar.*

droht für dich und mich Ge - fahr, droht uns Ge - fahr.  
*vi fa - re - te, vi fa - re - te cri - ti - car.*

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

Recitativo

Don Giovanni

D.G.

Ar - mes be - tör - tes Mäd - chen, sie zu be - schü - tzen, folg ich ihr nach; es  
*Po - ve - ra sven - tu - ra - ta, i pas - si suo - i vo - glia se - guir: non*

Cembalo e Basso continuo

3

D.G.

könn - te sie leicht ein Un - glück tref - fen: Drum ver - gebt mir, o schö - ne Don - na An - na; kann ich  
*vo - glia che fac - cia un pre - ci - pio: Per - do - na - te, bel - lis - si - ma Donn' An - na; se ser -*

Cemb. e Basso cont.

5

D.G. *(Geht ab)*  
*(Parte)*

je - mals euch die - nen, so er - wart ich euch in mei - nem Hau - se! Ihr Freun - de, lebt wohl denn.  
vir - vi poss' i - o, in mia ca - - - sa v'a - spet - to: a - mi - ci, ad - di - o.

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

*attacca Recitativo coi stromenti N° 10*

# Dreizehnte Szene

[Don Ottavio. Donna Anna.]

# Scena XIII

[Don Ottavio e Donna Anna.]

## N° 10. Recitativo ed Aria

Recitativo  
Allegro assai

2 Flauti

2 Oboi

2 Fagotti

2 Corni in Es

2 Trombe in C

Violino I

Violino II

Viola

Donna Anna

Don Ottavio

Cembalo  
e  
Basso continuo

Violoncello

Contrabasso

Donna Anna  
Ach, Ot-ta-vio, ich ster-be!  
Don Ot-ta-vio, son mor-ta!

Don Ottavio  
Was erschreckt dich?  
Co-sa è sta - to?

7

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in Es

Trin C

I

Viol.

II

Viola

D. A.

D. O.

Vc.

Cb.

Hab Er-bar-men, o ret-te mich!  
Per pie-tà, soc-cor-re-te-mi!

O Himmel!  
Oh De-i!

Gelieb-te, Mut nur und Fassung!  
Mio be-ne...fa-te co-rag-gio!

12

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in Es

Trin C

I

Viol.

II

Viola

D. A.

D. O.

Vc.

Cb.

O Himmel!  
Oh De-i!

Er hat den Mord verübt an meinem Vater!  
Que gli è il car-ne-fi-ce del pa-dre mi-o.

O zweif-le länger  
Non du-bi-ta-te

Was sagst du...  
Che di-te...



17

D.A. *nicht: Die letz-ten Wor-te, die der Ver-rä-ter sprach, Hal-tung und Stim-me, al-les die-ses ver-riet mir den Ver-  
più: gli ul-ti-mi ac-cen-ti, che l'em-pio pro-fe-rì, tut-ta la vo-ce ri-chia-mar nel cor mio di quell' in-*

Cemb. e Basso cont.

20

D.A. *worf-nen, der jüngst in mei-ner Wohnung...  
de-gno, che nel mio appar-ta-men-to...*

D.O. *Don Ottavio  
O Gott, wär's mög-lich denn, daß un-ter dem heil'gen Man-tel treu-er Freundschaft... Doch was ge-  
Oh ciel, pos-si-bi-le che sot-to il sa-cro man-to d'a-mi-ci-sia... Ma co-me*

Cemb. e Basso cont.

23

*Andante*

Viol. I *f p*

Viol. II *f p*

Viola *f p*

D.A. *Schon warf der Ab-ent sei-ne Schlei-er her-nie-der, als in mei-ne Ge-  
E-ra già al-quant-o a-van-za-ta la not-te, quan-do nel-le mie*

D.O. *schah? Er-zäh-le mir den son-der-ba-ren Her-gang.  
fu, nar-ra-te-mi lo stra-no av-ve-ni-men-to.*

*Andante*

Cemb. e Basso cont.

Vc. *f p*

Cb. *f p*

27

Viol. I  
Viol. II  
Viola  
D.A.  
Vc.  
Cb.

mä-cher, wo ich zu meinem Un-heil völ- lig al-lein war, ein Mann her-ein-trat, ge-hüllt in ei-nen Man-tel. Im er-sten Au-gen-stan-ze, o-ve so-let-ta mi tro-vai per sven-tu-ra, en-trar io vi-di in un man-tel-lo av-vol-to un uom che al pri-moi-

#6  
#4  
#3

30

Viol. I  
Viol. II  
Viola  
D.A.  
D.O.  
Vc.  
Cb.

Andante

bli-cke wähnt ich dich, Freund, mir nah, doch nur zu bald er-kannt ich die schreck-li-che Täu-schung.  
stan-te a-vea pre-so per voi: ma ri-co-nob-bi poi che un in-gan-no e-ra il, mi-o.

Don Ottavio (leidenschaftlich)  
(con affanno)

Him-mel, sprich  
Stel-le, se-

p

33

Viol. I  
Viol. II  
Viola  
D.A.  
D.O.  
Vc.  
Cb.

stringendo il tempo

Schweigend schleicht er mir nä-her, schlingt um mich sei-nen Arm; ich will ent-flie-hen, er hält mich  
Ta-ci-to a me s'ap-pres-sa, e mi vuo-le ab-brac-ciar: scio-glier-mi cer-co, ei più mi

weiter!  
gwi-te!

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

37 **Tempo I** *b2* **Andante**

Fl. *f*

Ob. *f*

Fag. *f*

Cor. in Es *f* in D

Tr. in C *f* a 2

37 **Tempo I** **Andante**

Viol. I *f* *p*

Viol. II *f* *p*

Viola *f* *p*

D.A. *f* *p*

Vc. *f* *p*

Cb. *f* *p*

fe-ster, ich ru-fe; doch nie-mand kommt. Mit ei-ner Hand ver-  
 strin-ge; gri-do: Non vie-ne al - cun. Con u - na ma - no

41

Viol. I *f*

Viol. II *f*

Viola *f*

D.A. *f*

Vc. *f*

Cb. *f*

sucht er, mei-ne Ru-fe zu hin-dern, mit der an-dern um - faßt er hef-ti-ger mich, schon glaubt ich mich ver-  
 cer - ca d'im-pe - di - re la vo - ce, e coll' al - tra m'af - fer - ra stret - ta co - sì, che già mi cre - do

44

I  
Viol. *f* *p*

II  
*f* *p*

Viola  
*f* *p*

D.A.  
lo - ren. Die To - des - angst, der Ab - scheu vor dem furcht - ba - ren  
vin - ta. Al - fi - ne il duol, l'or - ro - re dell'in - fa - me at - ten -

Don Ottavio  
Schänd - li - cher, und dann?  
Per - fi - do, e al - fin?

Vc.  
*f* *p*

Cb.  
*f* *p*

47

I  
Viol. *fp*

II  
*fp*

Viola  
*fp*

D.A.  
Fre - vel er - höh - te so mir mei - ne Kräf - te, daß ich mich durch heft - ges Weh - ren, Rin - gen  
ta - to ac - creb - be sì la le - na mi - a, che a for - sa di vin - co - lar - mi, tor - cer - mi

Vc.  
*fp*

Cb.  
*fp*

50

I  
Viol. *p*

II  
*p*

Viola  
*p*

Donna Anna  
und Ent - win - den end - lich be - frei - te. Be - freit raff ich al - le Kraft zu -  
e pie - gar - mi da lui mi sciol - si. Al - lo - ra rin - for - so i stri - di

Don Ottavio  
Mein Herz wird leicht - er.  
Ohi - me, re - spi - ro.

Vc.  
*p*

Cb.  
*p*

54 Tempo I

Fl. *f*

Ob. *f*

Fag. *f*

Cor. in D *f* in D

Tr. in C *f* a 2

54 Tempo I

Viol. I *f*

Viol. II *f*

Viola *f*

D.A. *f*

Vc. *f*

Cb. *f*

sam-men, ru - fe nach Hil-fe, er a - ber flieht; in  
 mie-i, chia-mo soc - cor-so, fug-geil fel - lon, ar-

59

Viol. I

Viol. II

Viola

D.A. *f*

Vc. *f*

Cb. *f*

flam-men-der Em-pö-rung folg ich ihm nach bis auf die Stra-Be und wer-de aus der Ver-folg-ten die Ver-  
 di - ta - men - te il se - guo fin nel - la stra - da per fer - mar - lo, e so - no as - sa - li - tri - ce d'as - sa -

62

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in D

Viol. I

Viol. II

Viola

D.A.

fol-ge-rin.  
li - ta.

Da naht mein Va-ter, stellt zur Re-de ihn, doch der Bu-be, ü-ber-le-gen an  
Il pa-dre v'ac-cor-re, vuol co-no-scer-lo, e l'i - ni-quo, che del po-ve-ro

Vc.

Cb.

66

Ob.

Fag.

Cor. in D

Viol. I

Viol. II

Viola

D.A.

Kräfte dem schwachen Greise, häuft noch das Maß der Schande, häuft noch das Maß der Schande, raubt ihm das Leben.  
vec-chio e - ra più for-te, com-pie il mis-fat-to su - o, com-pie il mis-fat-to su - o, col dar-gli morte.

Vc.

Cb.

*attacca subito l' Aria di Donna Anna*

Aria  
Andante

70

Ob. *p*

Fag. *a 2* [p]

Corin D [p]

70 Andante

Viol. I *p*

Viol. II *p*

Viola *p*

D. A.

Vc. [p]

Cb. [p]

Du kennst nun den Frev - ler, der  
Or sai chi l'o - no - re ra -

73

Ob. I

Fag. I

Viol. I

Viol. II

Viola

D. A.

Vc. [p]

Cb. [p]

Schan - - - de mir droh - te, mit mörd - - - ri - - - schem  
pi - - - - re a me vol - se, chi fu il tra - - - di -

76

Ob.

Fag.

Cor. in D

I

Viol. II

Viola

D. A.

Stahle den Va-ter, den Va-ter mir raub-te; zur Ra-che ruft.  
 to-re che il pa-dre, che il pa-dre mi tol-se; ven-det-ta ti

Vc.

Cb.

*p*

81

Ob.

Cor. in D

I

Viol. II

Viola

D. A.

al-les, wohl-auf denn zur Tat,  
 chie-do, la chie-de il tuo cor,

Vc.

Cb.



84

Fag. *I*

Cor. in D

Viol. I

Viol. II

Viola

D. A.

wohl - auf denn zur Tat! Ge - den - ke der Wun - de im  
 la - chie - de il tuo cor. Ram - men - - ta la pia - ga del

Vc.

Cb.

89

Ob.

Fag. *I*

Cor. in D

Viol. I

Viol. II

Viola

D. A.

Her - zen des To - ten, ge - den - ke des Blu - tes, des  
 mi - - se - ro se - no, ri - mi - ra di - san - gue co -

Vc.

Cb.

98

Ob.

Fag.

Cor. in D

Viol. I

Viol. II

Viola

D. A.

Vc.

Cb.

Blu - tes, das tränk - te den Boden, es feu - re aufs neu - e zur Ra - che dich an, zur Ra - che dich  
 per - to, co - per - to il ter - re - no, se vi - rain te lan - gue d'un giu - sto fu - ror, d'un giu - sto fu -

100

Ob.

Fag.

Cor. in D

Viol. I

Viol. II

Viola

D. A.

Vc.

Cb.

an. Du kennst nun den Frev - ler, der  
 ror. Or sai chi l'o - no - re ra -

108

Ob. I

Fag. I

Viol. I

Viol. II

Viola

D. A.

Schan - - - de mir droh - te, mit mörd - - ri - - schem  
 pi - - - rea me vol - se, chi fu il tra - - di -

Vc.

Cb.

106

Ob.

Fag. I

Cor. in D

Viol. I

Viol. II

Viola

D. A.

Stah-le den Va-ter, den Va-ter mir raub - te; zur Ra - che ruft  
 to - re cheil pa-dre, cheil pa-dre mi tol - se; ven - det - ta ti

Vc.

Cb.

111

Ob.

Cor. in D

I

Viol.

II

Viola

D. A.

al - les, wohl - auf denn zur Tat,  
 chie - do, la chie - de il tuo cor,

Vc.

Cb.

114

Ob.

Fag.

Cor. in D

I

Viol.

II

Viola

D. A.

wohl - auf denn zur Tat! Ge - den - ke der Wun - de, ge -  
 la chie - de il tuo cor. Ram - men - ta la pia - ga ri -

Vc.

Cb.

118

Ob.

Fag.

Cor. in D

I

Viol.

II

Viola

D. A.

Vc.

Cb.

den-ke des Blu-tes. Zur Ra - che ruft al - les, wohl -  
 mi - ra di san-gue. Ven - det - ta ti chie - do, la

121

Ob.

Fag.

Cor. in D

I

Viol.

II

Viola

D. A.

Vc.

Cb.

auf denn zur Tat, wohl - auf denn zur  
 chie - de il tuo cor, la chie - de il tuo

125

Ob.

Fag.

Cor. in D

I

Viol. II

Viola

D. A.

Tat, zur Ra - che ruft al - les, wohl - auf denn zur Tat, zur Ra - che ruft  
 cor, ven - det - ta ti chie - do, la chie - de il tuo cor, ven - det - ta ti

Vc.

Cb.

128

Ob.

Fag.

Cor. in D

I

Viol. II

Viola

D. A.

al - les, wohl - auf denn zur Tat, wohl - auf denn zur Tat, wohlauf denn zur  
 chie - do, la chie - de il tuo cor, la chie - de il tuo cor, la chie - de il tuo

Vc.

Cb.

182

Ob.

Fag.

Cor.in D

Viol. I

Viol. II

Viola

D. A.

Vc.

Cb.

*cresc.*

*a 2*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

Tat, wohl - auf denn zur Tat, wohl - auf denn zur Tat, ge - denk dei - nes  
 cor, la chie - de il tuo cor, la chie - de il tuo cor, ven - det - ta ti

185

Ob.

Fag.

Cor.in D

Viol. I

Viol. II

Viola

D. A.

Vc.

Cb.

*f*

*p*

*f*

*p*

*f*

*p*

*f*

*p*

*f*

*p*

[Geht ab]  
 [Parte]

Schwures, ge - denk mei - ner Schmach!  
 chie - do, la chie - de il tuo cor.

## Vierzehnte Szene

[Don Ottavio (allein).]

## Scena XIV

[Don Ottavio (solo).]

## Recitativo

Don Ottavio

D.O.

Soll ich wirk-lich es glau-ben, daß solch schwe-res Ver-bre-chen ein E-del-mann be-ge-he!  
*Co-me mai cre-der deg-gio di sì ne-ro de-lit-to ca-pa-ce un ca-ra-lie-ro!*

Cembalo  
e  
Basso  
continuo

4

D.O.

Klar-heit hier zu ge-win-nen, will ich al-les ver-su-chen; die Pflicht des Freun-des, des Ver-lob-ten, hör ich  
*Ah di sco-pri-re il ve-ro o-gni mez-xo si cer-chi; io sen-to in pet-to e di spo-so e da-*

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

7

D.O.

mahnend in der See-le mir spre-chen: Ich werd die Zweifel lö-sen, o-der sie rä-chen.  
*mi-co il do-ver, che mi par-la: dis-in-gan-nar la vo-glio, o ven-dì-car-la.*

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

Mozart composed the following aria on April 24, 1788, and inserted it in this place, for the tenor Morella. The aria "Il mio tesoro" (No. 21) was not performed at the Vienna première of the opera.

## Nr. 10a. Aria

Andantino sostenuto

1 Flauto

2 Oboi

2 Fagotti

2 Corni in G

Andantino sostenuto

Violino I

Violino II

Viola

Don Ottavio

Nur ih-rem Frieden weih ich mein Le-ben, nur ih-re Freu-de kann Glück mir ge-ben,  
*Dal-la sua pa-ce la mia di-pen-de; quel che a lei pia-ce vi-ta mi ren-de,*

Violoncello

Contrabasso







89

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

D.O.

Vc.

Cb.

*weih ich mein Le - ben, nur ih-re Freu - de kann Glück mir ge - ben, doch ih-re Lei - den bre - chen mein  
la mia di - pen - de; quel che a lei pia - ce — vi - ta mi ren - de, quel che le in - cre - sce mor - te mi*

*cresc. mf f*

48

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

D.O.

Vc.

Cb.

*Herz, bre - - chen, bre - chen mein Herz, nur ih - rem Frieden weih ich mein Leben, nur ih - re Freu - de kann Glück mir  
da, mor - - te, mor - te mi dà, dal - la sua pa - ce la mia di - pen - de; quel che a lei pia - ce vi - ta mi*

*p p cresc. p p cresc. p p cresc. p p*

56

Fl. *cresc. mf f p cresc. p*

Ob. *cresc. mf f p cresc. p*

Fag. *cresc. mf f p*

Cor. in G *a 2 cresc. f p*

56

Viol. I *cresc. mf f p*

Viol. II *cresc. mf f p*

Viola *cresc. mf f p*

D.O. *ge-ben, — doch ih-re Lei-den bre - chen mein Herz; bre - chen, bre - chen mein Herz, ren-de, — quel che le in-cre-sce mor - te mi dà, mor - te, mor - te mi dà,*

Ve. *cresc. mf f p cresc. p*

Cb. *cresc. mf f p cresc. p*

66

Fl. *cresc. f tr.*

Ob. *cresc. f*

Fag. *p cresc. f*

66

Cor. in G *p cresc. f*

Viol. I *f tr.*

Viol. II *f tr.*

Viola *f*

66

D.O. *bre-chen mein Herz, doch ih-re Lei - den bre-chen mein Herz. mor-te mi dà, quel che le in-cre - sce — mor-te mi dà.*

Ve. *f*

Cb. *f*


[Geht ab] [Parté]

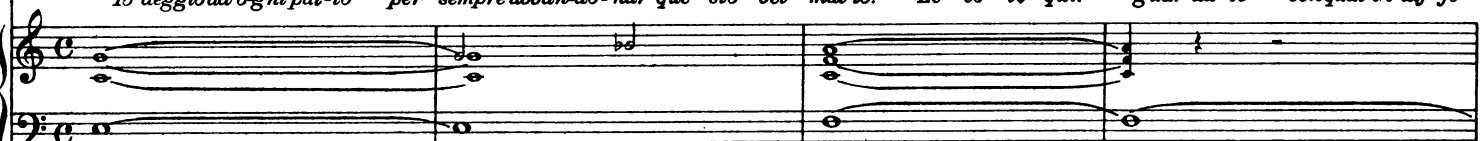
Leporello (allein). Dann Don Giovanni.

Leporello (solo), poi Don Giovanni.


Recitativo

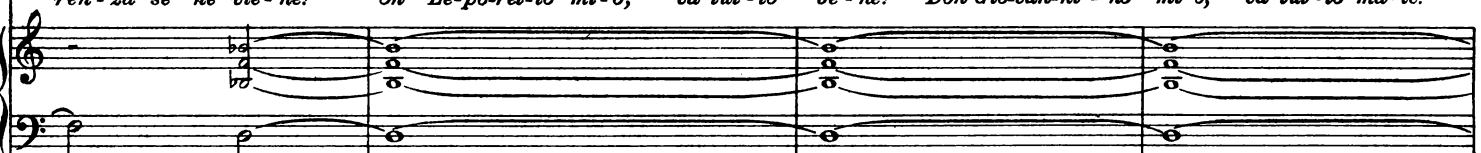
Leporello

L.    
 Ich muß auf al-le Fäl-le für immer die-sen saubernHerrn ver-lassen! Doch still, er kommt: Ei seht nur, so hei-ter und so  
*Io deggio ad o-gni pat-to per sempre abban-do-nar que-sto bel mat-to! Ec-co lo qui: guar-da-te con qual in-dif-fe-*

Cembalo e Basso continuo 

5 Don Giovanni Leporello

L. D.G.    
 harm-los wie die Unschuld! Mein lieber Le-po-rel-lo, es geht vor-trefflich! Mein lieber, gnäd'ger Herr, es geht erbärmlich!  
*ren-za se ne vie-ne! Oh Le-po-rel-lo mi-o, va tut-to be-ne! Don Gio-van-ni - no mi-o, va tut-to ma-le!*

Cemb. e Basso cont. 

9 Don Giovanni Leporello D. Giov.

D.G. L.    
 Sag, war - um er-bärm-lich? Ich be - gab mich, wie Ihr mir be-foh-len, mit al-len nach dem Schlos-se. Bra - vo!  
*Co-me va tut-to ma-le? Va-do a ca-sa, co-me voi l'or-di-na-ste, con tut-ta quel-la gen-te. Bra-vo!*


Cemb. e Basso cont. 

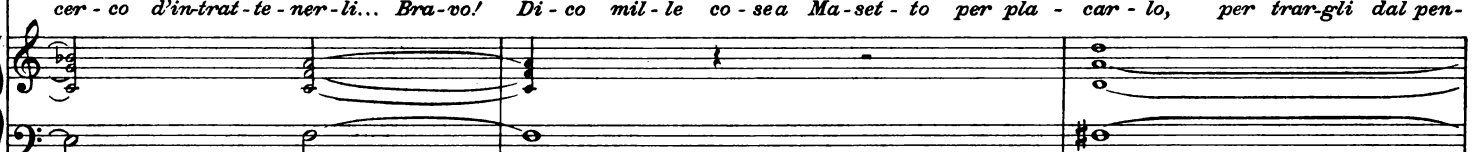
12 Leporello

L.    
 Durch Plau-dern und Scher-zen, durch Lü-gen und Geschich-ten, die ich al-le bei euch so gut er-lern-te,  
*A for-za di chiac-chie-re, di vez-zie di bu-gi-e, ch'ho im-pa-ra-to sì be-ne a star con vo-i,*

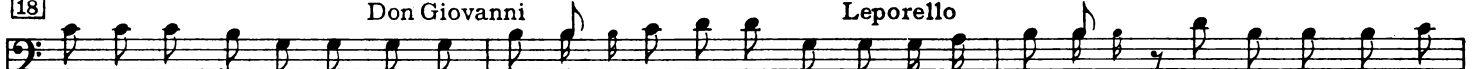
Cemb. e Basso cont. 

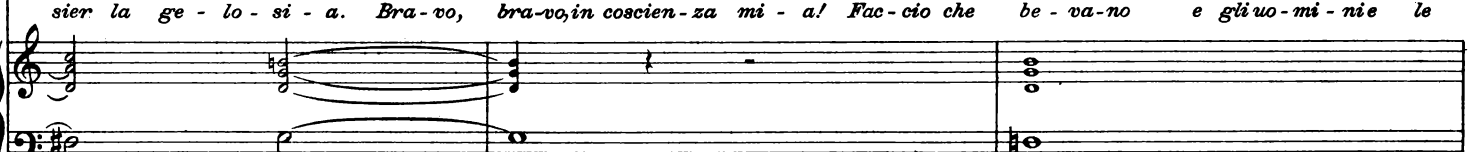
15 D. Giov. Leporello

L. D.G.    
 hab ich sie un-ter-hal-ten... Bra-vo! Tausend Din-ge sagt ich, Ma-set-to zu zer-streu-en und ihn von sei-ner  
*cer-co d'in-trat-te-ner-li... Bra-vo! Di-co mil-le co-se a Ma-set-to per pla-car-lo, per tran-gli dal pen-*

Cemb. e Basso cont. 

18 Don Giovanni Leporello

L. D.G.    
 Ei-fer-sucht zu hei-len. Bra-vo, bra-vo, aus-ge-zeich-net! Ich las-se trin-ken die Burschen und die  
*sier la ge-lo-si-a. Bra-vo, bra-vo, in coscien-za mi-a! Fac-cio che be-va-no e gliuo-mi-nie le*

Cemb. e Basso cont. 

21

L. Mädchen: Bald sind al - le be - ne - belt, ein'ge singen, an - dre scher - zen, an - dre trin - ken noch fort; grad wie's recht  
 don - ne: son già mez - zoub - bri - ac - chi, al - tri can - ta, al - tri scher - za, al - tri se - gui - ta a ber; in sul più

Cemb. e Basso cont.

24

D. Giovanni Leporello

L. schön war, ra - tet, wer ü - ber - rascht uns da? Zer - li - na! Bra - vo, und an ih - rer Sei - te? Don - na El -  
 D.G. bel - lo chi cre - de - te che ca - pi - ti? Zer - li - na! Bra - vo, e con lei chi vie - ne? Don - na El -

Cemb. e Basso cont.

27

Leporello Don Giovanni Leporello

D.G. vi - ra! Bra - vo, und was sprach sie von euch? Nun, al - les Bö - se, was nur zu er - den - ken. Bra - vo, bra - vo, bei mei - ner  
 L. vi - ra! Bra - vo, e dis - se di voi... Tut - to quel mal che in boc - ca le ve - ni - a. Bra - vo, bra - vo in co - scien - za

Cemb. e Basso cont.

30

Don Giovanni Lepor. D.Giov. Leporello D.Giov. Leporello

L. Eh - re! Und du, sag, was begannst du? Gar nichts. Und sie? Schalt im - mer fort. Und du? Als ich dann glaub - te, daß ge - nug sie ge -  
 D.G. mi - a! E tu co - sa fa - ce - sti? Tac - qui. Ed el - la? Se - gui a gri - dar. E tu? Quando mi par - ve che già fos - se sfo -

Cemb. e Basso cont.

34

L. lärmt, führt ich sach - te sie hin - aus aus dem Gar - ten, schloß hin - ter ihr die Tür sorg - sam zu, mach - te mich dann aus dem  
 ga - ta, dol - ce - men - te fuor dell' cr - to la tras - si, e con bell' ar - te chiu - sa la por - ta la chia - ve io mi ca -

Cemb. e Basso cont.

37

Don Giovanni

L. Staub und ließ sie so al - lein am We - gestehn. Bra - vo, bra - vo, aus - ge - zeich - net, es kann nicht bes - ser ge - hen; du hast be -  
 D.G. va - i, e sul - la via so - let - ta la la - sci - ai. Bra - vo, bra - vo, ar - ci - bra - vo, l'af - far non può andar me - glio; in - co - min -

Cemb. e Basso cont.

41

D.G. gonen, für das En - de sorg ich. Gar zu sehr reizen mich die hübschen Bauernmädchen: Ich will sie bis zur Nacht wohl unter - halten.  
 ciasti, io saprò ter - mi - nar; troppo mi pre - mo - no que - ste con - ta - di - not - te: le vo - glio di - ver - tir fin che vien notte.

Cemb. e Basso cont.

# Nº 11. Aria

**Presto**

2 Flauti  
2 Oboi  
2 Clarinetti in B  
2 Fagotti  
2 Corni in B  
Violino I  
Violino II  
Viola  
Don Giovanni  
Violoncello  
Contrabasso

Fl. I  
Clar in B  
Viol. I  
Viol. II  
Viola  
D. G.  
Vc.  
Cb.

froh soll es werden, bis meine Gä - ste glü - henvon Wein. Siehst du ein Mädchen na - hendem Garten, laß sienicht  
cal - da la te - sta, u - na gran fe - sta fa pre - pa - rar. Se tro - vi in piaz - za qual - che ra - gaz - za, te - co ancor

22 I

Fl.

Clar. in B

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

D.G.

Vc.

Cb.

war - ten, führ sie her - ein, laß sie nicht war - ten, führ sie her - ein, - führ sie her - ein, - führ sie her -  
 quel - la cer - ca me - nar; te - co ancor quel - la cer - ca me - nar; - cer - ca me - nar; - cer - ca me -

32 I

Fl.

Ob.

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

D.G.

Vc.

Cb.

ein. Tan - zen laß al - le sie wild durchein - an - der, hier Me - nu - et - te, da Sa - ra - banden, dort Al - le  
 nar. Sen - za al - cun or - di - ne la dan - za si - a, chi'l mi - nu - et - to, chi la fol - li - a, chi va - le -



42

Fl. I

Ob. I

Clar. in B I

Fag. I

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

D.G.

Vc.

Cb.

manden, ord-ne die Reihn, hier — Me-nu - et - te, ord - ne die Reihn, da — Sa-ra - ban - den, ord - ne die  
 ma-na, fa - rai bal - lar, chi'l — mi - nu - et - to, fa - rai bal - lar, chi — la fol - li - a, fa - rai bal -

52

Fl. I

Ob. I

Clar. in B I

Fag. I

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

D.G.

Vc.

Cb.

Reihn, dort — Al - le - man - den, ord - ne die Reihn. Ich a - ber lei - se nach al - ter Wei - se führ mein Feins -  
 lar, chi — Va - le - ma - na, fa - rai bal - lar. Ed io fra tan - to dall' al - tro can - to con que - stae

62

Fl. I

Ob.

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

D. G.

Vc.

Cb.

lieb-chen ins Kämmer-lein, ins Käm-mer - lein, ins Käm-mer - lein. Fort mit den Sorgen,  
 quel - la vo'a - mo-reg-giar; vo'a - mo - reg - giar; vo'a - mo - reg - giar. Ah la mia li - sta

72

Fl. I

Ob.

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

D. G.

Vc.

Cb.

wahrlich, schon morgen soll mein Re-gi-ster stür-ke noch sein, wahrlich, schon morgen soll mein Re-  
 do-man mat - ti - na d'u - na de - ci - na de - via men - tar, ah la mia li - sta d'u - na de -

83

Fl. *I* *tr.*

Ob.

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Viol. *I*

Viol. *II*

Viola

D.G.

Vc.

Cb.

*fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

gi-ster stär-ker noch sein. Siehst du ein Mäd-chen na-hen dem Gar-ten, laß sie nicht war-ten, führ sie her-ein.  
 ci-na de-vi aumen-tar. Se trovi in piazz-a qual-che ra-gaz-za, te-co an-cor quel-la cer-ca me-nar.

94

Fl. *p* *I* *tr.*

Viol. *I* *p* *tr.*

Viol. *II* *p*

Viola *p*

D.G.

Vc.

Cb.

*p* *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p*

Fort mit den Sorgen, wahr-lich, schon morgen soll mein Re-gi-ster stär-ker noch sein.  
 Ah la mia li-sta do-man mat-ti-na d'u-na de-ci-na de-vi aumen-tar.

[p] [p]

105

Fl. *fp*

Ob. *fp*

Clar. in B *fp*

Fag. *fp*

Cor. in B *fp*

Viol. I *fp*

Viol. II *fp*

Viola *fp*

D. G. *fp*

Vc. *fp*

Cb. *fp*

Tan-zen laß al - le sie wild durch-ein - an - der, hier Me-nu - et - te, da Sa-ra-ban-den, dort Al-le-man-den,  
*Sen-sa al-cun or-di-ne la dan-sa si-a; chi'l mi-nu-et-to, chi la fol-li-a, chi Va-le-ma-na*

115

Fl. *f*

Ob. *f*

Clar. in B *f*

Fag. *f*

Cor. in B *f*

Viol. I *f*

Viol. II *f*

Viola *f*

D. G. *f*

Vc. *f*

Cb. *f*

ord - ne die Reihn. Fort mit den Sor-gen, wahr-lich, schon morgen soll mein Re-gi-ster  
*fu-rai bal-lar. Ah la mia li-sta do-man mat-ti-na d'u-na de-ci-na*

126 *tr*

Fl. *f p fp*

Ob. *fp*

Clar. in B *fp*

Fag. *fp*

Cor. in B *fp*

126 *tr*

Viol. I *f p*

Viol. II *f p*

Viola *f p*

D.G. *f p*

Vc. *f p*

Cb. *f p*

stär - ker noch sein, soll — mein Re - gi - ster stär - ker noch sein, soll — mein Re - gi - ster stär - ker noch sein, — stär - ker noch  
 de - vi au - men - tar, d' u - na de - ci - na de - vi au - men - tar, d' u - na de - ci - na de - vi au - men - tar, — de - vi au - men -

137 *I*

Fl. *cresc. a 2*

Ob. *f*

Clar. in B *f*

Fag. *f*

Cor. in B *f*

137

Viol. I *cresc. f*

Viol. II *cresc. f*

Viola *cresc. f*

D.G. *cresc. f*

Vc. *cresc. f*

Cb. *cresc. f*

sein, — stär - ker noch sein, — stär - ker, stär - ker noch sein.  
 tar, — de - vi au - men - tar, — de - vi, de - vi au - men - tar.

[Sie gehen ab]  
 [Partono]

### Verwandlung

[Garten mit zwei Pforten, die von außen zu schließen sind.  
Zwei Nischen (Lauben).]

### Mutazione

[Giardino con due porte chiuse a chiave per di fuori.  
Due nicchie.]

## Sechzehnte Szene

[Masetto. Zerlina. Chor der Bauern und Bäuerinnen  
(die hier und da auf Rasenbänken schlafen oder sitzen).]

## Scena XVI

[Masetto e Zerlina; Coro di contadini e contadine  
(sparse quà e là, che dormono e sedono sopra sofà d'erbe).]

### Recitativo

Zerlina Masetto Zerlina Masetto

Z.  
M.  
Ma - set - to, hö - re zu, lie - ber Ma - set - to. Rühr mich nicht an. War - um? Du kannst noch  
Ma - set - to, sen - ti un po': Ma - set - to di - co. Non mi toc - car. Per - chè? Per - chè mi

(Vorhang auf)

Cembalo e Basso continuo

M.  
Z.  
fra - gen? Fal - sche du, von dei - ner un - ge - treu - en Hand laß ich mich nicht be - rüh - ren. Halt  
chie - di? Per - fi - da, il tut - to sop - por - tar do - vre - i d'u - na man in - fe - de - le? Ah

Cemb. e Basso cont.

7 Masetto

Z.  
M.

ein; sei doch vernünftig, ich ver-dien wahrlich nicht so bitt-re Kränkung! Wirklich, du hast noch den Mut, dich zu ent-  
no: ta - ci, cru-de - le, io non mer - to da te tal trat - ta - men - to! Co - me, ed hai l'ar - di - men - to di scu -

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

10

M.

schuld'gen? Mit ei-nem Mann al-lein zu blei-ben, und mich ver-las-sen am Tag' un-srer Hochzeit, ei-nen bra-ven und ehr-li-chen  
sar - ti? Star so - la con un uom: ab - ban - do - nar - mi il di del - le mie noz - ze, por - re in fron - te a un vil - la - no d'o -

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

13 Zerlina

M.  
Z.

Burschen vor der Welt so zu kränken! Wenn das Ge-re-de, das Ge-re-de im Ort nicht wär, ich wollt dich... Mei-ne Schuld ist es  
no - re que - sta mar - ca d'in - fa - mia! Ah se non fos - se, se non fos - se lo scan - da - lo, vor - re - i... Ma se col - pa io non

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

17

Z.

nicht, bin ich doch sel-ber von ihm hin-ter - gan-gen; was kannst du fürchten? Be - ru - hi - ge dich, mein Lie-ber, denn er be -  
ho, ma se da lui in - gan - na - ta ri - ma - si: e poi che te - mi? Tran - quil - la - ti, mia vi - ta, non mi toc -

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

20

Z.

rühr-te nicht die Spi-tze mei-nes Fin-gers. Du willst nicht glau-ben? Du Bö-ser, komm her, schilt mit mir und schla-ge mich,  
cò la pun - ta del - le di - ta. Non me lo cre - di? In - gra - to, vien qui, sfo - ga - ti, am - maz - za - mi,

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

23

Z.

ja, mach mit mir al - les, was du willst, doch dann, doch dann, mein Lie-ber, schließ wie - der Frie - den.  
fa tut - to di me quel che ti pia - ce; ma poi, Ma - set - to mi - o, ma poi fa pa - ce.

Cemb.  
e  
Basso  
cont.

attacca subito l'Aria di Zerlina N° 12

# No. 12. Aria

*Andante grazioso*

1 Flauto  
1 Oboe  
1 Fagotto  
2 Corni in F

*Andante grazioso*

Violino I  
Violino II  
Viola

Zerlina

Schmäle, to-be, lie-ber Jun-ge, wie ein Lamm will ich's er-tra-gen, fromm, er-ge-ben, oh-ne Kla-gen, oh-ne  
Bat-ti, bat-ti, o bel Ma-set-to, la tua po-ve-ra Zer-li-na, sta-rò qui co-mea-gnel-li-na, le tue

Violoncello obbligato  
Violoncello  
Contrabasso

7

Fl.  
Ob.  
Fag.

Cor. in F

7

Viol. I  
Viol. II  
Viola

Z.

je-den Wi-der-stand, schmä-le, to-be, ich will's er-tra-gen wie ein Lamm, wie ein  
bot-te ad a-spet-tar, bat-ti, bat-ti, la tua Zer-li-na, sta-rò qui, — sta-rò

Vc. oblig.  
Vc.  
Cb.



14

Fl.

Ob.

Fag.

I

Viol.

II

Viola

Z.

Lamm, oh-ne je-den Wi-der-stand. Je-de Stra-fe will ich  
 qui,— le tue bot-te ad a-spet-tar. La-scie-rò straziar-mi il

Vc. oblig.

Vc.

Cb.

20

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in F

I

Viol.

II

Viola

Z.

dul-den, schelten kannst du mich und schlagen, Dank da-für will ich dir  
 cri-ne, la-scie-rò ca-var-mi gli oc-chi, e— le— ca-re tue ma-

Vc. oblig.

Vc.

Cb.

26

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in F

a 2

Viol. I

Viol. II

Viola

Z.

Vc. oblig.

Vc.

Cb.

*sfp*

*sfp*

*sfp*

*sfp*

*sfp*

*sfp*

*sfp*

sa - gen und noch küs - sen dei - ne Hand, die lie - - be Hand, dir küs - sen  
 ni - ne lie - ta - poi sa - prò ba - ciar, sa - prò ba - ciar, ba - ciar, sa -

32

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in F

Viol. I

Viol. II

Viola

Z.

Vc. oblig.

Vc.

Cb.

*sfp*

*sfp*

*sfp*

*sfp*

*sfp*

*sfp*

*sfp*

dei - - ne lie - be Hand. Schmäle, to - be, lie - ber Jun - ge, will es -  
 prò, sa - prò ba - ciar. Bat - ti, bat - ti, o bel Ma - set - to, la - tua

89

Fl.

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Z.

Vc. oblig.

Vc.

Cb.

wie ein Lamm er-tra-gen, fromm, er-ge-ben, oh-ne Kla-gen, oh-ne je-den Wi-der-stand,  
 po-ve-ra Zer-li-na, sta-rò quì co-ma-a-gnel-li-na, le tue bot-te ad a-spet-tar,

45

Fl.

Ob.

Fag.

Cor in F

Viol. I

Viol. II

Viola

Z.

Vc. oblig.

Vc.

Cb.

ja schmä-le, to-be, will's er-tra-gen wie ein Lamm, wie ein Lamm, oh-ne je-den Wi-der-  
 o bel Ma-set-to, bat-ti, bat-ti, sta-rò quì, — sta-rò quì, — le tue bot-te ad a-spet-

52

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in F

I

Viol.

II

Viola

Z.

stand. tar. Ja, ich seh es, kannst nicht

Ah lo ve - do, non hai

Vc. oblig.

Vc.

Cb.

56

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in F

I

Viol.

II

Viola

Z.

zur-nen, ja, ja, nicht zur - nen, kannst nicht zur - nen, kannst nicht zur-nen.

co - re, ah non hai co - re, ah - lo ve - do non - hai co - re.

Vc. oblig.

Vc.

Cb.

60

Ob.

Fag.

Cor in F

Viol. I

Viol. II

Viola

Z.

Vc. oblig.

Vc.

Cb.

*p*

*p*

*p*

*p*

Frie-de, Frie - de laß uns schlie - ßen, Frie-de, Frie - de laß uns schlie - ßen, laß der Lie - be Glück ge -  
 Pa - ce, pa - ce, o vi - ta mi - a, pa - ce, pa - ce, o vi - ta mi - a, in - con - ten - tied al - le -

66

Ob.

Fag.

Cor in F

Viol. I

Viol. II

Viola

Z.

Vc. oblig.

Vc.

Cb.

68

nie - ßen uns in Won - ne Tag - für Tag, uns in  
 gri - a not - te e di - vo - gliam pas - sar, not - te e

71

Fl.

Ob.

Fag.

Cor.inF

I

Viol.

II

Viola

Z.

Vc.oblig.

Vc.

Cb.

Won - ne Tag - für Tag, uns in Won - ne Tag - für Tag,  
 di - vo - gliam pas - sar, not - te e di - vo - gliam pas - sar,

76

Fl.

Ob.

Fag.

Cor.inF

I

Viol.

II

Viola

Z.

Vc.oblig.

Vc.

Cb.

— uns in Won - ne Tag - für Tag. Frie - de, Frie - de laß uns schlie - ßen, Frie - de,  
 — not - te e di - vo - gliam pas - sar. Pa - ce, pa - ce, o vi - ta mi - a, pa - ce,

81

Fl.

Fag.

Cor.inF

I

Viol.

II

Viola

Z.

Vc.oblig.

Vc.

Cb.

Frie - de laß uns schlie - ßen, laß der Lie - be Glück ge - nie - ßen uns in Won - ne Tag für  
 pa - ce, o vi - ta mi - a, in con - ten - ti, in al - le - gri - a not - te e di - vo - gliam pas -

86

Fl.

Ob.

Fag.

Cor.inF

I

Viol.

II

Viola

Z.

Vc.oblig.

Vc.

Cb.

Tag, ja, ja, ja, ja, ja, ja, uns in Won - ne Tag für Tag, ja, ja, ja, ja, ja, ja, uns in  
 sar, si, si, si, si, si, si, not - tee di - vo - gliam pas - sar, si, si, si, si, si, si, not - tee

91

Fl.

Ob.

Fag.

Cor.in F

I

Viol.

II

Viola

Z.

Won - ne Tag - für Tag, in Won - ne Tag - für Tag, in  
 di - vo - gliam pas - sar, vo - gliam pas - sar, vo

Vc.oblig.

Vc.

Cb.

95

Fl.

Ob.

Fag.

Cor.in F

95

I

Viol.

II

Viola

Z.

Won - ne Tag - für Tag.  
 gliam pas - sar.

Vc.oblig.

Vc.

Cb.



## Recitativo

M. Masetto

Wie ver-steht die-se He-xe, mich im Netz gleich zu fan-gen; ja, wir Män-ner sind wahr-lich gu-te Nar-ren!  
*Guar-da un po' co-me sep-pe que-sta stre-ga se-dur-mi; sia-mo pu-re i de-bo-li di te-sta!*

Cembalo e Basso continuo

D.G. Don Giovanni (hinter der Szene) (di dentro)

Z. Zerlina

Al-les nun schnell ge-ord-net zum fro-hen Fe-ste. Ach, Ma-set-to, Ma-set-to, hörst du die Stim-me un-sers  
*Sia pre-pa-ra-to tut-to a u-na gran fe-sta. Ah Ma-set-to, Ma-set-to, o-di la vo-ce del mon-*

Cemb. e Basso cont.

Z. Masetto Zerlina Masetto Zerlina

M. gnä-di-gen Her-ren? Je nun, was tut's? Er kommt! Laß ihn nur kom-men. Was fang ich an, wie ver-steck ich mich vor  
*su-ca-va-lie-ro! Eb-ben che c'è? Ver-rà! La-scia che ven-ga. Ah se vi fids-se un bu-co da fug-*

Cemb. e Basso cont.

Z. Masetto

M. ihm? Was ist zu fürch-ten, war-um wird dein Ge-sicht so blaß? Ha, du Fal-sche, ich  
*gir! Di co-sa te-mi, per-chè di-ven-ti pal-li-da? Ah, ca-pi-sco, ca-*

Cemb. e Basso cont.

M. mer-ke schon, du fürch-test, daß ich jetzt doch er-fah-re, was du ge-tan und wie du mich be-tro-gen.  
*pi-sco, bri-con-cel-la, hai ti-mor ch'io com-pren-da com'è tra voi pas-sa-ta la fac-cen-da.*

Cemb. e Basso cont.

segue Finale [N° 13]

# Nº 13. Finale

Allegro assai

Orchester I (Auf der Bühne, von weitem)  
Orchestra I (Sopra il teatro, da lontano)

2 Oboi

2 Corni in F

Allegro assai

Violino I

Violino II

Viola

Violoncello

Contrabasso

Allegro assai

2 Flauti

2 Oboi

2 Clarinetti in C

2 Fagotti

2 Corni in C

2 Trombe in C

Timpani in C und G

Allegro assai

Violino I

Violino II

Viola

Donna Anna

Donna Elvira

Zerlina

Don Ottavio

Don Giovanni

Leporello

Masetto

Masetto

Hurtig, hurtig, eh er na-het will ich auf die Sei - te ge-hen; in der Ni - sche  
Pre - sto, pre - sto, pria ch'ei ven - ga, por mi vo' da qual - che la - to; c'è u - na nic - chia,

Tenore

Coro

Basso

Violoncello

Contrabasso

8 a2

Fl. *mf*

Ob. *mf*

Clar.in C

Fag.

Cor.in C

Tr.in C

I *mf*

Viol. II *mf*

Viola *mf*

Z. *Zerlina*

M. *Masetto*

Vc. *mf*

Cb. *mf*

Ach, Ma-setto, was beginnst du? Ach hör mein Fle-hen, nicht ver-  
*Sen-ti, sen-ti...* do-ve va-i? Ah non'ta-sconder, o Ma-  
 kannich hö-ren, mäuschen-still ver-weil ich dort.  
*qui es-la-to, che-to, che-to mi vo' star.*

16

Fl.

Ob.

Fag.

Cor.in C

I *mf*

Viol. II *mf*

Viola

Z.

Vc.

Cb.

stecken! Soll-te er dich dort ent-decken, ach, dann ist's um dich ge-schehn, ach, dann ist's um dich ge-schehn, um dich ge-  
*set-to, se ti tro-va, po-ve-ret-to, tu non sai quel che può far, po-ve-ret-to, tu non sai-quelche può*

24

Fl. I

Ob.

Fag.

Cor. in C

Tr. in C

Viol. I

Viol. II

Viola

Z.

M.

Vc.

Cb.

*cresc.* *f* *p* *cresc.* *f* *p*

schehn.  
*far.* Masetto

Ach, er hört mich nicht, der Tol-le!  
*Ah non gio-van le pa-ro-le!*

Er ist  
*Che ca-*

Sag und mach er was er wol-le.  
*Fac-cia, di-ca quel-che vuo-le.*

Re-de laut und bleib hier ste-hen,  
*Par-la for-te, e qui t'ar-re-sta,*

31

Fl.

Ob.

Clar. in C

Fag.

Cor. in C

Tr. in C

Viol. I

Viol. II

Viola

Z.

M.

Vc.

Cb.

*f* *p* *f* *p*

taub für all mein Fle-hen, er ist taub für all mein Fle-hen!  
*pric-cio, ha nel-la te-sta, che ca-pric-cio ha nel-la te-sta!*

*sotto voce*  
O wie grausam, wie ab-  
*Quell'in-gra-to, quel cru-*

*sotto voce*  
re-de laut und bleib hier ste-hen!  
*par-la for-te, e qui t'ar-re-sta!*

Ich will sehn, ob sie mir treu ist,  
*Ca-pi-rò se miè fe-de-le,*

37 a. 2

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in C

Viol. I

Viol. II

Viola

Z.

M.

Vc.

Cb.

scheulich, ach, er will mein Unglück nur, o wie grausam, wie abscheulich, er will mein Verderben  
*de - le, og - gi vuol pre - ci - pi - tar, quell in - gra - to, quel cru - de - le og - gi vuol pre - ci - pi -*

so nur komme ich auf die Spur, ich will sehn, ob sie mir treu ist,  
*ein qual mo - do an - dò l'af - far, ca - pi - rò, se mè fe - de - le,*

48 a. 2

Fl.

Ob.

Clar. in C

Fag.

Cor. in C

Tr. in C

Viol. I

Viol. II

Viola

Z.

M.

Vc.

Cb.

nur, o wie grau - sam, wie ab - scheulich, er will mein Ver - der - ben  
*tar, quell in - gra - to, quel cru - de - le og - gi vuol pre - ci - pi -*

ob sie mir treu ist, so nur komm ich auf die Spur, so nur komm ich auf die  
*se mè fe - de - le, ein qual mo - do an - dò l'af - far, in qual mo - do an - dò l'af*

[Zerlina. Don Giovanni mit vier reichgekleideten Dienern.]

[Zerlina; Don Giovanni con quattro servi nobilmente vestiti.]

50

Fl. *f*

Ob. *f*

Clar.in C *f*

Fag. *f*

Cor.in C *f*

Tr.in C *f*

Timp. *f*

I. *f*

Viol. II *f*

Viola *f*

Z. *f*

D.G. *f*

M. *f*

Vc. *f*

Cb. *f*

nur tan.

Don Giovanni

(Geht in die Nische)  
(Entra nella nicchia)

Auf, ihr Freun - de, mun - ter, mun - ter, nicht ver -  
Su, sve - glia - te - vi da bra - vi, su, co -

57

Fl. *f*

Ob. *f*

Clar.in C *f*

Fag. *f*

Cor.in C *f*

Tr.in C *f*

Timp. *f*

I. *f*

Viol. II *f*

Viola *f*

D.G. *f*

M. *f*

Vc. *f*

Cb. *f*

(Zu den Dienern)  
(Ai servi)

le - gen, lie - be Leu - te, nur die Freu - de herr - sche heu - te, tanz und scher - zet, trinkt und lacht. Auf, ihr Die - ner, führt ge -  
rag - gio, o buo - na gen - te, vo - gliam sta - re al - le - gra - men - te, vo - gliam ri - de - re e scher - zar. Al - la stan - za del - la

68

Fl.

Ob.

Clar. in C

Fag.

Cor. in C

Viol. I

Viol. II

Viola

D.G.

Vc.

Cb.

schwindemir die Leute hier zum Mahle, fül-let al-le Wein-po - ka-le, Freu-de herrsch in die-ser Nacht, Freu - de herrsch in die - ser  
 dan - za con - du - ce - te tut - ti quanti, ed a tut-ti in ab - bon - dan - za gran rin - fre - schi fa - te dar, gran rin - fre - schi fa - te

*p* *f* *f<sub>a.2</sub>* *f*

*cresc.*

68

Fl.

Ob.

Clar. in C

Fag.

Cor. in C

Tr. in C

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

D.G.

Nacht!  
 dan.  
 Tenore

Chor der Diener  
 Coro di servi

Coro

Basso

Vc.

Cb.

*f*

Auf, ihr Freun-de, mun-ter, mun-ter,  
 Sü, sve-glia - te - vi da bra - vi, nicht ver - le - gen, lie - be  
 sü, co - raggio, o buo - na

76 a.2

Fl.

Ob.

Clar. in C

Fag.

Cor. in C

Tr. in C

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

Coro

Vc.

Cb.

Leu-te, nur die Freu-de herrsche heu-te, tanz und scher-zet, trinkt und lacht, nur die Freu-de herrsche heu-te, tanz und scher-zet, trinkt und  
 gen-te, vo-gliam sta-re al-le-gra-mente, vo-gliam ri-de-re e scher-zar, vo-gliam sta-re al-le-gra-mente, vo-gliam ri-de-re e scher-

84

Fl.

Ob.

Clar. in C

Fag.

Cor. in C

Tr. in C

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

Coro

Vc.

Cb.

*poco a poco piano*

(Im Abgehen) (Partendo) (Gehen hinein) (Entrano)

lacht, tanz und scher-zet, trinkt und lacht, tanz und scher-zet, trinkt und lacht, tanz und scher-zet, trinkt und  
 zar, vo-gliam ri-de-re e scher-zar, vo-gliam ri-de-re e scher-zar, vo-gliam ri-de-re e scher-



# Achtzehnte Szene

# Scena XVIII

[Don Giovanni, Zerlina. Masetto (in der Nische).]

[Don Giovanni, Zerlina; Masetto (nella nicchia).]

92 Andante

Fl. *p*

Ob. *p*

Clar. in C in B

Fag. *p*

Cor. in C in F *p*

Tr. in C *p*

Timp.

92 Andante

Viol. I *p*

Viol. II *p*

Viola *p*

Z. *p*  
 Zerlina (will sich verbergen)  
 (vuol nascondersi)  
 Sei-nem Blick — mich zu ver-ber-gen, eil ich un-ter je-ne Bäu-me.  
 Tra quest' ar - - bo - ri ce - la - ta si può dar che non mi ve-da. Don Giov.

D. G. Ach, Zer-  
Zer-li -

Coro  
 ((Die Bauern] gehen ab)  
 ((I contadini] parlano)  
 lächt.  
sar.

Vc. *p*

Cb. *p*

98

Fl. *f*

Ob. *f*

Fag. *f*

Cor. in F *f*

Viol. I *f*

Viol. II *f*

Viola *f*

Z. *p*  
 Zerlina  
 (Hält sie fest)  
 (La prende)  
 Ach, mein Herr, o laßt mich  
 Ah la - scia - te - mi an - dar

D. G. lin - chen, säu - me, säu - me,  
 net - ta mia gar - ba - ta,  
 hol - de Klei - ne, hol - de Klei - ne, flie - he nicht.  
 t'ho già vi - sto, t'ho già vi - sto, non scap - par.

Vc. *p*

Cb. *p*

103

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in F

I

Viol.

II

Viola

Z.

ei - len!  
vi - a!

Wenn Ihr Mit - leid wür - det ken - nen...  
Se pie - ta - de a - ve - te in co - re...

D. G.

Nein, bei mir sollst du ver - wei - len!  
No, no, re - sta, gio - ja mi - a!

Sieh mein Herz vor Lie - be  
Sì, ben mio, son tut - to a -

Vc.

Cb.

109

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in F

I

Viol.

II

Viola

Z.

Ach, wenn er Ma - set - - to  
Ah s'ei ve - de il spo - - so

D. G.

brennen. Komm zur Lau - be, sü - - ße Tau - be, komm, dort sollst du glücklich sein, komm mit mir - in je - ne  
mo - re. Vie - ni un po - co in que - - sto lo - co, for - - tu - na - ta io ti vo' far, vie - ni un po - - co in que - sto

Vc.

Cb.

115

Fl. I

Ob.

Fag.

Cor. in F

Viol. I

Viol. II

Viola

Z.

D. G.

Vc.

Cb.

fin-det, wer - den wir ver-lo - ren sein, ach, dann werden, dann werden wir ver-lo - ren sein, ach, dann werden, dann werden  
 mi - o, so ben io quel che può far, so ben io, so ben io, so quel - che può far, so ben io, so ben io, so

Lau - be, komm, dort sollst du glück-lich sein, komm, dort sollst du glücklich sein, komm, dort  
 lo - co, for - tu - na - ta io ti vo' far, for - tu - na - ta io ti vo' far, for - tu -

120

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in F

Viol. I

Viol. II

Viola

Z.

D. G.

M.

Vc.

Cb.

wir verlo - ren sein! [Entdeckt beim Betreten der Nische Ma setto und fährt zurück] [Etwas verwirrt]  
 quel - che può far! [Don Giovanni, nell' aprire la nicchia e vedendo Ma setto, fa un moto di stupore] [Un poco confuso]

sollst du glücklich sein! Ma - set - to! Ver - bor - gennier, war - um?  
 na - ta io ti vo' far! Ma - set - to! E' chiu - so là, per - chè?

Masetto

Ja, Ma - set - to!  
 Sì, Ma - set - to!

128

Fl. I

Ob.

Fag. a 2

Cor. in F

Viol. I

Viol. II

Viola

Don Giovanni [wieder gefaßt] [riprendo ardore]

D.G.

Zer- lin - - chen war voll Ban - gen, nach dir hatt sie Ver - lan - gen, du  
 La bel - - la tua Zer - li - na non può, la po - ve - ri - na, più

Vc.

Cb.

188

Fl. I

Ob.

Fag. a 2

Cor. in F

Viol. I

Viol. II

Viola

D.G.

warst zu lang nicht hier, drum führt ich selbst sie her zu dir. Nun vorwärts, fort zum  
 star sen - za di te, non può più star sen - za di te. A - des - so fa - te

M.

Masetto [etwas ironisch] [un poco ironico]

Ja, ich ver - steh, — Eu'r Gna - den.  
 Ca - pi - sco, sì, — Si - gno - re.

Vc.

Cb.

Allegretto

139

(Auf der Bühne, von weitem)  
(Sopra il teatro, da lontano)

Ob.  
Cor. in F  
Viol. I  
Viol. II  
Viola  
Vc.  
Cb.

Allegretto

139

Ob.  
Fag.  
Cor. in F

Allegretto

139

Viol. I  
Viol. II  
Viola  
Z.

[Man hört das Vorspiel des Tanzes]  
[Si sente il preludio della danza]

D. G.  
Vc.  
Cb.

Fe-ste, fort zum Fe-ste! Die Geigen hört ihr klingen, zum Tan-ze kommt mit mir.  
co-re, fa-te co-re! I suo-na-to-ri u-di-te, ve-ni-te o-mai con me.

148

Fl.  
Ob.  
Fag.  
Cor. in F

148

Viol. I  
Viol. II  
Viola  
Z.  
D. G.  
M.  
Vc.  
Cb.

Fe-ste laßt uns ei-len, zum Fe-ste laßt uns ei-len, der an-der-n Lust zu tei-len, zu-sam-men ge-hen  
sì, fac-cia-mo co-re, sì, sì, fac-cia-mo co-re, ed a bal-lar co-gli al-tri an-dia-mo tut-ti  
Don Giovanni

Masetto Auf, auf und kommt, zu-sam-men ge-hen  
Ve-ni-te o-mai, ve-ni-te o-mai con

Zum Fe-ste laßt uns ei-len, der an-der-n Lust zu tei-len, zu-sam-men ge-hen  
Sì, sì, fac-cia-mo co-re, ed a bal-lar co-gli al-tri an-dia-mo tut-ti

155

Fl.

Ob.

Fag. *a 2*

Cor. in F

Viol. I

Viol. II

Viola

Z.

D. G.

M.

Vc.

Cb.

wir, zum Fe - ste, zum Tan - ze laßt uns gehn, zum Fe - ste, zum Tan - ze  
 tre, an - dia - mo, an - dia - mo tut - ti tre, an - dia - mo, an - dia - mo

wir, zum Fe - ste, zum Tan - ze laßt uns gehn, zum Fe - ste, zum Tan - ze  
 me, ve - ni - te, ve - ni - te o - mai con me, ve - ni - te, ve - ni - te o -

wir, zum Fe - ste, zum Tan - ze laßt uns gehn, zum Fe - ste, zum Tan - ze  
 tre, an - dia - mo, an - dia - mo tut - ti tre, an - dia - mo, an - dia - mo

162

Fl.

Ob.

Fag. *a 2*

Cor. in F

Viol. I

Viol. II

Viola

Z.

D. G.

M.

Vc.

Cb.

laßt uns gehn, zum Tan - ze laßt uns gehn, zum Tan - ze laßt uns gehn!  
 tut - ti tre, an - dia - mo tut - ti tre, an - dia - mo tut - ti tre.

laßt uns gehn, zum Tan - ze laßt uns gehn, zum Tan - ze laßt uns gehn!  
 mai con me, ve - ni - te o - mai con me, ve - ni - te o - mai con me.

laßt uns gehn, zum Tan - ze laßt uns gehn, zum Tan - ze laßt uns gehn!  
 tut - ti tre, an - dia - mo tut - ti tre, an - dia - mo tut - ti tre.

(Sie gehen ab)  
 (Partono)

# Neunzehnte Szene

# Scena XIX

[Don Ottavio, Donna Anna und Donna Elvira (maskiert).  
Dann Don Giovanni und Leporello (am Fenster).]

[Don Ottavio, Donna Anna e Donna Elvira (in maschera);  
poi Leporello e Don Giovanni (alla finestra).]

169

Fl.

Ob.

Fag. a. 2

Cor. in F

Viol. I

Viol. II

Viola

D. E.

Vc.

Cb.

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

Donna Elvira

Seid mu - tig, ed - le Freun - de, so  
Bi - so - gna a - ver co - rag - gio, o

176

Fl.

Ob.

Fag. a. 2

Viol. I

Viol. II

Viola

D. E.

Vc.

Cb.

*a. 2*

wird es uns ge - lin - gen, das Dun - kel zu durch - drin - gen, ent - larvt wird bald der Frev - ler  
ca - ria - mi - ci mie - i, e i suoi mis - fa - ti re - i sco - prir, sco - prir po - tre - mo al -

182

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in F

Viol. I

Viol. II

Viola

D. E.

D. O.

Vc.

Cb.

sein!  
lor.

Don Ottavio

So hör der Freun-din Wor-te, sei mu - tig, o, Ge - lieb - te, das Ziel, nach dem wir  
L'a - mi - ca di - ce be - ne, co - rag-gio a - ver con - vie - ne; dis - cac-cia, o vi - ta

188

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in F

Viol. I

Viol. II

Viola

D. A.

D. O.

Vc.

Cb.

a 2

Donna Anna

stre-ben, es mag dir Kraft ver - leihn.  
mi - a, l'af - fan - no ed il ti - - mor.

Ge - fahr - - voll  
Il pas - - so è -



194

F1.

Ob.

Fag.

Cor. in F

Viol. I

Viol. II

Viola

D. A.

Vc.

Cb.

in Es

Un - ter - fan - gen, mich faßt ein tie - fes Ban - gen;  
 pe - ri - glio - so, può na - - scer - qual - che im - bro - glio;

200

Viol. I

Viol. II

Viola

D. A.

Vc.

Cb.

du bist's, für den ich fürch - te, für den ich  
 te - mo pel ca - ro spo - so, pel ca - ro

205

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

D. A.

Vc.

Cb.

fürch - te, laß uns nicht hier al - lein, du  
 spo - so, e per noi te - mo an - cor, te -

210

F1.

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

D. A.

Vc.

Cb.

bist's, für den\_ ich fürch- te, für den\_ ich fürchte, laß uns nicht hier al-  
 - mo pel ca - ro spo - so, pel ca - ro spo-so, e per noi te - mo an -

a.2

### Menuetto

(Auf der Bühne, von weitem)  
(Sopra il teatro, da lontano)

217

Ob.

Cor. in F

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc. e Cb.

217

F1.

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

D. A.

D. G.

L.

Vc.

Cb.

lein.  
cor.

Don Giovanni

(Leporello öffnet das Fenster)  
(Leporello apre la finestra)

Leporello [zum Fenster heraus]  
[fuori dalle finestre]

Ach, gnäd'ger Herr, o seht doch die al-ler-lieb-sten Masken!  
Si-gnon guarda-te un po-co, che masche-re ga-lan-ti!

Laß sie mir nicht ent-  
Fal-le pas-sar a-

225

Ob.

Cor. in F

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc. & Cb.

225

**Donna Anna**  
 (Wie Mie - nendoch und Bli - cke den Schänd - li - chen ver - ra - ten.)  
 (Al vol - to ed al - la vo - ce si sco - pre il tra - di - to - re.)

**Donna Elvira**  
 (Wie Mie - nendoch und Bli - cke den Schänd - li - chen ver - ra - ten.)  
 (Al vol - to ed al - la vo - ce si sco - pre il tra - di - to - re.)

**Don Ottavio**  
 (Wie Mie - nendoch und Bli - cke den Schänd - li - chen ver - ra - ten.)  
 (Al vol - to ed al - la vo - ce si sco - pre il tra - di - to - re.)

D. A.

D. E.

D. O.

D. G.

L.

go - hen, la - de zum Ball sie ein.  
 van - ti, di che ci fan - no o - nor.

**Leporello**  
 Hol - la, ihr schönen  
 Zi, zi, Si - gno - re

233

Ob.

Cor. in F

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc. & Cb.

233

**Donna Anna** ([leise] zu Don Ottavio)  
 (a Don Ottavio [piano])  
 Gib du ihm Antwort!  
 Via, ri - spon - de - te!

**Donna Elvira** ([leise] zu Don Ottavio)  
 (a Don Ottavio [piano])  
 Gebt Ihr ihm Antwort!  
 Via, ri - spon - de - te!

**Don Ottavio**  
 Sagt, was be -  
 Co - sa chie -

D. A.

D. E.

D. O.

L.

Mas - kendort, hol - la!  
 ma - sche - re, zi, zi!

Hol - la, ihr schönen Mas - kendort!  
 Zi, zi, Si - gno - re ma - sche - re!

239

Ob.

Cor. in F

239

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc. & Cb.

239

D. O.

geht Ihr?  
de - te?

Leporello

Zum Tanz lädt mein Ge - bie - ter euch al - le freundlich ein.  
Al bal - lo, se vi pia - ce, v'in - vi - tail mio Si - gnor.

Dank für so gro - ße Eh - re; wohl -  
Gra - zie di tan - to o - no - re; an -

246

Ob.

Cor. in F

246

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc. & Cb.

Adagio

246

Viol. I

Viol. II

Viola

D. O.

an, wir werden kom - men.  
diam, com - pa - gne bel - le.

Leporello

Mein Freund wird bald euch zei - gen, wie er die Lieb ver - steht.  
L'a - mi - co an - che su quel - le pro - ve fa - rà d'a - mor.

(Zieht sich zurück [und schließt das Fenster])  
(Entra [e chiude].)

Vc. & Cb.

Adagio

252

Fl. *p*

Ob. *p*

Clar. in B *p* in B

Fag. *p*

Cor. in Es *p* in Es

252

Viol. I

Viol. II

Viola

D. A. **Donna Anna**  
 Der Him - mel mag be - wah - ren uns all in - der Ge -  
*Pro - teg - ga il giu - sto - cie - lo il ze - lo - del mio*

D. E. **Donna Elvira**  
 Ra - che, ihr Him - - mels - mäch - te,  
*Ven - di - chi il giu - - sto cie - lo*

D. O. **Don Ottavio**  
 Der Him - mel mag be - wah - ren uns all in - der Ge -  
*Pro - teg - ga il giu - sto - cie - lo il ze - lo - del mio*

Vc.

Cb.

256

Fl.

Ob.

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

256

D. A. fahr, - der Him - mel, er mag be - wah - - ren uns  
*cor, - pro - teg - ga il giu - - sto cie - - lo il*

D. E. für mein ver - rat - - nes Herz, Ra - che, ihr Him - mels - mäch - te, für mein ver - rat - nes  
*il mio tra - di - - to a - mor, ven - di - chi il giu - sto - cie - lo il mio tra - di - to a -*

D. O. fahr, - der Him - mel mag be - wah - ren uns all in der Ge -  
*cor, - pro - teg - ga il giu - sto cie - lo il ze - lo del mio*

259 I

Fl.

Ob.

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

259

D. A.

D. E.

D. O.

all in der Ge - fahr, der Him - mel, er mag be -  
 ze - - - - - lo del mio cor, pro - teg - ga il giu - - sto

Herz, für mein ver - rat - nes, ver - rat - nes Herz, - Ra - che, ihr Him - mels -  
 mor, il mio tra - di - to, tra - di - to a - mor, - ven - di - chi il giu - sto -

fahr, uns all, uns all in der Ge - fahr, der Him - mel mag be -  
 cor, il ze - lo, il ze - lo del mio cor, pro - teg - ga il giu - sto

263

Fl.

Ob.

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

263

D. A.

D. E.

D. O.

wah - ren uns all in der Ge - fahr, uns all, uns all in der Ge -  
 cie - lo il ze - lo del mio cor, il ze - lo, il ze - lo del mio

mäch - te, für mein ver - rat - nes Herz, für mein, für mein ver - rat - nes  
 cie - lo, il mio tra - di - to a - mor, il mio, il mio tra - di - to a -

wah - ren uns all in der Ge - fahr, uns all, uns all in der Ge -  
 cie - lo il ze - lo del mio cor, il ze - lo, il ze - lo del mio

266

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

D. A.

fahr, der Him - mel mag be - wah-ren uns  
 cor, pro - teg - ga il giu - sto - cie - lo il

D. E.

Herz, Ra - che, o Ra - che, ihr Him - mels - mäch - te, für mein ver - rat - nes, ver - rat - nes  
 mor, ven - di - chi, ven - di - chi il giu - sto - cie - lo il mio - tra - di - to, tra - di - to a -

D. O.

fahr, der Him - mel mag be - wah-ren uns  
 cor, pro - teg - ga il giu - sto - cie - lo il

269

Fl.

Ob.

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

269

[Sie gehen ab]  
 [Partono] (Vorhang zu)

D. A.

all in der Ge - fahr!  
 ze - lo del mio cor!

D. E.

Herz, ver - rat - nes Herz!  
 mor, tra - di - to a - mor!

D. O.

all in der Ge - fahr!  
 ze - lo del mio cor!

# Verwandlung

# Mutazione

[Glänzend erleuchteter, für ein großes Ballfest hergerichteter Saal.]

[Sala illuminata e preparata per una gran festa di ballo.]

## Zwanzigste Szene

## Scena XX

[Don Giovanni. Masetto. Zerlina. Leporello. Bauern und Bäuerinnen. Diener (mit Erfrischungen). Dann Don Ottavio, Donna Anna und Donna Elvira (maskiert)]

[Don Giovanni. Masetto. Zerlina. Leporello; contadini e contadine, servitori (con rinfreschi); poi Don Ottavio, Donna Anna e Donna Elvira (in maschera).]

[Ein Tanz ist soeben beendet; Don Giovanni fordert die Mädchen, Leporello die Burschen zum Sitzen auf]

[Don Giovanni fa seder le ragazze, e Leporello i ragazzi, che saranno in atto di aver finito un ballo]

**Allegro**  
273 Orchester III auf der Bühne  
*Orchestra III sopra il teatro*

Violini  
Violoncello  
Contrabasso

**Allegro**  
273 Orchester II auf der Bühne  
*Orchestra II sopra il teatro*

Violini  
Violoncello  
Contrabasso

**Allegro**  
273 Orchester I auf der Bühne  
*Orchestra I sopra il teatro*

2 Oboi  
2 Corni in G

**Allegro**

Violino I  
Violino II  
Viola  
Violoncello  
Contrabasso

**Allegro**  
273

2 Flauti  
2 Oboi  
2 Clarinetten in B  
2 Fagotti  
2 Corni in Es  
2 Trombe in C  
Timpani in C und G

**Allegro**  
273 (Vorhang auf)

Violino I  
Violino II  
Viola  
Donna Anna  
Donna Elvira  
Zerlina  
Don Ottavio  
Don Giovanni  
Leporello  
Masetto  
Violoncello  
Contrabasso



281

Fl.

Clar.in B

Fag.

Cor.in Es

I

Viol.

II

Viola

D.G.

Don Giovanni

Ru-het aus nun, ihr rei-zen-den Kin-der, dann be-  
*Ri-po-sa-te, ucx-xo-se ra-gax-xe!* *Tor-ne-*

Leporello

Kommt, erfrischt euch, ihr ar-ti-gen Burschen, dann be-  
*Rin-fre-sca-te-vi, bet gio-vi-not-ti!* *Tor-ne-*

L.

Vc.

Cb.

288

Fl.

Clar.in B

Fag.

Cor.in Es

I

Viol.

II

Viola

D.G.

gin-nen wir wie-der zu tan-zen, wirbeln lu-stig im Krei-se her-um, wir-beln lu - stig her-um. He, Kaf-  
*re-te a far pre-sto le paz-ze, tor-ne - re-te a scher-zar, e bal-lar, a scher-zar, e bal-lar. Ehi Caf-*

L.

gin-nen wir wie-der zu tan-zen, wirbeln lu-stig im Krei-se her-um, wir-beln lu - stig her-um.  
*re-te a far pre-sto le paz-ze, tor-ne - re-te a scher-zar, e bal-lar, a scher-zar, e bal-lar.*

Vc.

Cb.

295

Clar.inB

Fag.

Cor.inEs

I

Viol. II

Viola

D.G.

L.

M.

Vc.

Cb.

[Man bringt Erfrischungen]  
[Si portano i rinfreschi]

fee!  
fè!

Leporello

Scho-ko-la-de!  
Cioc-co-la-ta!

Masetto

Ach, Zer-li-na, be-hut-sam,  
Ah Zer-li-na, giu-di-zio,

Ge-fror-nes!  
Sor-bet-ti!

Kon-  
Con-

808

Clar.inB

Fag.

Cor.inEs

I

Viol. II

Viola

Z.

L.

M.

Vc.

Cb.

803

Zerlina [beiseite]  
[a parte]

Zwar recht ar-tig be-gin-net das Spiel hier,  
Trop-po dol-ce co-min-cia la sce-na,

fekt her!  
fet-ti!

Masetto

[Beiseite]  
[A parte]

ach, Zer-li-na, be-hut-sam!  
ah Zer-li-na, giu-di-zio!

Zwar recht ar-tig be-gin-net das Spiel hier,  
Trop-po dol-ce co-min-cia la sce-na,

310

Fl. Clar.in B Fag. Cor.in Es

I Viol. II Viola

Z. *Zerlina*  
 doch das En - de, wersieht es vor-aus, doch, doch das En - de, wersieht es vor-aus.  
*in a - ma - ro po - tria ter - mi - nar, si, in a - ma - ro po - tria ter - mi - nar.* D. Giov.

D.G. M. *Masetto*  
 doch das En - de, wersieht es vor-aus, doch, doch das En - de, wersieht es vor-aus.  
*in a - ma - ro po - tria ter - mi - nar, si, in a - ma - ro po - tria ter - mi - nar.* O, wie Sei pur

Vc. Cb.

318 a2

Fl. Clar.in B Fag. Cor.in Es

I Viol. II Viola

Z. *Zerlina*  
 [zärtlich zu Zerlina] Ei, Ihr scherzt.  
 [fa carezze a Zerlina] Sua bon - tà.

D.G. L. *Leporello*  
 bist du so rei-zend, Zer - li - na!  
 va - ga, bril-lan - te Zer - li - na!

M. *Masetto (wütend fremendo)* O, wie Sei pur  
 Wie die Schel - min ver-gnügt ist!  
 La bric - co - na fa fe - sta!

Vc. Cb.

324

Fl. *a. 2*

Clar.in B *a. 2*

Fag. *a. 2*

Cor.in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

Z. *Zerlina [beisette] [a parte]*

L. *[ahmt seinen Herrn mit den anderen Mädchen nach] [imita il padrone colle altre ragazze]*

M. *Masetto*

Vc.

Cb.

Ach, Ma - set - to ver - dreht schon die  
 Quel Ma - set - to mi par stra - lu -  
 bist du so rei - zend, Gia - not - ta!  
 ca - ra, Gia - not - ta, San - dri - na!

Rühr sie an, und es soll dich ge - reu - en!  
 Toc - ca pur, che ti ca - da la te - sta!

329

Fl. *cresc.*

Clar.in B *cresc.*

Fag. *cresc.*

Cor.in Es *cresc.*

Viol. I *cresc.*

Viol. II *cresc.*

Viola *cresc.*

Z. *Au - gen, die - ser Han - del, er en - det nicht gut, ach, Ma - set - to ver - dreht schon die*  
*na - to, brut - to, brut - to si fa quest' af - far, quel Ma - set - to mi par stra - lu -*

D.G. *Don Giovanni*

L. *Leporello*

Vc. *cresc.*

Cb. *cresc.*

Ach, Ma - set - to ver - dreht schon die Au - gen,  
 Quel Ma - set - to mi par stra - lu - na - to,  
 Ach, Ma - set - to ver - dreht schon die Au - gen,  
 Quel Ma - set - to mi par stra - lu - na - to,

335

Fl. I

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

Z.

D.G.

L.

M.

Vc.

Cb.

Au - gen, die - ser Han - del, er en - det nicht gut,  
 na - to, Don Giovanni brut - to, brut - to si fa quest'af - far,  
 die - ser Han - del, er en - det nicht gut,  
 qui bi - so - gna cer - vel - lo a - do - prar,  
 Leporello  
 die - ser Han - del, er en - det nicht gut,  
 Masetto qui bi - so - gna cer - vel - lo a - do - prar,  
 Wie die Schel - min ver - gnügt ist! Rühr sie  
 La bric - co - na fa fe - sta! Toc - ca

342

Fl.

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

Z.

D.G.

L.

M.

Vc.

Cb.

ach, Ma - set - to ver - dreht schon die Au - gen, die - ser Han - del, er en - det nicht  
 quel Ma - set - to mi par stra - lu - na - to, brut - to, brut - to si fa quest'af -  
 ach, Ma - set - to ver - dreht schon die Au - gen, die - ser Han - del, er en - det nicht  
 quel Ma - set - to mi par stra - lu - na - to, qui bi - so - gna cer - vel - lo a - do -  
 ach, Ma - set - to ver - dreht schon die Au - gen, die - ser Han - del, er en - det nicht  
 quel Ma - set - to mi par stra - lu - na - to, qui bi - so - gna cer - vel - lo a - do -  
 an, und es soll dich ge - reu - en!  
 pur, che ti ca - da la te - sta!

847

Fl. *p cresc.*

Clar. in B *cresc.*

Fag. *cresc.*

Cor. in Es *cresc.*

Viol. I *cresc.*

Viol. II *cresc.*

Viola *cresc.*

Z. *f p f p*

D.G. *f p f p*

L. *f p f p*

M. *f p f p*

Vc. *p cresc.*

Cb. *p cresc.*

gut, er en - det nicht gut, ach, Ma - set - to ver - dreht schon die Au - gen, die - ser Han - del, er en - det nicht  
*far, si fa quest' af - far, quel Ma - set - to mi par stra - lu - na - to, brut - to, brut - to si fa quest' af -*

gut, er en - det nicht gut, ach, Ma - set - to ver - dreht schon die Au - gen, die - ser Han - del, er en - det nicht  
*prar, cer - vel - lo a - do - prar, quel Ma - set - to mi par stra - lu - na - to, qui bi - so - gna cer - vel - lo a - do -*

gut, er en - det nicht gut, ach, Ma - set - to ver - dreht schon die Au - gen, die - ser Han - del, er en - det nicht  
*prar, cer - vel - lo a - do - prar, quel Ma - set - to mi par stra - lu - na - to, qui bi - so - gna cer - vel - lo a - do -*

M. *Ha, die Fal - sche, ha, die Fal - sche, ha, die*  
*Toc - ca, toc - ca, ah brie - co - na, ah brie -*

858

Fl. *p cresc.*

Clar. in B *cresc.*

Fag. *cresc.*

Cor. in Es *cresc.*

Viol. I *cresc.*

Viol. II *cresc.*

Viola *cresc.*

Z. *p*

D.G. *p*

L. *p*

M. *p*

Vc. *p cresc.*

Cb. *p cresc.*

gut, er en - det nicht gut, die - ser Han - del, er en - det nicht gut!  
*far, si fa quest' af - far, brut - to, brut - to si fa quest' af - far!*

gut, er en - det nicht gut, die - ser Han - del, er en - det nicht gut!  
*prar, cer - vel - lo a - do - prar, qui bi - so - gna cer - vel - lo a - do - prar!*

gut, er en - det nicht gut, die - ser Han - del, er en - det nicht gut!  
*prar, cer - vel - lo a - do - prar, qui bi - so - gna cer - vel - lo a - do - prar!*

M. *Fal - sche, wie beb ich vor Wut, ha, die Fal - sche, wie beb ich vor Wut!*  
*co - na, mi vuoi dis - pe - rar, ah brie - co - na, mi vuoi dis - pe - rar!*

880

Fl. *f* *tr*

Ob. *f* *tr*

Clar in B *f* *tr*

Fag. *f* *tr*

Trin C *f*

Timp. *f*

860 Maestoso

Viol. I *f* *tr*

Viol. II *f* *tr*

Viola *f*

[Don Ottavio, Donna Anna und Donna Elvira treten maskiert ein]  
 [Entrono Don Ottavio, Donna Anna e Donna Elvira mascherate]

D.Giov.

L. *f*

Vc. *f*

Cb. *f*

Leporello

Will-Ea.

Nur nä-her, schö-ne Mas-ken, will-kommen hier zum Fe-ste!  
 Ve-ni-te pur a-van-ti, vex-so-se ma-sche-ret-te!

889

Fl. *fp*

Ob. *f* *p*

Clar in B *f* *p*

Fag. *f* *p*

Trin C *fp* a2

Timp. *f*

869

Viol. I *p* *f* *p* *tr*

Viol. II *p* *f* *p* *tr*

Viola *p* *f* *p* *tr*

Donna Anna

Wir dan-ken eu-rer Groß-mut und schätzen frei-en Sinn, und  
 Siam gra-tia tan-ti se-gni di-ge-ne-ro-si-tä, di

Donna Elvira

Wir dan-ken eu-rer Groß-mut und schätzen frei-en Sinn, und  
 Siam gra-tia tan-ti se-gni di-ge-ne-ro-si-tä, di

Don Ottavio

Wir dan-ken eu-rer Groß-mut und schätzen frei-en Sinn, und  
 Siam gra-tia tan-ti se-gni di-ge-ne-ro-si-tä, di

kommen, lie-be Gä-ste, hoch leb die Frei-heit, hoch!  
 per-to a tut-ti quan-ti; vi-va la li-ber-tä!

Vc. *p* *f*

Cb. *p* *f*

377

Fl.

Ob.

Clar.in B

Fag.

Tr.in C

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

D.A.

D.E.

D.O.

D.G.

Vc.

Cb.

*f* *p* *mf*

*f* *p* *mf*

*f* *p* *mf*

*f* *p* *mf*

*f* *p* *mf*

*f* *p* *mf*

*f* *p* *mf*

*f* *p* *mf*

*f* *p* *mf*

schätzen frei-en Sinn,  
ge - ne - ro - si - tä,

wir dan - ken  
siam gra - ti

für eu-re Groß-mut, für eu-re Gast-lich-keit!  
a tan-ti se - gni di ge-ne - ro - si - tä!

Will-kom-men al - le,  
Èa - per.to a tut - ti,

seid mei-ne Gä-ste,  
a tut - ti quan-ti;

Frei - heit,  
vi - va, -



885

Fl.

Ob.

Clarinet B

Fag.

Trin C

Timp.

885

Viol. I

Viol. II

Viola

D.A.

Donna Anna

Hoch leb die Freiheit, hoch, sie le-be hoch,  
Vi - va la li - ber - tä, la li - ber - tä,

D.E.

Donna Elvira

Hoch leb die Freiheit, hoch, sie le-be hoch,  
Vi - va la li - ber - tä, la li - ber - tä,

D.O.

Don Ottavio

Hoch leb die Freiheit, hoch, sie le-be hoch,  
Vi - va la li - ber - tä, la li - ber - tä,

D.G.

Freiheit, sie le - be hoch!  
vi - va la li - ber - tä,

Hoch leb die Freiheit, hoch, sie le-be hoch,  
vi - va la li - ber - tä, la li - ber - tä,

L.

Leporello

Hoch leb die Freiheit, hoch, sie le-be hoch, hoch leb die Freiheit,  
Vi - va la li - ber - tä, la li - ber - tä, vi - va la li - ber -

Vc.

Cb.

393

Fl.

Ob.

Clar. in B

Fag.

Tr. in C

Timp.

393

I

Viol. II

Viola

D. A. 

D. E. 

D. O. 

D. G. 

L. 

Vc.

Cb.

400

F1.

Ob.

Clar. in B

Fag.

Tr. in C

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

D. A.

D. E.

D. O.

D. G.

L.

Vc.

Cb.

hoch, sie le-be hoch, sie le-be hoch!  
 tà, la li-ber - tà, la li-ber - tà!

hoch, sie le-be hoch, sie le-be hoch!  
 tà, la li-ber - tà, la li-ber - tà!

hoch, sie le-be hoch, sie le-be hoch!  
 tà, la li-ber - tà, la li-ber - tà!

hoch, sie le-be hoch, sie le-be hoch!  
 tà, la li-ber - tà, la li-ber - tà!

Laßt die Mu-sik be - gin-nen!  
 Ri - co-min-ci-a-te il suo-no!

Du ord - ne schnell die  
 Tu ac-coppia i bal - le-

[Zu Leporello]  
 [A Leporello]

Menuetto  
Orchester I

406 Orchestra I

Ob.

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc. & Cb.

(Don Ottavio tanzt mit Donna Anna Menuett)  
(Don Ottavio balla Menuetto con Donna Anna)

D. G.

Tänzer!  
ri-ni!

L.

Leporello  
Nur  
Da

416 Orchester I  
Orchestra I

Ob.

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc. & Cb.

416 Donna Anna

D. A.

Ich ster-be!  
Io mo-ro!

Donna Elvira (zu Donna Anna)  
(a Donna Anna)

D. E.

Das ist die jun-ge Bäu-rin.  
Quel-la è la con-ta - di - na.

Don Ottavio (zu Donna Anna)  
(a Donna Anna)

D. O.

Still, nur Fas-sung!  
Si - mu - la - te!

D. G.

D. Giovanni

Nicht  
Va

Leporello

L.

[Sie tanzen]  
[Qui ballano]

flink zum mun-tern Tan-ze!  
bra - vi, via bal - la - te!

Nicht  
Va

424 Orchester II  
Orchestra II (Stimmend)  
(Accordano)

Viol. Vc. & Cb.

424 Orchester I  
Orchestra I

Ob. Cor. in G Viol. I & II Viola Vc. & Cb.

424 [Zu Leporello] [A Leporello]

D. G. bes - ser könntes gehn! Ma-set-to schaff bei Sei-te!  
be - nein ve - ri - tà! A ba-da tien Ma-set-to!

L. bes - ser könntes gehn!

M. Masetto (spöttisch) (ironicamente)

Vor-treff-lich, vor-treff-lich, vor-treff-lich, muß ge-stehn!  
Va be - ne, va be - ne, va be-ne in ve - ri - tà!

481 Orchester II  
Orchestra II

Viol. Vc. & Cb. pizz. arco tr.

481 Orchester I  
Orchestra I

Ob. Cor. in G Viol. I & II Viola Vc. & Cb.

481 Don Giovanni (zu Zerlina) (a Zerlina)

D. G. Leporello [zu Masetto] [a Masetto]

Reich mir die Hand zum Tan - ze, Zer - li - na, Zer -  
Il tuo com-pagno io so - no, Zer - li - na, Zer -

L. War um willst du nicht tan-zen, ar-mer Jun-ge? Komm her, mein Freund Ma-set-to, tan - ze,  
Non bal - li, po-ve - ret - to, po-ve - ret - to! Vien quà, Ma - set - to ca - ro, ca - ro,

436 Orchester II  
Orchestra II

(Gibt das Zeichen)  
(Dà il segno)

Viol. Vc. Cb.

436 Orchester I  
Orchestra I

Ob. Cor. in G Viol. I Viol. II Viola Vc. Cb.

436 (Beginnt mit Zerlina einen Kontertanz)  
(Si mette a ballar con Zerlina una contradanza)

D. G.

L. li - na, komm mit mir!  
li - na, vien pur quà!  
Leporello

M. so wie's die andern tun.  
facciam quel ch'altri fa.

Massetto

Nein, nein, ich mag nicht tanzen.  
No, no, bal-lar non voglio.

Komm tan - ze Freund Ma - set-to!  
Eh bal - la, a - mi - co mi - o!

Nein!  
No!

443 Orchester III  
Orchestra III

(Stimmend)  
(Accordano)

Viol. Vc. Cb.

Orchester II  
Orchestra II

Viol. Vc. Cb.

443 Orchester I  
Orchestra I

Ob. Cor. in G Viol. I Viol. II Viola Vc. Cb.

443 Donna Anna [zu Donna Elvira]  
[a Donna Elvira]

D. A. Ich kann mich nicht mehr fas - sen.  
Re - si - ster non poss' i - - o.

D. E. Donna Elvira

D. O. Ver - stel - lung gilt es  
Fin - ge - - te, per pie -  
Don Ottavio

Leporello

L. Ver - stel - lung gilt es  
Fin - ge - - te, per pie -

M. Ja, lie - ber Ma - set - to, tan - ze, tan - ze!  
Sì, ca - ro Ma - set - to! Bal - la, bal - la!

Massetto

Nein, nein, ich mag nicht,  
No, no, non vo - glio,

nein, nein, ich  
no, no, non

(Gibt das Zeichen)  
(Dà il segno)

449 Orchester III  
Orchestra III arco *tr*

Viol. *pizz.* arco

Orchester II  
Orchestra II

449 Orchester I  
Orchestra I *a 2*

Cor. in G *tr*

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc. & Cb.

(Leporello - Masetto)

449

D. E. hier. *tà!*

D. O. hier. *tà!*

D. G. Don Giovanni

L. Leporello

M. Komm tan - ze, Freund Ma - set - to, so wie's die an - dern tun.  
*Eh bal - la, a - mi - co mi - o, fac - ciam quel ch'al - tri fa.*

Komm nur mit  
*Vie - ni con*  
 (Tanz mit Masetto den Deutschen)  
 (Balla la Teitsch con Masetto)

mag nicht.  
*vo - glío.*

Orchester III  
Orchestra III

Viol.

Vc. & Cb.

Orchester II  
Orchestra II

Viol.

Vc. & Cb.

455 Orchester I  
Orchestra I *a 2*

Cor. in G *a 2*

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc. & Cb.

455

Z. Zerlina

D. G. Ich Ar - - me bin ver -  
 Oh Nu - - mi, son tra -

(Zieht die sich Sträubende mit sich fort)  
 (Conducendola via quasi per forza)

mir, \_\_\_\_\_ Ge-lieb - te, komm, o folg mir!  
 me, \_\_\_\_\_ mia vi - ta, vie - ni, vie - ni!

Masetto

[Entwindet sich Leporellos Händen und folgt Zerlina]  
 [Si cava dalle mani di Leporello e seguita la Zerlina]

Orchester III  
Orchestra III

Viol.

Vc.

Cb.

Orchester II  
Orchestra II

Viol.

Vc.

Cb.

459 Orchester I  
Orchestra I

Ob.

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc.

Cb.

459

D. A.

Donna Anna  
Im eig - - nen Ne-tze  
Di - ni - - quo da se

D. E.

Donna Elvira  
Im eig - - nen Ne-tze  
Di - ni - - quo da se

Z.

lo - - ren!  
di - - ta!

D. O.

Don Ottavio  
Im eig - - nen Ne-tze  
Di - ni - - quo da se

L.

Leporello (Geht eilig ab)  
(Sorte in fretta)  
Ein Unglück wird es ge-ben!  
Qui nasce u - na ru - i - na!

Orchester III  
Orchestra III

Viol.

Vc.

Cb.

Orchester II  
Orchestra II

Viol.

Vc.

Cb.

463 Orchester I  
Orchestra I

Ob.

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc.

Cb.

463

D. A.

fängt nun der Schänd - li - che sich hier!  
stes - so nel lac - - cio se ne vù.

D. E.

fängt nun der Schänd - li - che sich hier!  
stes - so nel lac - - cio se ne vù.

Z.

Zerlina (hinter der Szene,  
di dentro [ad alta  
voce])  
Ach, zu  
Gen - - te a -

D. O.

fängt nun der Schänd - li - che sich hier!  
stes - so nel lac - - cio se ne vù.



**Allegro assai**

[Im Orchester]  
[Nell' Orchestra]

468

Fl.  
Ob.  
Clar. in B  
Fag.

**Allegro assai**

468 [Im Orchester]  
[Nell' Orchestra]

Viol. I  
Viol. II  
Viola

D. A.

Auf, ent-reißt sie sei - nen Ar - men, auf, ent - reißt sie sei - nen  
Soc - cor - ria - mo l'in - no - cen - te, soc - cor - ria - mo l'in - no -

D. E.

Auf, ent-reißt sie sei - nen Ar - men, auf, ent - reißt sie sei - nen  
Soc - cor - ria - mo l'in - no - cen - te, soc - cor - ria - mo l'in - no -

[mit lauter Stimme; Geräusch von Fußstritten zur Rechten]  
voce; strepito di piedi a destra)

Z.

Hil - fe, habt Er - barmen!  
ju - - to, a - ju - - to gen - te!

D. O.

Auf, ent-reißt sie sei - nen Ar - men, auf, ent - reißt sie sei - nen  
Soc - cor - ria - mo l'in - no - cen - te, soc - cor - ria - mo l'in - no -

Vc.  
Cb.

474

Fl. *p cresc.* *p* *f* *a 2*

Ob. *p cresc.* *p* *f* *a 2*

Clar.in B *p cresc.* *p* *f* *a 2*

Fag. *p cresc.* *p* *cresc.* *f* *a 2*

Cor.in C *p cresc.* *in C*

474

Viol. I *cresc.* *p* *cresc.* *f*

Viol. II *cresc.* *p* *cresc.* *f*

Viola *cresc.* *p* *cresc.* *f*

D.A. *Armen! cen-te!* *Ha, sie rief auf je-ner Sei-te, je-ner O-ra gri-da da-quel la-to, da-quel*

D.E. *Armen! cen-te!* *Ha, sie rief auf je-ner Sei-te, je-ner O-ra gri-da da-quel la-to, da-quel*

Z. *Zerlina* [Hinter der Szene; man hört den Schrei und den Lärm von der entgegengesetzten Seite] [Di dentro; si sente il grido e lo strepito dalla parte opposta] *Helft mir Ar - - - men! Scel - le - ra - - - to!*

D.O. *Armen! cen-te!* *Ha, sie rief auf je-ner Sei-te, je-ner O-ra gri-da da-quel la-to, da-quel*

M. *Masetto* *Ach, Zer-li-na, ach, Zer-li-na! Ah Zer-li-na, ah Zer-li-na!*

Vc. *cresc.* *p* *cresc.* *f*

Cb. *cresc.* *p* *cresc.* *f*

481

Fl. *a 2*  
*p cresc.* *f*

Ob. *a 2*  
*p* [*p*] *cresc.* *f* *a 2* *p*

Clar. in B *a 2*  
*p* [*p*] *cresc.* *f* *a 2* *p*

Fag. *a 2*  
*p* *cresc.* *f* *p*

Cor. in C  
*p* *cresc.* *f*

481

Viol. I *p* *cresc.* *f* *p*

Viol. II *p* *cresc.* *f* *p*

Viola *p* *cresc.* *f* *p*

D.A. *[Sie sprengen die Tür]*  
*[Gittano giù la porta]*  
 Sei-te! Sprengt die Tü - re, sprengt die Tü - re, laßt uns ei - len!  
*la - to!* *Ah git - tia - mo giù - la - por - ta, giù la - por - ta!*

D.E. *Zerlina*  
 Sei-te! Sprengt die Tü - re, sprengt die Tü - re, laßt uns ei - len!  
*la - to!* *Ah git - tia - mo giù - la - por - ta, giù la - por - ta!*

Z. Helft mir Ar - - men! Kommt zu Hil - fe mir,  
*Seel - le - ra - - to!* *Soc - cor - re - te - mi,*

D.O. Sei-te! Sprengt die Tü - re, sprengt die Tü - re, laßt uns ei - len!  
*la - to!* *Ah git - tia - mo giù - la - por - ta, giù la - por - ta!*

Vc. *p* *cresc.* *f* *p*

Cb. *p* *cresc.* *f* *p*

488

Fl. *mf cresc.* *f*

Ob. *cresc.* *f*

Clar. in B *cresc.* *f*

Fag. *cresc.* *f*

Cor. in C *p cresc.* *f*

Viol. I *cresc.* *f*

Viol. II *cresc.* *f*

Viola *cresc.* *f*

D.A. **Donna Anna**  
Wir sind hier zu dei-ner Hil-fe, wir sind hier zu dei-ner  
*Siam qui noi per tua di - fe - sa, siam qui noi per tua di -*

D.E. **Donna Elvira**  
Wir sind hier zu dei-ner Hil-fe, wir sind hier zu dei-ner  
*Siam qui noi per tua di - fe - sa, siam qui noi per tua di -*

Z. **Zerlina** *[Kommt von einer anderen Seite herein]*  
*[Esce da un'altra parte]*  
ach, kommt zu Hil - fe mir, ich ster - - be!  
*ah soc - cor - re - te - mi, o son mor - - ta!*

D.O. **Don Ottavio**  
Wir sind hier zu dei-ner Hil-fe, wir sind hier zu dei-ner  
*Siam qui noi per tua di - fe - sa, siam qui noi per tua di -*

M. **Masetto**  
Wir sind hier zu dei-ner Hil-fe, wir sind hier zu dei-ner  
*Siam qui noi per tua di - fe - sa, siam qui noi per tua di -*

Vc. *cresc.* *f*

Cb. *cresc.* *f*

Andante maestoso

495

Fl.

Ob.

Clar. in B

Fag.

Andante maestoso

495

I

Viol.

II

Viola

Donna Anna

Hil-fe, zu dei-ner Hil-fe, zu dei-ner Hil-fe!  
 fe-sa, pertua di - fe-sa, pertua di - fe-sa!

Donna Elvira

Hil-fe, zu dei-ner Hil-fe, zu dei-ner Hil-fe!  
 fe-sa, pertua di - fe-sa, pertua di - fe-sa!

Don Ottavio

Hil-fe, zu dei-ner Hil-fe, zu dei-ner Hil-fe!  
 fe-sa, pertua di - fe-sa, pertua di - fe-sa!

Don Giovanni

[führt mit dem Degen in der Hand an einem Arme Leporello herein und tut, als wollte er ihn erstechen, aber der Degen geht nicht aus der Scheide]  
*[Esce con spada in mano, conduce seco per un braccio Leporello, e finge di voler ferirlo, ma la spada non esce dal fodero]*

D.G.

Frecher Bube, sie be-leidgen; doch be-  
*Ec-co il birbo, che l'ha of-fe-sa; ma da*

Masetto

Hil-fe, zu dei-ner Hil-fe, zu dei-ner Hil-fe!  
 fe-sa, pertua di - fe-sa, pertua di - fe-sa!

Vc.

Cb.

502

Fl. *p* *a2*

Ob. *p*

Fag. *p* *a2*

Cor. in C *f* *a2*

I. *f*

Viol. II *f*

Viola *f*

D.G. *f*

L. *f*

Vc. *f*

Cb. *f*

strafen will ich ihn, be-stra-fen ihn! Stirb, Ver-weg-ner, du mußt sterben, du mußt sterben!  
*me-la-pe-na-a-vrà, la-pe-na-a-vrà! Mo-ri,i-ni-quo, mo-ri,i-ni-quo, mo-ri, di-co!*

Leporello

Ach, habt Er-barmen, ach, habt Er-barmen, ach, habt Er-  
*Ah co-sa fa-te, ah co-sa fa-te, ah co-sa*

507 a 2

Fl. *cresc.* *a2*

Ob. *cresc.*

Fag. *cresc.* *a2*

Cor. in C *cresc.*

I. *p* *cresc.* *[f]* *fp* *fp* *fp*

Viol. II *p* *cresc.* *[f]* *fp* *fp* *fp*

Viola *p* *cresc.* *[f]* *fp* *fp* *fp*

D.A. Donna Anna (nimmt die Maske ab) *(si cava la maschera)*

D.E. Donna Elvira (nimmt die Maske ab) *(si cava la maschera)* Hof - fe nimmer, uns zu  
*Lem - pio cre-de con tal*

D.O. Don Ottavio (mit der Pistole in der Hand) (Nimmt die Maske ab) Hof - fe nimmer, uns zu täu - schen, uns zu  
*(pistola in mano) (Si cava la maschera) Lem - pio cre-de con tal fro - de, con tal*

Dei - ne Possen sind ver - gebens! Hof - fe nimmer, uns zu täu - schen, uns zu täu - schen, uns zu  
*Nol spe-ra-te, nol spe-ra-te! Lem - pio cre-de con tal fro - de, con tal fro - de, con tal*

L. barmen!  
*fa-te!*

Vc. *p* *cresc.* *f, p* *f, p* *f, p*

Cb. *p* *cresc.* *f* *f, p* *f, p* *f, p*

512 I

Fl. *p*

Ob. *p*

Fag. *p*

Cor in C *p*

Viol. I *f*

Viol. II *f*

Viola *f*

D.A. *f*

D.E. *f*

D.O. *f*

D.G. *f*

Vc. *f*

Cb. *f*

täu-schen durch dein eit - les Gau - kel-spiel, durch dein Spiel!  
*fro - de di na-scon - der Vem - pie - tä, Vem - pie - tä!*

Ja, Ver-rä-ter!  
*Si, mal-vaggio!*

Ja, ich  
*Si, Si -*

Don Giovanni

Wie, El - vi-ra!  
*Don-na El-vi-ra!*

Don Ottavio!  
*Don Ottavio!*

516

Fl. *f*

Ob. *f*

Fag. *f*

Cor in C *p*

Viol. I *p*

Viol. II *p*

Viola *p*

D.A. *f*

D.E. *f*

Z. *f*

D.O. *f*

D.G. *f*

M. *f*

Vc. *p*

Cb. *p*

Donna Anna

Ehr-ver-geß-ner, Ehrvergeß - ner, schweig und zittre!  
*Tra - di - to - re, tra - di - to - re, tra - di - to - re!*

Al-les, al-les wis-sen  
*Tut-to, tut-to già si*

Donna Elvira

Ehrvergeß - ner, schweig und zittre!  
*Tra - di - to - re, tra - di - to - re!*

Al-les, al-les wis-sen  
*Tut-to, tut-to già si*

Zerlina

Ehrvergeß - ner, schweig und zittre!  
*Tra - di - to - re, tra - di - to - re!*

Al-les, al-les wis-sen wir, al-les,  
*Tut-to, tut-to già si sa, tut-to,*

bin es!  
*gnore!*

Ehrvergeß - ner, schweig und zittre!  
*Tra - di - to - re, tra - di - to - re!*

Al-les, al-les wis-sen  
*Tut-to, tut-to già si*

Don Giovanni (zu Donna Anna)  
*(a Donna Anna)*

Könn-ten Ihr glauben!  
*Ah cre-de-te!*

Masetto

Ehr-ver-geß-ner, schweig und zittre!  
*Tra - di - to - re, tra - di - to - re!*

Al-les, al-les wis-sen  
*Tut-to, tut-to già si*

521 I

Fl. *p* *cresc.*

Ob. *cresc.*

Clar. in C in C *p* *cresc.*

Fag. *p* *cresc.*

Cor. in C *cresc.*

Viol. I *cresc.* *f*

Viol. II *cresc.* *f*

Viola *cresc.* *f*

D.A. *f*

D.E. *f*

Z. *f*

D.O. *f*

M. *f*

Vc. *f*

Cb. *f*

wir, al-les, al-les wis-sen wir, al-les, al-les wis-sen wir, al-les, al-les, al-les,  
 sà, tut-to, tut-to già si sà, tut-to, tut-to già si sà, tut-to, tut-to, tut-to,

wir, al-les, al-les wis-sen wir, al-les, al-les wis-sen wir, al-les, al-les, al-les,  
 sà, tut-to, tut-to già si sà, tut-to, tut-to già si sà, tut-to, tut-to, tut-to.

al-les wis-sen wir, al-les, al-les wis-sen wir, wis-sen wir, al-les, al-les, al-les,  
 tut-to già si sà, tut-to, tut-to già si sà, già si sà, tut-to, tut-to, tut-to,

wir, al-les, al-les wis-sen wir, al-les, al-les wis-sen wir, al-les,  
 sà, tut-to, tut-to già si sà, tut-to, tut-to già si sà, tut-to,

wir, al-les, al-les wis-sen wir, al-les, al-les wis-sen  
 sà, tut-to, tut-to già si sà, tut-to, tut-to già si



527

Fl.

Ob.

Clar. in C

Fag.

Cor. in C

Tr. in C

Timp.

527

I

Viol. II

Viola

D.A.

D.E.

Z.

D.O.

M.

Vc.

Cb.

al - les wis - sen wir, al - les, al - les, al - - les!  
 tut - to già si sà, tut - to, tut - to, tut - - to!

wir, al - les, al - les wis - sen wir, al - les, al - les, al - - les!  
 sà, tut - to, tut - to già si sà, tut - to, tut - to, tut - - to!

[f]

538 Allegro

Fl. *a 2*

Ob. *a 2*

Clar. in C *a 2*

Fag. *a 2*

Cor. in C

Tr. in C

Timp.

*p* *cresc.*

539 Allegro

I

Viol. II

Viola

D.A.

D.E.

Z.

D.O.

M.

Vc.

Cb.

*p* *cresc.*

Be - - - be, be - be,  
 Tre - - - ma, tre - ma, o

*\*) p* *cresc.*

Be - - - be, be - be,  
 Tre - - - ma, tre - ma, o

*p* *cresc.*

Be - - - be, be - be,  
 Tre - - - ma, tre - ma, o

*p* *cresc.*

Be - - - be, be - be,  
 Tre - - - ma, tre - ma, o

\*) See Editors' Commentary.

540 a 2

Fl. *f* *p* *cresc.*

Ob. *f* *p* *cresc.*

Clar. in C *f* *p*

Fag. *f* *a 2* *p* *cresc.*

Cor. in C *f* *p* *cresc.*

Tr. in C *f* *p* *cresc.*

Timp. *f* *tr* *p* *cresc.*

Viol. I *f* *p* *tr* *tr* *tr* *tr* *3* *3* *3* *3* *cresc.*

Viol. II *f* *p* *tr* *tr* *tr* *tr* *3* *3* *3* *3* *cresc.*

Viola *f* *p* *cresc.*

D.A. *f* *p* *cresc.*  
 Mis - - se - tä-ter, be - - - be, be - be,  
 scel - - le - ra-to, tre - - - ma, tre - ma, o

D.E. *f* *p* *cresc.*  
 Mis - - se - tä-ter, be - - - be, be - be,  
 scel - - le - ra-to, tre - - - ma, tre - ma, o

Z. *f* *p* *cresc.*  
 Mis - - se - tä-ter, be - - - be, be - be,  
 scel - - le - ra-to, tre - - - ma, tre - ma, o

D.O. *f* *p* *cresc.*  
 Mis - - se - tä-ter, be - - - be, be - be,  
 scel - - le - ra-to, tre - - - ma, tre - ma, o

D.G. *f* *p* *cresc.*  
 Don Giovanni  
*sotto voce*  
 Mir ver-wir - rensich die Sin - ne,  
 È con - fu - sa la mia te - sta,  
 Leporello  
*sotto voce*  
 Ihm ver-wir - rensich die Sin - ne,  
 È con - fu - sa la sua te - sta,

M. *f* *p* *cresc.*  
 Mis - - se - tä-ter, be - - - be, be - be,  
 scel - - le - ra-to, tre - - - ma, tre - ma, o

Vo. *f* *p* *cresc.*

Cb. *f* *p* *cresc.*

546 a 2

Fl. *f*

Ob. *f*

Clar. in C *f* *p* *f*

Fag. *f* *f*

Cor. in C *p* *f*

Tr. in C *f*

Timp. *f* *f*

548

Viol. I *f* *p* *f*

Viol. II *f* *p* *f*

Viola *f* *p* *f*

D.A. *f*

Mis - se - tä-ter! Bald soll a1 - le\_ Welt mit Grau-en dein ver - ruch-tes\_ Herz durch -  
 scel - le - ra-to! Sa-prà to - sto il mon-do in - te - ro il mis - fat - to or-ren - doe\_

D.E. *f*

Mis - se - tä-ter! Bald soll a1 - le\_ Welt mit Grau-en dein ver - ruch-tes\_ Herz durch -  
 scel - le - ra-to! Sa-prà to - sto il mon-do in - te - ro il mis - fat - to or-ren - doe\_

Z. *f*

Mis - se - tä-ter! Bald soll a1 - le\_ Welt mit Grau-en dein ver - ruch-tes\_ Herz durch -  
 scel - le - ra-to! Sa-prà to - sto il mon-do in - te - ro il mis - fat - to or-ren - doe\_

D.O. *f*

Mis - se - tä-ter! Bald soll a1 - le\_ Welt mit Grau-en dein ver - ruch-tes\_ Herz durch -  
 scel - le - ra-to! Sa-prà to - sto il mon-do in - te - ro il mis - fat - to or-ren - doe\_

D.G. *f*

kaum vermag ich mich zu fas - sen, wild er-reg - te Stür-me ra - sen, drohn von  
 non so più quel ch'io mi fac - cia, e un or - ri - bi - le tem - pe - sta mi - nac -

L. *f*

kaum vermag er sich zu fas - sen, wild er-reg - te Stür-me ra - sen, drohn von  
 non sa più quel ch'ei si fac - cia, e un or - ri - bi - le tem - pe - sta mi - nac -

M. *f*

Mis - se - tä-ter! Bald soll a1 - le\_ Welt mit Grau-en dein ver - ruch-tes\_ Herz durch -  
 scel - le - ra-to! Sa-prà to - sto il mon-do in - te - ro il mis - fat - to or-ren - doe\_

Vc. *f* *p* *f*

Cb. *f* *p* *f*

552

Fl. *a 2*

Ob. *a 2*

Clar. in C *a 2*

Fag. *a 2*

Cor. in C

Tr. in C

Timp. *tr*

552

Viol. I *3*

Viol. II *3*

Viola *3*

D.A. *pp*

D.E. *pp*

Z. *pp*

D.O. *pp*

D.G.

L.

M.

Vc. *p*

Cb. *p*

schau-en, deine grausam wil-de Gier, dei - ne grau - - sam wil - de Gier!  
 ne - ro, la tua fie - ra - cru-del - tà, la tua fie - - ra cru - del - tà!

al - len Sei - ten mir! *Mir verwir - ren*  
*cian-do oh Dio mi va!* *E con - fe - sa*

al - len Sei - ten hier! *Ihm ver -*  
*cian-do oh Dio lo va!* *E con -*

schau-en, deine grausam wil-de Gier, dei - ne grau - - sam wil - de Gier!  
 ne - ro, la tua fie - ra - cru-del - tà, la tua fie - - ra cru - del - tà!

558

Fl. *cresc.*

Ob. *cresc.*

Clar. in C *p* *f*

Fag. *p* *f*

Cor. in C *a 2* *p* *cresc.*

558

Viol. I *cresc.*

Viol. II *p* *cresc.*

Viola *cresc.* *f*

D.A. *Be - be, Tre - ma, be - be! tre - ma!*

D.E. *Be - be, Tre - ma, be - be! tre - ma!*

Z. *Be - be, Tre - ma, be - be! tre - ma!*

D.O. *Be - be, Tre - ma, be - be! tre - ma!*

D.G. *sich die Sin - ne, la mia te - sta, kaum ver-mag ich non so più quel mich zu fas - sen, ch'io mi fac - cia, wild er - reg - te Stür - me e un or - ri - bi - le tem -*

L. *wir - ren fu - sa sich die Sin - ne, la sua te - sta, kaum ver-mag er non sa più quel sich zu fas - sen, ch'ei si fac - cia, wild er - reg - te Stür - me e un or - ri - bi - le tem -*

M. *Be - be, Tre - ma, be - be! tre - ma!*

Vc. *cresc.* *f*

Cb. *cresc.* *f*

563

Fl. *f*

Ob. *f*

Clar. in C *f*

Fag. *f*

Cor. in C *f*

Tr. in C *f*

Timp. *f*

563

Viol. I *f* *sopra una corda*

Viol. II *f* *sopra una corda*

Viola *f*

D.A. *f*

D.E. *f*

Z. *f*

D.O. *f*

D.G. *f*

L. *f*

M. *f*

Vc. *f*

Cb. *f*

Be - be, be - be, Mis - se - tä - ter, du  
Tre - ma, tre - ma, tre - ma, tre - ma, o

ra - sen, drohn von al - len Sei - ten mir!  
pe - sta mi - nac - cian - dooh Dio mi va!

ra - sen, drohn von al - len Sei - ten hier!  
pe - sta mi - nac - cian - dooh Dio lo va!

Be - be, be - be, Mis - se - tä - ter, du  
Tre - ma, tre - ma, tre - ma, tre - ma, o

568

Fl.

Ob. *a 2*

Clar. in C

Fag. *a 2*

Cor. in C

Tr. in C

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

D. A.

D. E.

Z.

D. O.

D. G.

L.

M.

Vc.

Cb.

Mis - - se - tä - ter!  
scel - - le - ra - to!

Hör des Don - ners Ra - che -  
O - di il tuon del - la ven -

Mir verwir-ren sich die Sin-ne, kaum vermag ich mich zu fas-sen,  
*E con-fu - sa la mia te - sta, non so più quel ch'io mi fac - cia,*

Ihm verwir-ren sich die Sin-ne, kaum vermag er sich zu fas-sen,  
*E con-fu - sa la sua te - sta, non sa più quel ch'ei si fac - cia,*



578

b $\sharp$  e $\flat$

a 2

Fl. *a 2*

Ob. *a 2*

Clar. in C *a 2*

Fag. *a 2*

Cor. in C

Tr. in C

Timp.

578

b $\sharp$  e $\flat$

Viol. I *tr* *3* *3* *3* *3*

Viol. II *3* *3* *3* *3*

Viola *3* *3* *3*

D.A. *stim-me, det - ta, hör des Don - ners Ra - che - stim-me, sieh den o - di il tuon del - la ven - det - ta, che ti*

D.E. *stim-me, det - ta, hör des Don - ners Ra - che - stim-me, sieh den o - di il tuon del - la ven - det - ta, che ti*

Z. *stim-me, det - ta, hör des Don - ners Ra - che - stim-me, sieh den o - di il tuon del - la ven - det - ta, che ti*

D.O. *stim-me, det - ta, hör des Don - ners Ra - che - stim-me, sieh den o - di il tuon del - la ven - det - ta, che ti*

D.G. *wild er-reg-te Stürme ra-sen, drohn von al-len Sei-ten mir! e un or-ri-bi-le tem - pe-sta mi - nacciando oh Dio mi va!*

L. *wild er-reg-te Stürme ra-sen, drohn von al-len Sei-ten hier! e un or-ri-bi-le tem - pe-sta mi - nacciando oh Dio lo va!*

M. *stim-me, det - ta, hör des Don - ners Ra - che - stim-me, sieh den o - di il tuon del - la ven - det - ta, che ti*

Vc. *3* *3* *3*

Cb. *3* *3* *3*

578 a 2

Fl.

Ob.

Clar. in C

Fag.

Cor. in C

Tr. in C

Timp.

578

I

Viol.

II

Viola

D. A.

Blitz und za - ge, za - ge, weh dir, noch an die - sem Ta - ge tref - fe dich sein Feu - er -  
*fi - schia in - tor - no, in - tor - no; sul tuo ca - po in que - sto gior - no il suo ful - mi - ne ca -*

D. E.

Blitz und za - ge, za - ge, weh dir, noch an die - sem Ta - ge tref - fe dich sein Feu - er -  
*fi - schia in - tor - no, in - tor - no; sul tuo ca - po in que - sto gior - no il suo ful - mi - ne ca -*

Z.

Blitz und za - ge, za - ge, weh dir, noch an die - sem Ta - ge tref - fe dich sein Feu - er -  
*fi - schia in - tor - no, in - tor - no; sul tuo ca - po in que - sto gior - no il suo ful - mi - ne ca -*

D. O.

Blitz und za - ge, za - ge, weh dir, noch an die - sem Ta - ge tref - fe dich sein Feu - er -  
*fi - schia in - tor - no, in - tor - no; sul tuo ca - po in que - sto gior - no il suo ful - mi - ne ca -*

M.

Blitz und za - ge, za - ge, weh dir, noch an die - sem Ta - ge tref - fe dich sein Feu - er -  
*fi - schia in - tor - no, in - tor - no; sul tuo ca - po in que - sto gior - no il suo ful - mi - ne ca -*

Vc.

Cb.

583 *a 2*

Fl. *a 2*

Ob. *a 2*

Clar. in C *a 2*

Fag. *a 2*

Cor. in C

Tr. in C

Timp.

583

Viol. I

Viol. II

Viola

D. A.

D. E.

Z.

D. O.

strahl, tref - fe dich sein Feu - er - strahl!  
 drà, il suo ful - mi - ne ca - drà!

D. G.

Mir verwir - ren sich die Sin - ne,  
 È con - fu - sa la mia te - sta,

Leporello

Ihm ver - wir - ren sich die  
 È con - fu - sa la sua

M.

strahl, tref - fe dich sein Feu - er - strahl!  
 drà, il suo ful - mi - ne ca - drà!

Vc.

Ob.



593

Fl.

Ob.

Clar. in C

Fag.

Cor. in C

Tr. in C

Timp.

593

Viol. I

Viol. II

Viola

[sopra] una corda

D. A.

D. E.

Z.

D. O.

D. G.

Be - be, be - be, Mis - se - tä - ter, du Mis - se -  
 Tre - ma, tre - ma, tre - ma, tre - ma, o scel - le -

L.

al - len Sei - ten mir!  
 ciando oh Dio mi va!

M.

Be - be, be - be, Mis - se - tä - ter, du Mis - se -  
 Tre - ma, tre - ma, tre - ma, tre - ma, o scel - le -

Vc.

Cb.

598

Fl.

Ob. *a 2*

Clar.in C

Fag. *a 2*

Cor.in C

Tr.in C

Timp.

598

I Viol.

II Viol.

Viola

D.A.

D.E.

Z.

D.O.

D.G.

L.

M.

Vc.

Cb.

tä-ter!  
ra-to!

Hör des Don-ners Ra-che-stimme,  
O-diil tuon del-la ven-del-ta,

Mir ver-wir-ren sich die Sin-ne,kaum ver-mag ich mich zu fassen,  
*E con fu-sa la mia te-sta, non so più quel ch'io mi fac-cia,*

wild er-reg-te Stürme  
*e un or-ri-bi-le tem-*

Ihm ver-wir-ren sich die Sin-ne,kaum ver-mag er sich zu fassen,  
*E con fu-sa la sua te-sta, non sa più quel ch'ei si fac-cia,*

wild er-reg-te Stürme  
*e un or-ri-bi-le tem-*

tä-ter!  
ra-to!

Hör des Don-ners Ra-che-stimme,  
O-diil tuon del-la ven-del-ta,

608

Fl.

Ob.

Clar.in C

Fag.

Cor.in C

Tr.in C

Timp.

608

I Viol.

II Viol.

Viola

D.A. hör des Don - ners Ra - che - stimme, sieh den Blitz und za - ge, o - di il tuon del - la ven - det - ta, che ti fi - schia in - tor - no, in -

D.E. hör des Don - ners Ra - che - stimme, sieh den Blitz und za - ge, o - di il tuon del - la ven - det - ta, che ti fi - schia in - tor - no, ia -

Z. hör des Don - ners Ra - che - stimme, sieh den Blitz und za - ge, o - di il tuon del - la ven - det - ta, che ti fi - schia in - tor - no, in -

D.O. hör des Don - ners Ra - che - stimme, sieh den Blitz und za - ge, o - di il tuon del - la ven - det - ta, che ti fi - schia in - tor - no, in -

D.G. rasen, drohn von al - len Seiten mir!  
pe - sta mi - nacciando oh Dio mi va!

L. rasen, drohn von al - len Seiten hier!  
pe - sta mi - nacciando oh Dio lo va!

M. hör des Don - ners Ra - che - stimme, sieh den Blitz und za - ge, o - di il tuon del - la ven - det - ta, che ti fi - schia in - tor - no, in -

Vc.

Cb.

608

Fl. *a 2*

Ob. *a 2*

Clar.in C *a 2*

Fag.

Cor.in C

Tr.in C

Timp.

609

I Viol.

II Viol.

Viola

D.A.

D.E.

Z.

D.O.

M.

Vc.

Cb.

za - ge, weh dir, noch an die - sem Ta - ge tref - fe dich sein Feu - er - strahl, tref - fe  
 tor - no; sul tuo ca - po in que - sto gior - no il suo ful - mi - ne ca - drà, sì ca -



613

Fl.

Ob.

Clar. in C

Fag.

Cor. in C

Tr. in C

Timp.

613

I Viol.

II Viol.

Viola

D.A.

D.E.

Z.

D.O.

D.G.

L.

M.

Vc.

Cb.

618

Fl. *f*

Ob. *f* *p* *f*

Clar.in C *f* *p* *f*

Fag. *f* *p* *f*

Cor.in C *f* *f*

Tr.in C *f* *f*

Timp. *f* *f*

618

I Viol. *f* *p* *f* *tr.*

II Viol. *f* *p* *f*

Viola *f* *p* *f*

D.A. Hör den Sturm!  
O - di il tuon! Hör den  
O - di il

D.E. Hör den Sturm!  
O - di il tuon! Hör den  
O - di il

Z. Hör den Sturm!  
O - di il tuon! Hör den  
O - di il

D.O. Hör den Sturm!  
O - di il tuon! Hör den  
O - di il

D.G. mag die Welt in Trüm - mer ge - hen,  
non mi per - doo mi con - fon - do

L. se - hen,  
rag - gio, mag die Welt in Trümmer ge - hen,  
non si per-deo si con-fon - de,

M. Hör den Sturm!  
O - di il tuon! Hör den  
O - di il

Vc. *f* *p* *f*

Cb. *f* *p* *f*

623 Più stretto

Fl. *a 2* *ff* *3*

Ob. *a 2* *ff* *3*

Clar.in C *a 2* *ff* *3*

Fag. *a 2* *ff* *3*

Cor.in C *f*

Tr.in C *f*

Timp *f*

623 Più stretto

Viol. I *ff* *3*

Viol. II *ff* *3*

Viola *ff* *3*

D.A. Sturm; tuon; weh dir, noch an die-sem Ta-ge treffe dich der Ra-che  
sul tuo ca-po in que-sto gior-no il suo ful-mi-ne ca-

D.E. Sturm; tuon; weh dir, noch an die-sem Ta-ge treffe dich der Ra-che  
sul tuo ca-po in que-sto gior-no il suo ful-mi-ne ca-

Z. Sturm; tuon; weh dir, noch an die-sem Ta-ge treffe dich der Ra-che  
sul tuo ca-po in que-sto gior-no il suo ful-mi-ne ca-

D.O. Sturm; tuon; weh, noch heu-te, weh dir, noch heu-te  
sul tuo ca-po in que-sto gior-no

D.G. mag die Welt in Trüm-mer gehn, nie-mand soll mich za-gen sehn, nein,  
se ca-des-se an-co-ra il mon-do, ca-des-se an-co-ra il mon-do,

L. mag die Welt in Trüm-mer gehn, nie-mand wird ihn za-gen sehn, nein,  
se ca-des-se an-co-ra il mon-do, ca-des-se an-co-ra il mon-do,

M. Sturm; tuon; weh, noch heu-te, weh dir, noch heu-te  
sul tuo ca-po in que-sto gior-no

Vc. *ff* *3*

Cb. *ff* *3*

628

Fl.

Ob.

Clar.in C

Fag.

Cor.in C

Tr.in C

Timp

Viol I

Viol II

Viola

D.A.

D.E.

Z.

D.O.

D.G.

L.

M.

Vc.

Cb.

Strahl, tref - fe dich - der Ra - che Strahl, weh dir,  
*drà, il suo ful - mi - ne ca - drà, sul tuo*

Strahl, tref - fe dich - der Ra - che Strahl, weh dir,  
*drà, il suo ful - mi - ne ca - drà, sul tuo*

Strahl, tref - fe dich - der Ra - che Strahl, weh dir,  
*drà, il suo ful - mi - ne ca - drà, sul tuo*

tref - fe dich - der Ra - che Strahl, weh, noch  
*il suo ful - mi - ne ca - drà, sul tuo*

ich bleib fest, ja fest und trotz dem All, mag die Welt in Trüm-mer  
*nul - la mai te - mer, te - mer mi fa, se ca - des - se an - co - ra il*

er bleibt fest, ja fest und trotz dem All, mag die Welt in Trüm-mer  
*nul - la mai te - mer, te - mer lo fa, se ca - des - se an - co - ra il*

tref - fe dich - der Ra - che Strahl, weh, noch  
*il suo ful - mi - ne ca - drà, sul tuo*

638

Fl. *a 2*

Ob. *a 2*

Clar.in C *a 2*

Fag. *a 2*

Cor.in C

Tr.in C

Timp.

638

I

Viol. II

Viola

D.A.

D.E.

Z.

D.O.

D.G.

L.

M.

Vc.

Cb.

noch an die - sem Ta - ge treffe dich der Ra - che Strahl, tref - fe dich der  
 ca - po in que - sto gior - no il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi -

heu - te, weh dir, noch heu - te tref - fe dich der  
 ca - po in que - sto gior - no il suo ful - mi -

gehn, nie - mand soll mich za - gen sehn, nein, ich bleib fest, ja fest und  
 mon - do, ca - des - se an - co - ra il mon - do, nul - la mai te - mer, te -

gehn, nie - mand wird ihn za - gen sehn, nein, er bleibt fest, ja fest und  
 mon - do, ca - des - se an - co - ra il mon - do, nul - la mai te - mer, te -

heu - te, weh dir, noch heu - te tref - fe dich der  
 ca - po in que - sto gior - no il suo ful - mi -

Vc. *a 2*

Cb. *a 2*

Fl.  
Ob.  
Clar.in C  
Fag. <sup>a 2</sup>  
Cor.in C  
Tr.in C  
Timp.

I  
Viol.  
II  
Viola

D. A.  
D. E.  
Z.  
D. O.  
D. G.

Ra - che Strahl, tref - fe dich der Ra - che Strahl, tref - fe dich der Ra - che Strahl, tref - fe dich der Ra - che  
ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca -

Ra - che Strahl, tref - fe dich der Ra - che Strahl, tref - fe dich der Ra - che Strahl, tref - fe dich der Ra - che  
ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca -

Ra - che Strahl, tref - fe dich der Ra - che Strahl, tref - fe dich der Ra - che Strahl, tref - fe dich der Ra - che  
ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca -

Ra - che Strahl, tref - fe dich der Ra - che Strahl, tref - fe dich der Ra - che Strahl, tref - fe dich der Ra - che  
ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca -

trotz dem All, ich bleib fest und trotz dem All, ich bleib fest und trotz dem All, ich bleib fest und trotz dem  
mer mi fa, nul - la mai te - mer mi fa, nul - la mai te - mer mi fa, nul - la mai te - mer mi

trotzt dem All, er bleibt fest und trotzt dem All, er bleibt fest und trotz dem All, er bleibt fest und trotzt dem  
mer lo fa, nul - la mai te - mer lo fa, nul - la mai te - mer lo fa, nul - la mai te - mer lo

Ra - che Strahl, tref - fe dich der Ra - che Strahl, tref - fe dich der Ra - che Strahl, tref - fe dich der Ra - che  
ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca -

Vc.  
Cb.

645

Fl.

Ob.

Clar.in C

Fag.

Cor.in C

Tr.in C

Timp.

645

I

Viol.

II

Viola

D. A.

D. E.

Z.

D. O.

D. G.

L.

M.

Vc.

Cb.

(Vorhang zu)

Strahl!  
drà!

Strahl!  
drà!

Strahl!  
drà!

Strahl!  
drà!

All!  
fa!

All!  
fa!

Strahl!  
drà!

Ende des ersten Actes  
Fine dell' Atto primo